

## CAPITULO 2

### EJECUCION DE LOS PROGRAMAS

#### COOPERACION TECNICA TIPO PROYECTO

##### Su Forma

En la Cooperación Técnica Tipo Proyecto, como principio, el país en vías de desarrollo proporciona los edificios y terreno (terreno para el cultivo, etc.) en donde puedan realizarse las actividades para la cooperación técnica y cubre los gastos de operación, mientras que JICA implementa su parte combinando eficientemente los tres siguientes aspectos de cooperación; Aceptación de Becarios en Japón, Envío de Expertos y por último Suministro de Equipos, con el propósito de alcanzar los objetivos preestablecidos dentro del plazo para la cooperación, el cual es normalmente de 5 años.

En esta Cooperación técnica Tipo Proyecto, debido al plazo relativamente largo para la cooperación así como a la disponibilidad de recursos materiales y financieros, se facilita el desarrollar actividades de cooperación técnica de gran alcance, por lo que no sólo se puede llevar a cabo la investigación y el desarrollo de técnicas adecuadas a la situación real de cada localidad sino también realizar la transferencia de tecnología de una forma planificada y por métodos adecuados a las condiciones locales. Por otra parte, se busca que la cooperación se desarrolle de tal forma que una vez que se termine el periodo de esta cooperación, el país receptor de la transferencia de tecnología pueda aprovecharla según su propio criterio.

El número de expertos que se envía a un proyecto varía de unos cuantos hasta más de una docena. Los expertos llevan a cabo las actividades bajo el liderazgo de la persona representante del grupo (generalmente llamado "el líder"). En algunos de los proyectos, sus actividades están ligadas con las de los voluntarios de JOCV.



Cocontrapartes (Nota 59); quienes fueron a Japón para recibir capacitación y ahora están recibiendo la transferencia de tecnología de parte de un experto japonés - Instituto de Ingeniería Electrónica de Riyaðh, Arabia Saudita.

Nota 59: Cocontraparte; Se refiere a la persona hacia quien se realiza la transferencia de tecnología por parte del experto japonés y/o del voluntario de JOCV.

## Las Características Típicas

Una de las características de la Cooperación Técnica Tipo Proyecto es el sistema en el que se ha incluido la participación japonesa en los gastos de operación.

Como principio, se espera que el país receptor proporcione los gastos de operación, pero en general, los países en vías de desarrollo a veces se encuentran en dificultades para hacerse cargo de todos los gastos necesarios. Por lo tanto, JICA toma las medidas presupuestales para cubrir los gastos necesarios para algunos casos como son para los trabajos de acondicionamiento del campo de cultivo, para la investigación, así como para la ejecución de los cursos. Además, en los casos en los que el país receptor no pueda proporcionar el edificio y/o las instalaciones adecuados donde se lleva a cabo la transferencia de tecnología, Japón a veces toma las medidas, por medio de la modalidad de "Cooperación Financiera No Reembolsable", de proporcionar las instalaciones y equipos necesarios incluyendo el edificio, con la condición de que este edificio funcione como base del proyecto.

La duración de la Cooperación Técnica Tipo Proyecto es normalmente de 5 años. Pero esta duración puede extenderse en el caso de que la evaluación del proyecto que se hace al término del período inicial, así lo justifique. Por otra parte, para algunos proyectos en los que hayan transcurrido más de 3 años después de terminado su período de cooperación técnica, se pueden tomar varias medidas para proporcionar una atención posterior tales como el Envío de Expertos de Corto Plazo, la Aceptación de Becarios en Japón y/o aportación de los repuestos para los equipos donados, con el propósito de promover que el país receptor lleve a cabo el proyecto en forma independiente.

## Actividades de la Cooperación Técnica Tipo Proyecto

JICA realiza la Cooperación Técnica Tipo Proyecto dentro los siguientes cinco grupos;

### **Cooperación para el desarrollo social**

Se llevan a cabo actividades de cooperación técnica en las áreas de la tecnología científica, educación, capacitación vocacional, transportación, carreteras, construcción, comunicación, transmisión de radio y/o televisión, etc, con el propósito de formar al personal, difundir las técnicas así como realizar investigación para el desarrollo.

El tema de la ecología se está haciendo cada día más importante en los países en vías de desarrollo, por lo que últimamente están aumentando los proyectos de cooperación técnica para la formación de personal y para el desarrollo de la tecnología en esta área, así como en el área para la prevención de desastres naturales como por ejemplo los terremotos. De la misma forma están aumentando los proyectos de cooperación técnica para mejorar la calidad del personal docente en el área de la educación.

También es muy importante mencionar que se realiza la cooperación, minuciosa y diversificadamente con el propósito de atender correctamente las variadas necesidades de cada país de acuerdo con el nivel de desarrollo que cada uno tiene.

### **Cooperación para la planificación familiar y la demografía**

La tasa de crecimiento demográfico en los países en vías de desarrollo sigue siendo alta, lo cual está provocando serios problemas en el equilibrio de la demanda y oferta de los alimentos y en la situación económica de estos países, por lo que ahora los problemas demográficos se han convertido en problemas mundiales. Para ayudar a resolver estos problemas se implementa la cooperación técnica en la

planificación familiar y la demografía a través de las actividades de formación del personal que se dedica a la capacitación y/o educación en el área de la asistencia materno infantil y en la de planificación familiar.

Para lograr que se dé la cooperación en esta área, es muy importante mencionar que en comparación con lo que sucede en otras áreas, se requiere por el lado de la parte japonesa de una profunda comprensión y consideración sobre la cultura, historia y costumbres del país receptor. Es por tanto muy necesario llevar a cabo cuidadosamente la cooperación técnica con el consentimiento de la comunidad local.

### Cooperación para la asistencia médica y salud pública

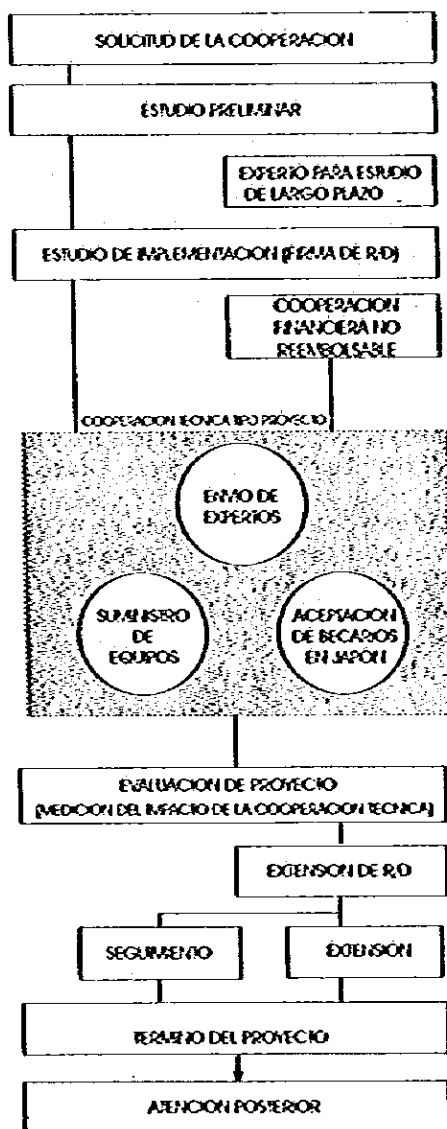
Los servicios de asistencia médica y de salud pública en los países en vías de desarrollo tienen serios problemas debido a varios factores tales como las pésimas condiciones higiénicas, la falta del personal profesional como médicos, técnicos de laboratorio y enfermeras, así como las insuficiencias en los establecimientos médicos y el desarrollo del sistema de la asistencia médica en sí. Lo anterior, ya es una amenaza para "la seguridad de los seres humanos" (Nota 60) que viven en los países en vías de desarrollo.

Con el fin de mejorar esta situación, las actividades para la cooperación técnica para la asistencia médica y la salud pública se llevan a cabo en los hospitales, centros de investigación, universidades y escuelas de enfermería de los países en vías de desarrollo.

### Cooperación para la agricultura, silvicultura y pesca

La cooperación técnica en las áreas de agricultura, silvicultura y pesca tiene como objetivo contribuir al incremento en la producción de los alimentos y el abasto estable, al aumento de los ingresos de los agricultores, al mejoramiento del nivel de vida en las zonas rurales que trae consigo el desarrollo rural y a la conservación ecológica. Esto mediante las actividades de cooperación en

Figura 2 - 1 Procedimiento para la implementación de la Cooperación Técnica Tipo Proyecto



\* ESTUDIO PRELIMINAR: Se estudian las características del contenido de la solicitud recibida, así como el sistema de implementación del país receptor, para analizar la viabilidad del proyecto.  
 \* ESTUDIO DE LARGO PLAZO: Es un estudio complementario del estudio preliminar. Se estudian las partes clave del proyecto para planificar la implementación del proyecto.  
 \* ESTUDIO DE IMPLEMENTACION: Durante este estudio se determinan las condiciones de la cooperación, el plazo de ejecución, el sistema para la implementación. El acuerdo al que llegan ambos países se presenta en el documento que se llama "Acuerdo de Discusión" (Record of Discussion) para ser firmado por ambos países.  
 \* SEGUIMIENTO Y EXTENSION: Se usa la palabra "seguimiento" al estudiar el plazo de la cooperación cuando se decide continuar con ella para lograr que se atienda las metas a las cuales establecieron en el inicio de las partes. En cambio "extensión" es la palabra clave que se usa para estudiar el plazo de la cooperación hacia otros países.

Nota 60: Seguridad de los Seres Humanos: La que cada uno de los seres humanos debe tener, se refiere a la seguridad de estar libre de la amenaza del hambre y de las enfermedades, y de la seguridad de estar libre de represión debido a las diferencias de raza y de principios.

el desarrollo de la agricultura, silvicultura y pesca en los países en vías de desarrollo, en la capacitación del personal que sirva como promotores de la difusión de técnicas de cultivo, investigación en las universidades y/o centros de investigación y en la conservación y adecuado aprovechamiento de los recursos naturales como bosques y pesca.

La cooperación en estas áreas se ha desarrollado principalmente en los países del Sureste Asiático, sin embargo, últimamente empezó a extenderse a nuevas zonas en Asia, Latinoamérica y Africa. Al mismo tiempo, cada día aumenta la necesidad de llevar a cabo cooperación de carácter integral tal como lo es el desarrollo sustentable (Nota 61) que debe de ser el adecuado a las condiciones climatológicas y culturales de la zona, la biotecnología, la conservación de los recursos genéticos de la flora y fauna, los aspectos ecológicos, el combate a la extrema pobreza y la mujer en el desarrollo (WID).

### **Cooperación para el desarrollo industrial y minero**

En el área de la industria y de la minería, la variedad de la cooperación técnica es bastante amplia empezando desde la cooperación para el fomento de la industria mediana y pequeña tradicional local, hasta la cooperación para el fomento y fortalecimiento de la industria que se considera medular y que ha de contribuir al futuro mejoramiento económico de los países en vías de desarrollo.

Además de lo anterior, debido a la necesidad de atender al ritmo de la industrialización de los países en vías de desarrollo, recientemente la cooperación técnica empezó a extenderse activamente hacia el área de ordenamiento y/o acondicionamiento de la infraestructura industrial, la cual debe funcionar como base del desarrollo industrial. Infraestructura como lo es las áreas de la estandarización industrial, la metrología, el control de calidad y el mejoramiento de la productividad, así como el área de la conservación ecológica en la que se requiere de una rápida atención, y también el área de los energéticos.

---

Nota 61: Desarrollo Sustentable; Desarrollo para satisfacer las necesidades actuales sin dañar la posibilidad de satisfacer las necesidades de las futuras generaciones.

# ACEPTACION DE BECARIOS

## Objetivo e Importancia del Programa de Aceptación de Becarios

El Programa de Aceptación de Becarios tiene como objetivo contribuir a la formación del personal que pueda desempeñar un papel importante en los países en vías de desarrollo, y como consecuencia de esto, contribuir al desarrollo de estos países, mediante la capacitación técnica que se lleva a cabo en Japón para los técnicos, ingenieros y funcionarios del gobierno. Este programa se considera una de las modalidades fundamentales de la cooperación técnica que realiza JICA.

Al mencionar las palabras de "la Formación del Personal" se están empleando con el mismo sentido, es decir formar el personal necesario para el desarrollo del país en vías de desarrollo. Los becarios que vienen de todas partes del mundo para recibir capacitación técnica en Japón, llegan para tener como base de sus actividades de capacitación a uno de los centros internacionales que tiene JICA en varios puntos claves de Japón. Y desde esa base los becarios van a visitar a diferentes instituciones como universidades, centros de investigación especializada, hospitales y empresas privadas con el propósito de profundizar sus conocimientos técnicos. De esta forma se espera que a su regreso, los becarios contribuyan activamente al desarrollo económico y social de su país.

Además, este programa tiene otra importancia que es la formación de "simpatizantes de Japón" como consecuencia de su participación en los programas. A finales de marzo de 1995, en unos 60 diferentes países existían asociaciones de ex-becarios de JICA, las cuales asumen un papel importante en el fomento de las relaciones amistosas con Japón.

## Características del Programa de Aceptación de Becarios

El Programa de Aceptación de Becarios es un tipo de cooperación técnica que tiene una amplia participación de personas con muy variadas especialidades. Si se analiza la diversidad de las especialidades, diríamos "desde el cultivo de arroz hasta la fuerza nuclear", existen muchos campos tales como la agricultura, silvicultura, pesca, industria, minería, energía, asistencia médica, salud pública, transporte, comunicación, etc. En el momento de llevar a cabo la capacitación técnica, hay que contar con la participación de innumerables personas como el personal de JICA, entidades gubernamentales de Japón relacionadas, instituciones receptoras de los becarios, coordinadores que viven casi junto con los becarios durante toda su estancia en Japón, profesores del idioma japonés, personal de agencias de viaje y de hoteles, de los comedores de los centros internacionales de JICA, de las Organizaciones No Gubernamentales, gente de las comunidades locales, etc.

Además, estos programas de capacitación técnica están cambiando su lugar de desarrollo, el cual antes había sido principalmente en la zona metropolitana de Tokio, sin embargo, últimamente están llevándose a cabo en todas partes de Japón, incluyendo las provincias. Se considera que esto se debe a varios factores tales como la necesidad del país en vías de desarrollo de recibir la capacitación adecuada para conocer las técnicas que han sido desarrolladas en las provincias japonesas, el incremento del interés de participación por parte de la comunidad de la provincia en la cooperación internacional, la internacionalización de las provincias, etc.

De esta forma, para la ejecución del Programa de Aceptación de Becarios, es indispensable la comprensión y la participación de las comunidades a nivel nacional, por lo tanto, además de servir un programa para la transferencia de tecnología, éste se convierte en buenas oportunidades para construir e incrementar las relaciones de amistad y de confianza entre los becarios y el pueblo japonés.

## **Comprensión de las Necesidades de Formación de Personal y del Fortalecimiento del Sistema de Capacitación Según Países y/o Áreas de Especialización**

Si se analizan las necesidades de capacitación para los becarios, se ve un aumento de las solicitudes en las áreas de los temas de ecología, para lo cual se requiere de un intento global a nivel mundial, así como en las áreas de demografía, combate a la extrema pobreza, la Mujer en el Desarrollo (Nota 62) y el apoyo intelectual hacia los países que buscan encontrar el camino de la democratización y/o el camino para el desarrollo de la economía de mercado.

La tarea actual que enfrenta el Departamento de Capacitación de JICA es la de atender las solicitudes de capacitación tan diversas, y será una tarea inmediata resolver la introducción de un sistema de capacitación que permita atender lo más adecuadamente posible las necesidades de cada becario.

Ante esta situación, con el propósito de llevar a cabo el programa de capacitación en forma eficiente de acuerdo con las necesidades de formación de personal de cada país en vías de desarrollo, el Departamento de Capacitación de JICA tiene como principio básico para la ejecución de los programas los siguientes dos lineamientos;

- (1) Fortalecer el sistema de capacitación técnica por cada país de parte del Departamento de Capacitación de JICA.
- (2) Fortalecer el sistema de especialización de capacitación de cada centro internacional de JICA.

Estos lineamientos han sido concretados paulatinamente mediante varias acciones, tales como el cambio gradual del centro de coordinación para la ejecución del Programa de Aceptación de Becarios que antiguamente había sido siempre la oficina central de JICA, pero actualmente se está entregando esta responsabilidad a los centros internacionales de JICA que se encuentran en varias partes de Japón. Otro ejemplo sería la reestructuración de la organización de la oficina central de JICA, responsable de la coordinación de este programa, que inició a partir de 1991; se intenta cambiar la estructura que está dividida según el tema y/o especialidad de la capacitación a la que estaría dividida por cada país.

A través de esta reestructuración del Departamento de Capacitación en la oficina central de JICA, se logró planear un programa de capacitación más preciso que satisface las necesidades de cada país. También esto facilitó llevar a cabo el control integral de la ejecución del programa y permitió realizar su evaluación por país y región. De esta manera se logró fortalecer el sistema de administración del plan.

Por este cambio, cada centro internacional de JICA empezó a funcionar como el centro de capacitación integral; ahora cada centro es responsable de cada uno de los procesos del programa de capacitación; desde la elaboración del programa, la ejecución de los cursos, el control de la ejecución y su evaluación.

Además se espera desarrollar en cada centro internacional de capacitación nuevos cursos que reflejen los caracteres típicos de cada centro y que satisfagan las necesidades particulares de los becarios, aprovechando el "Know How" y los conocimientos específicos y técnicos que se acumulen en cada centro.

---

Nota 62: WID; Women in Development (Mujer en el Desarrollo); Es un concepto en el que se reconoce que la función que desempeña la mujer en los países en vías de desarrollo es muy importante, por lo tanto la participación de la mujer en las actividades para el desarrollo es esencial para un efectivo desarrollo.

## Programa Integral para la Formación del Personal

A través del Programa de Aceptación de Becarios se capacita a más de 8,000 personas anualmente. Este programa se realiza de forma muy variada con el propósito de realizar la capacitación en forma más efectiva, eficiente y atender lo mejor posible las necesidades de los países en vías de desarrollo. Se puede decir que la forma en que se lleva a cabo la capacitación se divide en dos formas;

- (1) capacitación técnica que se lleva a cabo en Japón. En esta capacitación los becarios viajan a Japón para recibirla. Existen tres tipos; la capacitación en grupo, la capacitación individual, y cursos programados especialmente para alguna región y/o país.
- (2) capacitación técnica que se lleva a cabo fuera de Japón. Se espera lograr una transferencia de tecnología más adecuada a la situación real de la región en vías de desarrollo gracias al contacto directo con los aspectos sociales, culturales y el idioma. Existe el programa de capacitación en el País y en el Tercer País.

Los programas de Capacitación en el País y en el Tercer País llaman la atención en forma especial a los países participantes, ya que este programa se lleva a cabo en el país anfitrión y/o en la zona que se ha de beneficiar al realizar la transferencia de una tecnología básica y fundamental, buscando así la forma más adecuada para satisfacer las necesidades concretas de la zona. Es decir en esta forma se busca al alcanzar una mayor difusión de la tecnología que se ha de transferir no sólo a través de algunos puntos sino a través de una difusión hacia un segundo nivel.

## Programa de Capacitación en el Tercer País como Cooperación Sur- Sur

En el Programa de Capacitación en el Tercer País, se espera que el país anfitrión adquiera una mayor habilidad para realizar su propia capacitación técnica a través de los procesos de planeación y ejecución. También se espera que los países en vías de desarrollo adquieran conjuntamente nuevas técnicas y se ayuden a mejorarlas mutuamente y de esta manera promover los esfuerzos de cada país para alcanzar su independencia. Se espera un mayor fortalecimiento del programa en virtud de tratarse de un típico ejemplo de fomento para "la Cooperación sur-sur"

Por ejemplo, supongamos que se va a realizar un curso de capacitación sobre el método de conservación y al mismo tiempo de desarrollo de los bosque tropicales y/o semi-tropicales, pero en forma armonizada con el tipo de vida cotidiana de la gente que vive en esa zona.

Para la realización de este curso se considera más congruente que el país anfitrión tome la iniciativa de organizarlo, porque este país tiene dentro de su propio territorio; los bosques tropicales que se desean conservar y desarrollar, la gente que trabaja en el campo quemando el bosque para su cultivo y la gente que trabaja en el bosque para obtener madera que pueda vender. Es obvio que el país anfitrión está consiente de la forma de pensar y actuar de la gente de la comunidad local en base a los conocimientos particulares, culturales, sociales y económicos de la zona. Por lo tanto si el país anfitrión toma la iniciativa para organizar el curso de capacitación, intercambiando información con los países vecinos que tengan problemas similares, ayudándose mutuamente e intercambiando las mejores ideas para resolver problemas, será la mejor forma de realizar un curso.

Un ejemplo de esto es el caso del Centro de Investigación y Capacitación de Silvicultura en Tailandia, que ha recibido durante varios años el apoyo de la cooperación técnica de JICA. En este centro, a partir de 1986, se han recibido en total 121 becarios procedentes de los países vecinos de Tailandia para participar en los cursos, de esta forma el Centro contribuye enormemente al desarrollo de la silvicultura en el Sureste de Asia.

---

## **Programa de Capacitación en el País que Sirve para Hacer Llegar el Resultado de la Cooperación Técnica a la Comunidad Local**

---

Se denomina "Programa de Capacitación en el País" al programa de capacitación que se lleva a cabo en el propio país con sus propios instructores, quienes han sido capacitados con anterioridad mediante las actividades de cooperación técnica de JICA.

Este método permite difundir y fijar en forma eficiente la transferencia de tecnología originalmente hecha por Japón, hacia las provincias del país en vías de desarrollo, y como consecuencia contribuye directamente al mejoramiento del nivel de vida de la población de los países en vías de desarrollo. Por esta razón este programa goza de un alto reconocimiento por toda la gente con él relacionada ya sea fuera o dentro de Japón. En este programa los instructores del mismo país imparten la capacitación en su lengua materna, de esta forma se elimina la barrera del idioma y se pueden aplicar las técnicas más adecuadamente a la realidad de la zona.

Por ejemplo, en el caso de Indonesia, en el área de la administración y control de los ríos, se han enviado hasta la fecha unos 80 expertos japoneses a este país y han ido unos 140 becarios a Japón para capacitarse en esta especialidad. Por lo tanto Indonesia ya cuenta con un grupo de personal altamente capacitado en esta área del control fluvial. Sin embargo, debido a las condiciones geográficas de Indonesia, que está formado de más de 10,000 islas pequeñas, ha sido difícil para esta gente capacitada en Japón transmitir directamente sus experiencias y conocimientos a sus compañeros indonesios de la misma especialidad, que viven en otras provincias.

Ante esta situación, JICA organizó la Capacitación en el País en 1993 con la colaboración del Centro de Investigación para el Desarrollo de los Recursos Hidráulicos de Bandung sobre el tema de "Ingeniería Ecológica Fluvial para Protección contra Desastres".

En cuanto a esta capacitación, Indonesia tomó la iniciativa de elaborar el plan del curso para resolver los problemas comunes en Indonesia. Esta capacitación fue impartida por los instructores indonesios en su propio idioma, y JICA cubrió una parte del costo necesario para la celebración de este curso como eran los gastos de viáticos de los participantes quienes fueron invitados imparcialmente de todas las prefecturas de Indonesia.

Además, el texto en indonesio que se usó durante este curso sirvió posteriormente para elaborar un libro que fue distribuido a las oficinas de la administración de los ríos de cada prefectura, las cuales a su vez lo distribuyeron a otras oficinas dependientes de ellas, de tal forma que el libro llegó hasta el rincón más lejano de Indonesia por lo que consideramos que debió de ser bien aprovechado.

---

### **Atención Posterior para Mantener Firmes los Lazos de Amistad**

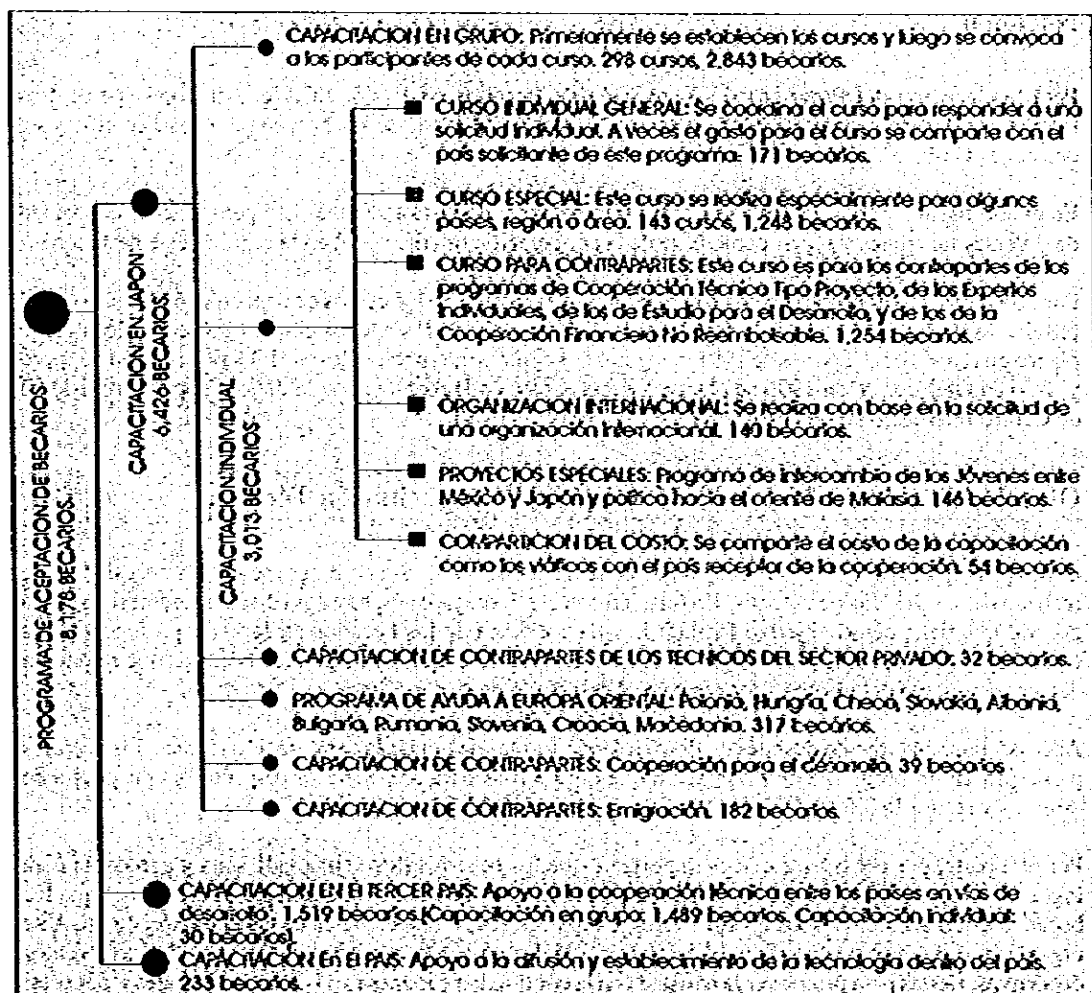
---

Se considera que son importantes los becarios, ya que al regresar a su país de origen, ellos tomarán un papel importante como líderes o como gente de medio en diferentes campos de las especialidades para contribuir al mejoramiento del país en vías de desarrollo. También son gente conocedora de Japón, que ha tenido la experiencia de convivir con el pueblo japonés y de tener con él un contacto directo.

Además, desde el punto de vista de la aplicación efectiva de la capacitación, se consideraría importante seguir apoyando a los ex-becarios para que ellos puedan demostrar en forma eficiente los resultados de la capacitación técnica recibida en Japón.



Figura 2 - 2 Programa de aceptación de becarios y el resultado de la aceptación de nuevos becarios en 1994.



Por otra parte, también es importante obtener la información necesaria mediante un estudio del comportamiento de los ex-becarios después del regreso a su país de origen, para mejorar el programa de capacitación actual y diseñar los nuevos cursos de capacitación.

Con el propósito de atender las necesidades antes mencionadas, se realizan actividades de atención posterior hacia los ex-becarios a través del estudio que lleva a cabo una Misión de Seguimiento enviada por JICA, el otorgamiento de información técnica mediante textos y documentos, así como el apoyo a las actividades que realizan las asociaciones de ex-becarios de JICA en varios países.

---

## **Instituciones para la Formación del Personal que se Ubican en Japón a Nivel Nacional**

---

Para la ejecución del Programa de Aceptación de Becarios en Japón, JICA cuenta con once centros internacionales de capacitación en varias partes del país, donde se da hospedaje a los becarios y en ocasiones también se imparten cursos.

En el año fiscal japonés de 1994 el Centro Internacional de Osaka se remodeló para tener la capacidad de diversas funciones y servir como base de la cooperación internacional en la región oeste de Japón.

Por otra parte, con el propósito de promover más la ejecución de los cursos de capacitación técnica en las provincias de Japón así como de fortalecer la coordinación de los apoyos con los gobiernos locales, se planea en el año fiscal japonés de 1995 inaugurar dos centros internacionales en Hokkaido; uno en Sapporo y otro en Obihiro. Y en 1996 se planea inaugurar otro en Hiroshima con la denominación provisional de Centro Internacional de Hiroshima.

---

## **Ofrecimiento de un Mejor Ambiente para la Capacitación Técnica**

---

Como principio, JICA imparte la capacitación técnica en inglés. Sin embargo, según las necesidades se realizan cursos del idioma japonés. En relación con el idioma japonés, hay dos cursos diferentes; un curso general que tiene como objetivo facilitar la vida cotidiana de los becarios en Japón y profundizar sus conocimientos sobre este país. Otro, un curso intensivo en el que participan los becarios que requieren del conocimiento del idioma japonés para el desarrollo de su capacitación.

Además, inmediatamente después de llegar a Japón y antes de iniciar la capacitación técnica, los becarios participan en un programa de orientación que dura 3 días para actualizarlos respecto del programa de estudios y recibir la información necesaria sobre la vida en Japón.

Por otra parte, por considerar que es importante que los becarios lleven una vida sana y agradable para lograr las metas propuestas de capacitación en Japón, país que tiene un ambiente diferente del que los becarios están acostumbrados en sus países, en los centros internacionales de capacitación de JICA se organizan varios eventos recreativos tales como viajes en autobús, visitas al teatro y al cine, eventos deportivos, fiestas para promover la amistad con la comunidad japonesa y visitas a los hogares japoneses.

Cada centro internacional de capacitación de JICA tiene un centro de asistencia médica que cuenta con una enfermera y un médico contratados para atender a los becarios para consultas médicas y proporcionar las curaciones necesarias y/o primeros auxilios. Y a través de este sistema de asistencia médica, se puede llegar a la institución médica adecuada de acuerdo con las necesidades que surjan.

---

## **Programa de Invitación de Jóvenes**

---

### **Objetivos y resultados**

Como una de las modalidades de la cooperación técnica que efectúa JICA hacia los países en vías de desarrollo existe este programa de invitación de jóvenes. El programa tiene como objetivo dar la oportunidad de aprender a los jóvenes de los países en vías de desarrollo, quienes estarán encargados del futuro desarrollo de su país de origen, sobre algún tema específico durante su estancia de un mes en Japón, así como profundizar en una comprensión mutua y crear una amistad verdadera y una confianza sincera con los jóvenes japoneses de su misma generación mediante el intercambio de opiniones y la convivencia.

Este programa fue iniciado con motivo de la visita oficial del ex-primer ministro Nakasone a los países de ASEAN en mayo de 1983, empezando con la invitación de los primeros 748 jóvenes de los países de ASEAN en 1984. Posteriormente aumentaron los países invitados y el número de los jóvenes invitados, llegando en el año fiscal 1994, 1,384 jóvenes procedentes de 70 países diferentes como son seis países de ASEAN, otros países del Océano Pacífico, China, Corea del Sur, siete países del Suroeste de Asia, Mongolia y Africa, así como de una organización internacional. En 11 años de la ejecución de este programa se han recibido 11,921 jóvenes en total.

Los jóvenes invitados bajo este programa tiene la edad de 18 a 35 años. Los jóvenes procedentes de los países de ASEAN tienen posiciones de liderazgo en las áreas de economía, educación, desarrollo social, agricultura, ecología, bienestar de la sociedad, asistencia médica y salud pública, y medios de comunicación entre otros. Los que proceden de los países que no son de ASEAN, son jóvenes obreros, empleados de servicios públicos, líderes dentro de su generación y trabajadores en el desarrollo económico.

### Formas de la invitación

Existen varias formas de invitación. Una es invitar a jóvenes de un sólo país, clasificados por el área de estudio, y la otra es invitar a jóvenes de diferentes países pero sólo de una área. La invitación es por un mes en el período comprendido entre mayo y marzo. El programa se desarrolla de la siguiente manera.

Primeramente, antes de salir hacia Japón, los jóvenes toman un curso de orientación durante algunos días en su propio país.

El programa de la primera semana en Japón consiste principalmente en clases teóricas sobre la sociedad y la economía japonesa, y el de la segunda semana consiste de visitas en Tokio a las instituciones relacionadas con el tema y participación en el seminario. El de la tercera semana está formado por las visitas en las provincias a las instituciones relacionadas con el tema y la convivencia amistosa con jóvenes japoneses. Tiene la oportunidad de quedarse con una familia japonesa los fines de semana, y antes de regresar a su país harán una visita turística a Hiroshima y Kioto.

En los países de ASEAN se establecieron las asociaciones de ex-becarios de este programa, y a partir del año fiscal 1987 se han celebrado reuniones para fortalecer la amistad entre estas asociaciones con la participación de los representantes de cada asociación. En el año fiscal 1994 se llevó a cabo esta reunión en Malasia en la que se hizo un intercambio de opiniones para mejorar y apoyar el programa.

Por otra parte, con el propósito de fortalecer más la amistad y la confianza que se crearon durante la visita a Japón, se realiza el envío de una Misión para la Atención Posterior del programa, que está formada de jóvenes y por el personal japonés quienes participaron en la ejecución del programa.

Jóvenes invitados de Malasia  
que platican con jóvenes  
japoneses sobre la economía.

**En el año fiscal de 1994 se enviaron estas misiones hacia 6 países de ASEAN y China donde se hicieron reuniones con los ex-becarios para recordar y fortalecer la amistad. Además, últimamente se ve actividad en las acciones de intercambio a nivel personal, en grupo y/o de las entidades de los gobiernos locales para promover más la amistad que nació a través del programa de invitación de los jóvenes.**

## ENVIO DE EXPERTOS

En cuanto al Envío de Expertos, existen varios tipos; el Envío de Expertos para la Cooperación Técnica Tipo Proyecto así como para la cooperación para el desarrollo, y otro tipo de envío que se realiza en base a la solicitud individual de los países en vías de desarrollo y de alguna organización internacional. En JICA se denomina generalmente al envío del último tipo como "Envío de Experto Individual", del cual se explicará más detalladamente a continuación.

Los Expertos Individuales normalmente se asignan a las oficinas gubernamentales, instituciones de investigación y de educación de los gobiernos de los países en vías de desarrollo, en donde se encargan de realizar la transferencia de tecnología hacia los empleados de servicios públicos, ingenieros y técnicos (se denominan "Contrapartes" a estas personas a través de quienes se llevan a cabo la transferencia de tecnología). Por ejemplo, se realiza la transferencia tecnológica mediante consejos sobre la determinación de las políticas del gobierno, sugerencias sobre la educación, capacitación e investigación conjunta o las recomendaciones sobre el manejo, operación y mantenimiento de maquinaria y equipos. Los Expertos Individuales que fueron enviados en base a la solicitud de una organización internacional, trabajarán en las oficinas de esa organización o en los proyectos realizados por la misma.

Para hacer el envío de expertos, convencionalmente se ha solicitado a las entidades gubernamentales relacionadas, organizaciones regionales no lucrativas, universidades y empresas privadas que recomiendan personas adecuadas a las necesidades, y como resultado de estas recomendaciones se determina el envío de expertos. Sin embargo, en los años recientes, debido a la diversificación de las solicitudes de envío de expertos que llegan de los países en vías de desarrollo, han aumentado los casos de envío de expertos, con quienes JICA cuenta en forma independiente como Especialistas en el Desarrollo (Nota 63), especialistas "Junior" (Nota 64) y como expertos solicitantes de ser registrados en el Instituto de Cooperación Internacional de JICA. Después de una estricta selección, se les envían al país que han sido asignados.

El Programa de Envío de Expertos inició en el año fiscal japonés de 1955, cuando 28 expertos fueron enviados a 5 países del Sureste de Asia bajo el Plan Colombo (Nota 65). Desde entonces hasta el año fiscal de 1994, un total de 18,770 expertos han sido enviados a diferentes países del mundo, incluyendo a algunos países industrializados. En el año fiscal de 1994 se enviaron un total de 1,949 expertos incluyendo aquellos que continuaron sus servicios como experto desde el año anterior.

En cuanto a los 1,203 nuevos Expertos Individuales que fueron enviados por primera vez en el año fiscal de 1994, las regiones de su asignación fueron las siguientes;

(1)	Asia:	716 expertos	(59.5%)
(2)	Medio Oriente:	104 expertos	( 8.7%)
(3)	Africa:	88 expertos	( 7.3%)
(4)	Latinoamérica:	235 expertos	(19.5%)
(5)	Oceanía:	16 expertos	( 1.3%)
(6)	Europa:	44 expertos	( 3.7%)

(Europa; principalmente a los países ex-socialistas de Europa Oriental.)

Nota 63: Especialistas en el Desarrollo; Son aquellos expertos que pertenecen a JICA, y no son los recomendados por parte de las empresas privadas, ni oficinas del gobierno.

Nota 64: Especialista "Junior"; El personal joven con experiencia en el trabajo en organizaciones internacionales tales como el programa de los voluntarios de JOCV, y que será un futuro experto después de recibir la capacitación práctica.

Nota 65: Plan Colombo; Es una organización para la cooperación, fundada en 1950 con la participación de 26 países. Tiene como objetivo promover el desarrollo social y económico y el mejoramiento del nivel de vida de las regiones de Asia del sur y del Sureste.

## **Apoyo intelectual a la planeación del desarrollo del país**

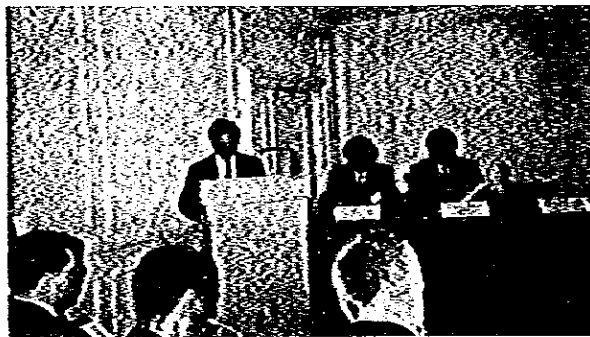
### **Extensas actividades de los expertos en los países ex-socialistas**

Actualmente los países ex-socialistas como los de Europa Oriental, Indochina, Mongolia, los países de Asia Central, realizan esfuerzos para reestructurar los sistemas medulares del gobierno como el sistema de administración financiera, finanzas públicas, administración pública, en la búsqueda de una salida del régimen político socialista hacia un régimen con economía de mercado

En el caso de Japón también tuvo una experiencia similar después de terminar la Segunda Guerra Mundial. Con el propósito de lograr la recuperación de la economía, se tomaron varias medidas económicas. Se hicieron esfuerzos para salir de un régimen de economía controlada y se buscó la estabilidad macro-económica. Con estos propósitos, se logró alcanzar la reconstrucción de las finanzas públicas, una reforma fiscal y financiera, la privatización y la reforma de la administración pública.

Con la idea de que se puede aprender mucho de esta experiencia de Japón para reestructurar un nuevo país, los países ex-socialistas le han solicitado fuertemente su cooperación para reestructurar los sistemas y políticas fundamentales para una reforma económica así como para formar al personal de estos países.

Para tal fin en el año fiscal de 1994, se han enviado expertos para un apoyo intelectual, por ejemplo a Mongolia para la reforma y desarrollo económico, a Vietnam para el apoyo en el reordenamiento de las leyes, a Polonia para la reforma de las finanzas públicas, el sistema financiero, la administración pública, y las políticas industriales y a Kyrgyzstan para el cambio a un régimen de economía de mercado.



Apoyo al cambio a un régimen de economía de mercado en Polonia.

Las áreas de asesoramiento que se ofrecen a través de estos expertos son bastante variadas, desde las técnicas relacionadas con la agricultura, minería, industria, transporte, tránsito, infraestructura social, comunicación y transmisión de radio y/o televisión hasta el asesoramiento sobre el desarrollo económico, administración del poder ejecutivo y contramedidas para los problemas ecológicos.

### **Diferentes Tipos de Envío de un Experto Individual**

En términos generales existen dos formas de envío de un Experto Individual; una es a través del programa bilateral, y la otra del programa multilateral.

## Programa bilateral

El envío de expertos bajo el programa bilateral se lleva a cabo en base a una solicitud individual del gobierno del país en vías de desarrollo. En el año fiscal japonés de 1994 se enviaron bajo este programa a 1,843 expertos ( 688 expertos ya existentes y 1,155 nuevos expertos ). Dentro de estos expertos están algunos que han sido asignados a los siguientes programas especiales.

### 1. COOPERACION PARA ESTUDIO CONJUNTO

Bajo este programa, los investigadores del país en vías de desarrollo y de Japón trabajan conjuntamente sobre algunos temas útiles para el desarrollo social y económico de ese país. Se inició en el año fiscal 1977 y en el año fiscal de 1994 bajo este programa se envió un total de 104 expertos ( 22 expertos ya existentes, 82 nuevos expertos) para cooperación en investigaciones tales como de sismología en Egipto, química de catálisis en Argentina; en total 20 temas en 16 países diferentes.

### 2. COOPERACION TECNICA TIPO MINI-PROYECTO ( ENVIO DE EXPERTOS EN GRUPO)

Este programa inició a partir del año fiscal japonés de 1989, como un programa que se encuentra en un punto intermedio entre el programa de "Cooperación Técnica Tipo Proyecto" y el de "Experto Individual". En el año fiscal japonés de 1994 se envió un total de 95 expertos ( 44 expertos ya existentes y 51 nuevos expertos ) a 12 países con 23 temas diferentes de cooperación tales como el Plan de Mejoramiento de la Productividad en Filipinas y el Plan para el Desarrollo de la Piscicultura en Zambia.

### 3. COOPERACION PARA LA REHABILITACION

La cooperación técnica bajo este programa tiene como objetivos reactivar el uso de las instalaciones y/o equipos que están fuera de servicio debido a la falta de tecnología y/o de los recursos económicos, y ofrecer la orientación adecuada para su mantenimiento y administración. Bajo este programa en el año fiscal japonés de 1994 se envió un total de 8 expertos; 5 expertos para el proyecto de instalación del aeropuerto en Malawi y 3 para el proyecto del sistema de mantenimiento de trolebuses en México.

### 4. ENVIO DE TECNICOS DEL SECTOR PRIVADO

Este programa tiene como objetivo llevar a cabo la transferencia de tecnología hacia los técnicos que trabajan en las instituciones gubernamentales y/o en las empresas públicas, mediante el envío de técnicos calificados del sector privado japonés que tienen especialidades en la construcción naval, siderurgia, maquinaria, etc. También tiene como otro objetivo desarrollar la capacidad profesional de los técnicos, de la que requieren las empresas para su desarrollo en el ámbito internacional. Este programa empezó en el año fiscal japonés de 1987, como un proyecto conjunto con la Corporación para la Promoción del Empleo en Japón. En el año fiscal japonés de 1994 se envió un total de 25 expertos incluyendo los expertos ya existentes a los siguientes países; Indonesia, Vietnam, Zambia y Brasil.

### 5. PROGRAMA DEL ENVIO DE VOLUNTARIOS DE EDAD AVANZADA

En este programa, iniciado a partir del año fiscal japonés de 1990, se envían, en base a la solicitud del país en vías de desarrollo, y a través del sistema del registro abierto al público, a especialistas y/o técnicos en edad madura, de entre 40 hasta 69 años de edad, quienes tienen un gran espíritu de voluntario, aparte de los conocimientos técnicos y experiencias prácticas en su especialidad. En el año fiscal japonés de 1994 se envió un total de 48 expertos incluyendo los que ya existían desde el año anterior a los siguientes países; Malasia, Paraguay, Samoa Occidental, Jordania, Honduras, República Dominicana. ( En este programa se envían sólo a voluntarios, por lo que no se incluyen en el número total de los expertos individuales enviados por JICA.)

## Programa multilateral

Bajo este programa JICA envía, en base a una solicitud, a expertos a organizaciones internacionales como son; la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico de las Naciones Unidas (ESCAP) y el Centro de Desarrollo Pesquero de Asia (SEAFDEC). En el año fiscal japonés de 1994 se envió bajo este programa a un total de 106 expertos (58 expertos ya existentes y 48 nuevos expertos) a 27 organizaciones internacionales.

### Envío de las Misiones de Estudio

Con el propósito de llevar a cabo en forma eficiente y sin mayores problemas el envío de expertos individuales antes mencionado, se realizan los siguientes estudios:

#### Estudio preliminar

Este estudio, que se realiza previamente al envío del experto, tiene como objetivo estudiar; los antecedentes de la solicitud de envío del experto, el programa de la transferencia de tecnología que llevará a cabo el experto, la técnica y conocimientos necesarios de ser transferidos y la situación real del país y lugar de asignación. Para este fin en el año fiscal japonés de 1994, se enviaron 18 misiones.

#### Investigación y consultas

Este estudio se lleva a cabo con el propósito de analizar los problemas del trabajo así como los de la vida cotidiana que puedan enfrentar los expertos enviados en el país de asignación, y orientarlos y proporcionarles la posibilidad de hacer consultas. En el año fiscal japonés de 1994 se enviaron 16 misiones.

### Voluntarios de edad avanzada

#### Programa de actividades voluntarias de las personas de edad avanzada

Ha aumentado la población de las generaciones de edad avanzada en Japón. Por otra parte, estamos en los tiempos en los que se requiere que la cooperación internacional tenga una mayor participación del pueblo japonés, como se dice en el Principio General de la AOD; "Ayuda con la presencia de la figura de quien está otorgándola", u "ayuda que realmente sea necesaria aunque se tenga que trabajar con el sudor de la frente" y "ayuda que llega a los estratos más bajos de la gente necesitada". Ante esta situación se ha visto el incremento de las personas de edad madura que tienen interés de servir y trabajar como voluntarios en los países en vías de desarrollo, aprovechando su experiencia y conocimientos profesionales que tienen acumulados dentro de sí mismos.

En breves palabras, los voluntarios de edad avanzada son la versión de la gente de edad avanzada de los jóvenes voluntarios de JOCV, de edad de 40 hasta 69 años.

Actualmente, al 1 de abril de 1995 están registrados para este programa 1,224 personas, y hay 10 países para su asignación.

JICA realiza esfuerzos para fortalecer este programa como uno verdaderamente de carácter voluntario bajo la iniciativa del gobierno, en el que puedan participar muchas personas sin ninguna dificultad.





Voluntario trabajando en el tema de la economía doméstica en Samoa Occidental.

## SUMINISTRO DE EQUIPOS PARA LA COOPERACION TECNICA

El Programa de Suministro de Equipos para la cooperación técnica tiene como objetivo proporcionar los equipos necesarios para que :

- (1) Los Expertos Individuales y/o los voluntarios de JOCV realicen sus actividades de cooperación técnica en el país asignado.
- (2) Los becarios capacitados en Japón, después de regresar a su país, realicen actividades de difusión de los conocimientos y técnicas transferidos en Japón.

También se proporcionan documentos técnicos (en idioma inglés) y materiales en video (en idiomas inglés, francés, español, árabe) que son necesarios para la ejecución de la cooperación técnica. El Programa de Suministro de Equipos se efectúa con el propósito de optimizar la eficiencia de la cooperación técnica a través de combinar la función que tienen los expertos, la disponibilidad de información (documentos, videos, etc.) y los mismos equipos. A este programa se le ha llamado "Suministro Independiente de Equipo" para diferenciarlo de la cooperación Financiera No Reembolsable y de la Cooperación Técnica Tipo Proyecto.

Este programa inició en el año fiscal japonés de 1964 a través de la Agencia de Cooperación Técnica de Ultramar (OTCA), la organización predecesora de JICA, con un presupuesto de 50,000,000 de yenes. Desde sus inicios, este programa despertó un gran interés en los países en vías de desarrollo, llegando en el primer año de su ejecución unas 40 solicitudes por un monto total de unos 150,000,000 de yenes, monto que sobrepasó fácilmente al presupuesto que se tenía para el programa. A medida que se han ido comprendiendo cada día más las intenciones del programa, y también por el crecimiento de otros programas como el envío de expertos, el presupuesto de ese programa también incrementó rápidamente. Por otra parte, en cuanto a la calidad del programa se vio un gran mejoría: a partir del año fiscal japonés de 1970 se inició el envío de una Misión de Seguimiento para estudiar la necesidad de repuestos y reparaciones de los equipos donados. Y desde 1974 se inició el envío de una misión que orienta la instalación de los equipos que se van a proporcionar.

A continuación se mencionará el resultado de las actividades del Programa de Suministro de Equipos para el año fiscal japonés de 1994.



Un experto japonés junto con sus contrapartes realiza el estudio de un mineral con el analizador por radiografía donado a la Dirección General de Recursos Minerales del Ministerio de Comercio e Industria de Panamá.

## **Suministro de equipos**

### **1. SUMINISTRO INDEPENDIENTE DE EQUIPOS ORDINARIOS:**

Se refiere al suministro de equipos por un valor entre 10,000,000 y 100,000,000 de yenes por proyecto. El monto total del valor de los suministros en este rango fue de 1,453,000,000 de yenes para 45 proyectos en 29 países.

### **2. SUMINISTRO INDEPENDIENTE DE EQUIPOS EN PEQUEÑA ESCALA:**

Se refiere a un suministro en pequeña escala. El monto total del valor de los suministros por proyecto es de máximo 10,000,000 de yenes. El monto total del valor de los suministros por este concepto fue de 154,000,000 de yenes para 25 proyectos en 21 países.

### **3. SUMINISTRO DE REPUESTOS DE REEMPLAZO**

Se refiere al suministro de los repuestos necesarios para los equipos proporcionados mediante el programa de suministro de equipos de JICA. El monto total del valor de los suministros por este concepto fue de 16,000,000 de yenes para 11 proyectos en 10 países.

#### **Envío de la misión de estudio para el suministro de equipos**

1. Envío de la misión para orientar la instalación de los equipos suministrados por el programa de JICA. (24 casos, 41 expertos.)

2. Envío de la misión para la reparación de equipos. (3 casos, 4 expertos.)

#### **Estudio para el programa de implementación**

Se hace el estudio de los detalles de la solicitud como son el objetivo de uso de los equipos solicitados, las especificaciones detalladas de los equipos, los equipos accesorios necesarios, etc. 17 países, 12 casos, 25 expertos.

#### **Suministro de los documentos**

Se proporcionan los documentos y materiales audiovisuales (materiales en video), que son necesarios para la ejecución de la cooperación técnica. 1,065 ejemplares de documentos para 49 países, y materiales audiovisuales para 23 países. El monto total asignado fue de 40,480,000 yenes.

# VOLUNTARIOS JAPONESES PARA LA COOPERACION CON EL EXTRANJERO (JOCV)

## Antecedentes del Programa de JOCV

El Programa de los Voluntarios japoneses para la Cooperación con el Extranjero (JOCV) tiene como objetivo proporcionar ayuda y promover las actividades de los jóvenes japoneses quienes estén fuertemente motivados en colaborar y contribuir al desarrollo social y económico de los países en vías de desarrollo. Este programa también se ejerce en base a la solicitud del gobierno del país en vías de desarrollo

Los voluntarios de JOCV permanecen normalmente por un plazo de 2 años en el país asignado. Conviviendo con la gente de las comunidades locales, realizan las actividades de cooperación en diferentes áreas como son; agricultura, silvicultura, pesca, construcción, electricidad, electrónica, educación en ciencias físicas, salud pública, asistencia médica, idioma japonés, ingeniería de sistema, arqueología, deportes.

Este programa inició en el año fiscal japonés de 1965, en el que se envió un total de 26 voluntarios a Laos y a otros 3 países, y desde entonces ya han transcurrido 30 años. En el año fiscal japonés de 1994 se enviaron 1,130 nuevos voluntarios a 53 países, por lo tanto al 31 de marzo de 1995 el número total de voluntarios en servicios activos son 2,190 jóvenes ( es decir la suma de los voluntarios ya existentes del año pasado y de los nuevos voluntarios), y el número total acumulado de voluntarios enviados es de 14,614 jóvenes.

El número de voluntarios enviados arriba mencionado incluye; voluntarios regulares, voluntarios "Senior", voluntarios de contingencia de corto plazo y coordinadores (excepto los coordinadores que están fuera de servicio).

En el año fiscal japonés de 1994 se firmó el convenio para el envío de voluntarios de JOCV con Santa Lucía, Vietnam y Egipto, actualmente de la misma forma el convenio para el envío está firmado con 64 países del mundo.

JOCV tiene dos categorías de voluntarios; regulares y "senior". Los "senior" son los voluntarios que ya han trabajado como los voluntarios en algún país y que después de retornar a Japón han presentado y aprobado el examen de selección para ser "senior" y de nuevo trabajan como voluntarios en algún país de acuerdo con las necesidades del país solicitante. Aparte de este programa, JICA tiene otro programa de envío de voluntarios, que se realiza en base a la solicitud de las Naciones Unidas.

Para la ejecución de este programa, la Oficina de la Secretaría General de JOCV en Hiroo, Shibuya-ku, Tokio, lleva a cabo las siguientes actividades.

## Desde el Reclutamiento hasta el Envío

### Reclutamiento y selección de los voluntarios

El reclutamiento de voluntarios de JOCV se realiza dos veces por año a nivel nacional, en primavera y en otoño, con la colaboración de los gobiernos prefecturales y municipales y de las organizaciones privadas de Japón. Durante la campaña del reclutamiento de primavera en el año fiscal de 1994, las reuniones para presentar y explicar qué es JOCV se celebraron en 235 lugares de todo el país, con la

participación de 15,411 personas, de las cuales 6,301 jóvenes presentaron posteriormente su solicitud para reclutamiento. Para el reclutamiento de otoño, se tuvo la participación de 11, 234 personas en la reunión de explicación del programa que se celebraron en 237 lugares y como consecuencia de esto 5,531 personas solicitaron su participación.

La selección de los voluntarios se lleva a cabo mediante un examen escrito como una selección primaria y posteriormente una entrevista y una revisión del estado de salud como una selección secundaria. El examen escrito identifica la adaptabilidad, el nivel del idioma inglés, la especialidad de los aspirantes.

En el año fiscal de 1994, 649 jóvenes pasaron los exámenes durante la campaña de primavera y 548 en otoño, siendo en total 1,197 durante todo el año.

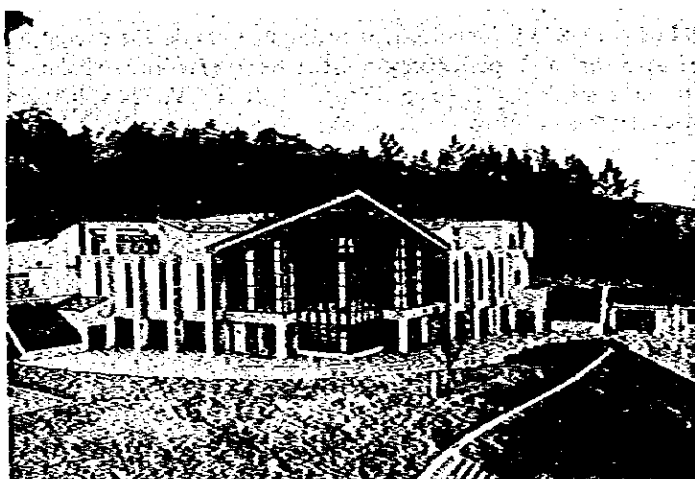
### Capacitación de los voluntarios previamente a su envío al país asignado

Los aspirantes que pasaron los exámenes antes mencionados, recibirán como candidatos a ser voluntarios una capacitación previa a su envío al país de asignación con una duración de 77 días en relación a los siguientes temas;

- (1) Conocimientos generales sobre la situación actual del mundo y la comprensión de las diferentes culturas.
- (2) Salud e higiene para conocer el estado de su propia salud, y fortalecer más su cuerpo.
- (3) Conocimientos y técnicas necesarias para ser un voluntario, por ejemplo sobre la seguridad de tráfico, o para realizar sus actividades en el país en vías de desarrollo.
- (4) Idiomas extranjeros.



Voluntaria que realiza sus actividades en la comunidad rural de Zambia, conversando con sus coorganizadores



Centro de Entrenamiento de Nihoematsu, que fue inaugurado en diciembre de 1994

En cuanto a las clases de idiomas, además del inglés, francés y español, en total existen clases de 18 diferentes idiomas incluyendo los idiomas locales como el suajili o el nepalés.

Esta capacitación se lleva a cabo 3 veces al año en cada uno de los 3 centros de capacitación para voluntarios de JOCV; en el Centro de Hiroo en Shibuya de Tokio, el de Komagane en Nagano y el de Nihonmatsu en Fukushima.

## **Capacitación sobre técnicas complementarias**

### **1. CAPACITACION SOBRE TECNICAS COMPLEMENTARIAS DE CORTO PLAZO**

Se da esta capacitación a los que se considera necesario de entre los candidatos para voluntarios, voluntarios "senior" y/o los voluntarios regulares que están en Japón para hacer el trámite de la renovación de estancia en el país de asignación para responder a la solicitud efectuada por el país en vías de desarrollo.

### **2. CAPACITACION SOBRE LAS TECNICAS COMPLEMENTARIAS DE LARGO PLAZO**

Se da esta capacitación a los que se supone que llegarían al nivel de aprobación si participaran en esta capacitación. En total se capacitaron 405 personas en el año fiscal de 1994, incluyendo 14 de largo plazo.

---

## **Sistema de Apoyo a los Voluntarios**

### **Indemnización por accidentes o enfermedades**

Desde el inicio de la capacitación previa al envío al país asignado hasta el día de su regreso a Japón después del término de su servicio como voluntario, el sistema de indemnización está disponible para los voluntarios, en caso de que los voluntarios tengan problemas de enfermedades o accidentes que provoquen lesiones o en el peor caso la muerte. JICA cubre los gastos necesarios de asistencia médica, traslado, e indemnización por muerte.

### **Consultas de empleo para los voluntarios repatriados**

Con el motivo de participar en el programa de JOCV, muchos de los voluntarios, renuncian a su trabajo, o en algunos casos, inmediatamente después de recibirse de la universidad participan en el programa. Para apoyar a estos voluntarios que no tienen trabajo a su regreso a Japón después de cumplir con sus responsabilidades en el país asignado, se realizan las consultas de empleo en la Oficina de la Secretaría General de JOCV así como en las oficinas locales de JICA en Japón.

En el año fiscal de 1994 de entre 899 voluntarios repatriados, un total de 798 encontró el camino que deseaba seguir antes de transcurrir un año posteriormente a su retorno a Japón; 226 voluntarios regresaron al trabajo original que tenían antes de participar en el programa de JOCV, 324 voluntarios encontraron nuevos empleos y otros encontraron otros caminos, como seguir estudiando u obtener un trabajo independiente.

---

## **Otras Actividades Relacionadas**

Además de las actividades arriba mencionadas relacionadas directamente con el envío de los voluntarios al país asignado, se realizan las siguientes actividades para fomentar el programa.

## **Difusión y publicidad**

Con el propósito de difundir al público en general la información sobre el programa de JOCV, promover la participación de los jóvenes en el programa, así como intercambiar información con las entidades relacionadas al programa, se llevan a cabo las siguientes actividades;

- (1) Publicación de la revista mensual de "CROSSROADS"
- (2) Publicación del boletín quincenal de "JOCV NEWS"
- (3) Publicación del boletín trimestral, dirigido a los lectores en el extranjero, "JOCV QUARTERLY".
- (4) Entrega de la información y facilidades hacia los medios de comunicación.

### **Fomento del sistema para la participación de los jóvenes actualmente empleados en el programa de JOCV sin dejar su empleo**

Con frecuencia los aspirantes potenciales de JOCV deciden no participar en el programa, porque la compañía en la que trabajan actualmente no garantiza su reintegración al trabajo a su regreso a Japón, o algunos tienen que retirarse del trabajo para participar en el programa. Ante esta situación, JOCV realiza esfuerzos de persuadir a las empresas privadas, entidades gubernamentales y organizaciones de actividades económicas para que los empleados puedan ofrecer sus servicios a JOCV sin dejar su trabajo.

También, con el propósito de minimizar los gastos innecesarios causados a las empresas y organizaciones en las que trabajan los voluntarios, JOCV ha establecido un sistema de compensación, a través del cual se compensa a las organizaciones con los salarios y una parte de los gastos administrativos necesarios durante el tiempo que los voluntarios de esa organización no trabajen para ella y que por lo tanto deban contratar a otras personas que los sustituyan en su lugar.

Como resultado de estas actividades de publicidad y del sistema de compensación, han aumentado el número de organizaciones y empresas que facilitan la participación de sus empleados en JOCV, por lo que en el año fiscal de 1994 se logró la participación en el programa sin dejar su empleo de un total de 218 aspirantes; 3 funcionarios del gobierno central, 89 funcionarios de gobiernos locales, 2 empleados de organizaciones públicas y 124 empleados del sector privado.

### **Cooperación con las organizaciones relacionadas**

1. "ORGANIZACION DE APOYO A JOCV" (Presidente: Prof. Chie Nakane, catedrática honoraria de la Universidad de Tokio)

Esta organización fue fundada con el propósito de apoyar al programa de JOCV, en la búsqueda de empleos para los voluntarios repatriados e intercambiar información. JICA, además de realizar actividades de apoyo al programa de JOCV junto con esta Organización, trabaja activamente con otras organizaciones, por ejemplo envía conferencistas o información del programa a las reuniones y cursos de capacitación que llevan a cabo las organizaciones de jóvenes de las comunidades locales, el Congreso Nacional de la Educación Internacional de la Educación Media Superior de Japón, etc.

2. "ASOCIACION JAPONESA DE COOPERACION PARA EL EXTRANJERO (JOCA)" (Presidente: Sr. Mitsumune Kaizuka)

Se fundó en 1983 con el fin de apoyar y fomentar las actividades de los ex-voluntarios de JOCV, a quienes se busca en el momento de necesitar el apoyo de recursos humanos en los eventos que se organizan para el programa de JOCV, en la campaña de reclutamiento y selección de voluntarios.

### **3. COOPERACION CON LOS GOBIERNOS LOCALES EN JAPON**

Para efectuar el programa de JOCV, es vital contar con la cooperación de los gobiernos locales de Japón. Por esto JOCV celebra reuniones periódicas con las autoridades competentes de los gobiernos locales y también envía a algunas de estas autoridades al extranjero para que observen las actividades de los voluntarios en acción. De esta forma se busca la comprensión de los gobiernos locales hacia el programa de JOCV y así estrechar las relaciones de cooperación con ellos.

### **4. COOPERACION CON OTRAS ORGANIZACIONES**

JOCV organiza reuniones periódicas con otras organizaciones económicas y laborales con el fin de hacer el intercambio de opiniones sobre la participación de los voluntarios sin perder su empleo actual, y sobre la participación de las actividades voluntarias de las empresas y de las organizaciones.

### **5. RECOMENDACIÓN DE BECARIOS**

Se recomienda a los contrapartes de los voluntarios de JOCV como becarios técnicos que reciben los gobiernos prefecturales. Estos contrapartes son los técnicos e ingenieros a los que los voluntarios de JOCV están transfiriendo directamente las técnicas y conocimientos en el país en vías de desarrollo. En el año fiscal de 1994 un total de 140 personas procedentes de 34 países diferentes ha recibido una capacitación técnica de 10 meses, proporcionada por 38 gobiernos prefecturales y municipales.

---

## **Trigésimo Aniversario de la Fundación del Programa de JOCV**

El programa de JOCV, que inició en 1965, celebra su trigésimo aniversario en 1995. Por este motivo se llevarán a cabo eventos conmemorativos no sólo en Japón sino también en los países donde los voluntarios de JOCV realizan sus actividades en este año.

La Oficina de la Secretaría General de JOCV considera este año conmemorativo del trigésimo aniversario, como una buena oportunidad para revisar globalmente el programa y fortalecer el sistema que permite su ejecución, evitando que este año transcurra sin alguna consideración especial.



# COOPERACION FINANCIERA NO REEMBOLSABLE

## Generalidades de la Cooperación Financiera No Reembolsable de JICA

El Programa de la Cooperación Financiera No Reembolsable del gobierno japonés tiene como objetivo proporcionar a los países en vías de desarrollo recursos financieros sin obligación de reembolso. Este programa tiene los siguientes 9 esquemas.

- (1) Apoyo Financiero No Reembolsable para Proyectos Generales.
- (2) Apoyo Financiero No Reembolsable para el Pago de Deudas.
- (3) Apoyo Financiero No Reembolsable a los Esfuerzos para el Mejoramiento de la Estructura Económica.
- (4) Apoyo Financiero No Reembolsable para las Actividades de "Kusanone" (actividades voluntarias de civiles).
- (5) Apoyo Financiero No Reembolsable para el Desarrollo de la Pesca y la Industria Pesquera.
- (6) Apoyo Financiero No Reembolsable para Actividades Culturales.
- (7) Auxilio de Emergencia para Desastres.
- (8) Apoyo por Medio de Alimentos.
- (9) Apoyo para el Aumento en la Producción de Alimentos.

De todos los esquemas arriba mencionados, son tres los que tienen que ver con JICA: Apoyo Financiero No Reembolsable para los Proyectos Generales, Apoyo Financiero No Reembolsable para el Desarrollo de la Pesca y la Industria Pesquera y Apoyo para el Aumento de la Producción de Alimentos. JICA participa en actividades relacionadas con los estudios preliminares, el fomento de la ejecución del programa y la atención posterior a estos tres esquemas.

### Apoyo financiero no reembolsable para proyectos generales

Este programa ocupa casi la mitad del presupuesto total de la Cooperación Financiera No Reembolsable. Las áreas de este programa son proyectos orientados a la; asistencia médica, salud pública, mejoramiento ecológico, mejoramiento del nivel de vida de la población, investigación y educación, desarrollo rural, transportación y comunicación. La mayoría de los proyectos bajo este programa tienen la característica de que, a pesar de la baja rentabilidad económica del proyecto, trae el gran beneficio público directo de mejorar el nivel de vida de las comunidades y de las condiciones del medio ambiente, así como contribuir a la formación del personal necesario.



"Llave de agua potable, instalada bajo el programa de Cooperación Financiera No Reembolsable en Senegal". Contribuye no sólo al suministro de agua potable sino también a la eliminación de enfermedades infecciosas y a la reducción de labores pesadas realizadas por las mujeres y niños.

## **Apoyo financiero no reembolsable para el desarrollo de la pesca y la industria pesquera**

Este programa tiene como objetivo contribuir al fomento de la pesca y la industria pesquera del país en vías de desarrollo. Las actividades concretas de este programa se concentran principalmente en el apoyo para adquirir los medios de producción que se relacionen con el incremento en la producción de la pesca como son barcos pesqueros, aparatos de pesca y redes de pesca, y en el apoyo para ordenar y acondicionar la infraestructura de la pesca como son los puertos pesqueros, transportación, procesamiento y comercialización.

### **Apoyo para el aumento en la producción de alimentos**

Este apoyo tiene como objetivo proporcionar a los países en vías de desarrollo los recursos financieros para adquirir los materiales para la agricultura como maquinaria agrícola, fertilizantes y agroquímicos, los cuales son necesarios para lograr producir y suministrar alimentos dentro del país.

## **Procedimientos para la Ejecución del Programa**

En términos generales el proceso que se sigue para realizar el Programa de Cooperación Financiera No Reembolsable que tiene que ver con JICA y cuyo presupuesto proviene del Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón es el siguiente:

### **Estudios previos**

Dentro de los Estudios Previos existen varios tipos; "Estudio Preliminar", "Estudio para el Diseño Básico" y "Estudio Simplificado para los Equipos". Estos tres estudios se llevan a cabo por JICA bajo instrucciones de la Cancillería japonesa.

#### **1. ESTUDIO PARA EL DISEÑO BÁSICO**

Dentro de los Estudios Previos, el Estudio para el Diseño Básico ocupa un lugar preponderante. Este estudio tiene como objetivo elaborar el anteproyecto del plan fundamental que abarca el diseño básico sobre las instalaciones y equipos, y la estimación general del costo del proyecto de cooperación. En el informe del estudio se mencionarán los efectos que tendrán sobre la sociedad y la economía del país receptor de la cooperación, las aportaciones que deberá efectuar el país receptor de la cooperación y otras necesidades como el sistema de administración del proyecto para que éste continúe activo después de terminar el período de la cooperación japonesa. Este informe se entregará a la Cancillería japonesa así como al gobierno del país receptor de la cooperación. En el año fiscal de 1994 se llevaron a cabo 90 estudios de esta índole.

#### **2. ESTUDIO PRELIMINAR**

El Estudio Preliminar se realiza sólo cuando existen ciertas dudas y puntos poco claros en la solicitud entregada por el gobierno del país receptor de la cooperación y que falta la información para realizar el Estudio del Diseño Básico. El Estudio Preliminar se realiza previamente al Estudio del Diseño Básico.

#### **3. ESTUDIO SIMPLIFICADO DE LOS EQUIPOS**

Se lleva a cabo un "Estudio Simplificado de los Equipos" para los proyectos de suministro de estos equipos, cuyos antecedentes y planes son claros y se pueden entender sin problemas y tampoco se requiere de un diseño básico en cuanto a su instalación. Este estudio a veces se realiza sólo mediante la estimación

de costos que se lleva a cabo en Japón, y en otras ocasiones se hace la estimación de los costos junto con un estudio en el país receptor de la cooperación, o sea el Estudio de Confirmación en el Sitio.

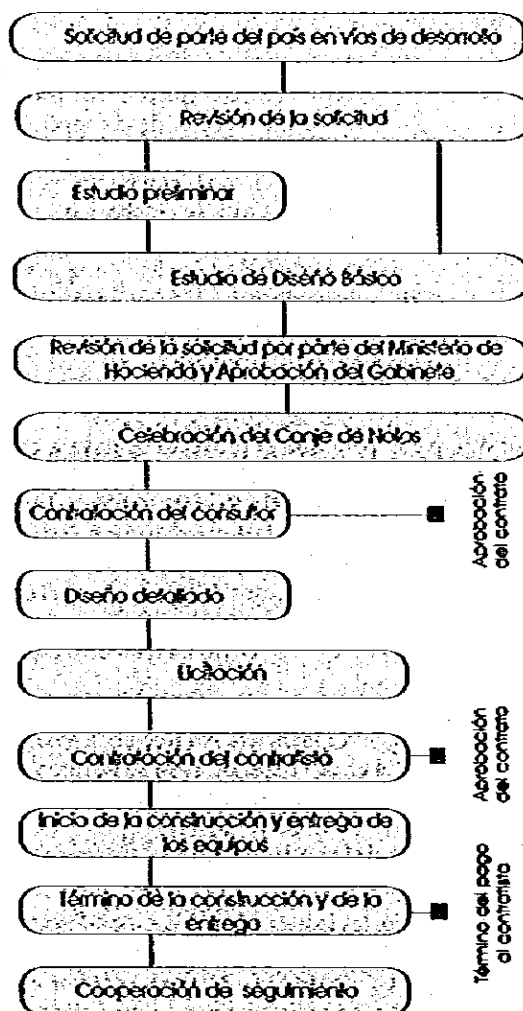
En el año fiscal de 1994 se llevaron a cabo 63 estudios de esta índole, en 22 de ellos se realizó el Estudio de Confirmación en el Sitio.

Por otra parte, el estudio necesario para la ejecución del programa de Apoyo para el Aumento de la Producción de Alimentos se lleva a cabo para todos los países objeto del programa. En el año fiscal de 1994 se realizaron 43 estudios, de los cuales se hicieron adicionalmente 12 Estudios de Confirmación en el Sitio.

#### Actividades para el fomento de la ejecución

Una vez que se terminen los Estudios Previos necesarios y que se apruebe la ejecución de los proyectos en la reunión de gabinete del gobierno japonés, se llevará a cabo el Canje de Notas (Nota 66) entre los gobiernos del país receptor de la cooperación y de Japón. Después de celebrar el Canje de Notas, el gobierno del país receptor de la cooperación elaborará el documento base para la licitación según las necesidades contando con la colaboración del consultor japonés (Nota 67) quien es el mismo que realizó el "Estudio del Diseño Básico" del proyecto. Posteriormente de acuerdo con el documento base de la licitación, se realiza ésta con la participación de empresas japonesas como son constructoras y comercializadoras. Luego se celebrará el contrato entre la empresa ganadora de la licitación y el gobierno receptor de la cooperación. Una vez que se termine la firma del contrato antes mencionado, JICA realizará las siguientes actividades con el propósito de agilizar y ejercer correctamente los procesos de construcción y transportación de los equipos para que el proyecto termine antes

Figura 2 - 3 Procedimiento para la implementación de la Cooperación Financiera No Reembolsable



Nota 66: Canje de Notas; Exchange of Notes; Un tipo de forma diplomática de acuerdo, que se intercambian entre los gobiernos o entre un gobierno y una organización internacional.

Nota 67: Consultor; La empresa que ofrece los servicios de aconsejar y asesorar sobre la ejecución del plan del Proyecto.

de la fecha límite pre-establecida.

Las actividades concretas que realiza JICA para tal motivo son;

- (1) Los estudios, coordinación y enlace de la comunicación incluyendo un acuerdo bancario (Nota 68), los cuales serán necesarios en el momento de celebrar el contrato entre el gobierno receptor de la cooperación y la empresa ganadora de la licitación.
- (2) La revisión preliminar del contrato que se celebrará entre el gobierno receptor de la cooperación y la empresa ganadora de la licitación, previa a la revisión de la Cancillería japonesa para su aprobación.
- (3) Organización de las reuniones entre el país receptor de la cooperación y la empresa ganadora de la licitación, que se celebrarán para que el proyecto se lleve a cabo de acuerdo con el documento del Canje de Notas y se desarrolle correctamente y sin mayores problemas.

En el año fiscal de 1994 se realizaron 54 estudios de esta índole.

Por otra parte, para que el proyecto se lleve a cabo correctamente y sin mayores problemas, es muy importante promover que el país receptor de la cooperación tenga conocimientos correctos sobre la Cooperación Financiera No Reembolsable de Japón. Por lo tanto, JICA envía a especialistas de largo plazo a los países en vías de desarrollo que no están tan enterados del Sistema de Cooperación Financiera No Reembolsable de Japón, para explicar su mecanismo, los procesos de la adquisición de los equipos, así como agilizar los procesos de ejecución en el caso de los proyectos que ya están en acción.

En el año fiscal de 1994 se envió un total de 6 especialistas para 4 regiones.

Por otra parte, a partir del año fiscal 1991 se llevaron a cabo reuniones de los encargados de la operación de la "Cooperación Financiera No Reembolsable" en las oficinas de JICA en los países receptores de la cooperación. En el año fiscal de 1994 se llevaron a cabo reuniones en las tres regiones siguientes; Asia, Medio Oriente, África y Asia Central, y Latinoamérica.

### Cooperación del seguimiento

Como principio, las instalaciones y equipos donados mediante el programa de la Cooperación Financiera No Reembolsable serán administrados y mantenidos por parte del gobierno receptor de la cooperación. Sin embargo, en algunos casos el país receptor no tiene suficiente presupuesto asignado para su buen mantenimiento y administración, o en otros casos las instalaciones y equipos donados son dañados por desastres naturales inesperados. En tales casos, JICA realizará el "Estudio para el Seguimiento" de las instalaciones y equipos donados para conocer su estado de conservación. En otros casos se envían expertos en rehabilitación (Nota 69) para hacer las reparaciones necesarias o dar orientación para una operación y manejo adecuados. En el caso de que las instalaciones donadas por el programa estén dañadas y que el gobierno receptor no pueda asignar inmediatamente presupuesto para hacer las reparaciones de urgencia, JICA puede realizar acciones de reparación de primeros auxilios.

En el año fiscal de 1994 se llevaron a cabo 44 estudios de seguimiento de programas, de los cuales en 5 se hicieron reparaciones de primeros auxilios.

Además, JICA efectúa otros estudios para evaluar el estado actual de los proyectos de cooperación ya terminados para obtener retroalimentación con el resultado de estos estudios para futuros proyectos.

---

Nota 68: Acuerdo Bancario: El acuerdo que se celebra entre el país receptor de la cooperación y el banco japonés que efectuará las transferencias bancarias internacionales en cuanto al sistema de pago de los recursos financieros de la cooperación.

Nota 69: Experto en Rehabilitación: El experto que será enviado con el objetivo de reactivar las instalaciones y/o los equipos donados que están fuera de servicio, y dar la orientación necesaria sobre las técnicas de su mantenimiento y administración.

Aparte del estudio arriba mencionado, se realizan a su término los estudios de evaluación del proyecto, así mismo el de evaluación del aprovechamiento y utilidad de las instalaciones y equipos donados.

## Ejecución Eficiente y Efectiva del Programa

### **Aseguramiento de la transparencia y justicia del proyecto, así como la apertura de información**

En el Programa de Cooperación Financiera No Reembolsable se desea ser transparente, justo y correcto en su ejecución. Por lo tanto, con anterioridad JICA tiene establecidos los lineamientos para la adquisición de los equipos y servicios, y realiza estas actividades a través de una licitación abierta y general. Con el propósito de hacer más visible y transparente la forma de ejecución del programa, desde el año fiscal 1994 JICA decidió hacer público el resultado de la licitación ( nombres de los proyectos, de los participantes, ganadores, montos ganados ), además de los nombres de los consultores y empresas contratados, lo cual ya se hacía desde antes.

### **Fortalecimiento del sistema de aprobación del proyecto**

Para lograr una alta efectividad de la Cooperación Financiera No Reembolsable, es importante tener fortalecido el sistema para la selección del proyecto, y de esta forma seleccionar sólo los proyectos de buena calidad, en otras palabras, los proyectos de los que se puedan esperar buenos resultados por la cooperación. En la etapa de la revisión preliminar de la solicitud, JICA apoya a la Cancillería Japonesa en la selección del proyecto a través del análisis de los aspectos técnicos del proyecto solicitado así como del análisis de factibilidad de la coordinación para el proyecto solicitado con la cooperación técnica de otra modalidad.

Por otra parte, con el propósito de hacer más eficientes los estudios previos, JICA realiza continuamente esfuerzos para mejorar la calidad de la revisión del diseño y la estimación presupuestal así como otros trabajos mediante el establecimiento de lineamientos, elaboración de manuales y estudios para actualizar los precios de los artículos que se adquieren en terceros países. (Se refiere a la adquisición de los artículos necesarios para los proyectos de JICA fuera de Japón y del país receptor de la cooperación).

### **Apoyos efectivos**

Con el fin de realizar con una mayor eficiencia la Cooperación Financiera No Reembolsable, se hace una combinación de este programa con la cooperación técnica de JICA según el país, y al mismo tiempo los resultados de la evaluación del programa sirven para retroalimentar la elaboración de los planes básicos.

# COOPERACION PARA EL DESARROLLO

El programa de JICA de Cooperación para el Desarrollo tiene como objetivo proporcionar financiamiento bajo condiciones favorables y si es necesario asesoría técnica, a las empresas japonesas del sector privado que desean desarrollar sus actividades económicas en los países en vías de desarrollo y que puedan contribuir al desarrollo de la sociedad, agricultura, silvicultura, minería o industria de esos países, pero que se encuentren en tal condición que no puedan recibir el financiamiento del Banco de Exportación e Importación de Japón ni del Fondo de Cooperación Económica con el Extranjero de Japón debido a los riesgos, la baja rentabilidad y problemas técnicos de los proyectos que no cumplen los requisitos que imponen aquellas instituciones financieras.

Este programa tiene como característica contribuir al desarrollo social y económico de los países en vías de desarrollo a través de proyectos que se llevan a cabo bajo la iniciativa de empresas japonesas pero con la cooperación entre estas empresas y el gobierno japonés. El programa de Cooperación para el Desarrollo se divide como se muestra en la fig. 2-4.

## Inversión y Financiamiento

El Programa de Inversión y Financiamiento de JICA tiene como objetivo proporcionar financiamiento de bajo interés a largo plazo a las siguientes empresas japonesas;

- (1) Las empresas japonesas que con sus propios recursos económicos intentan realizar actividades empresariales de desarrollo en los países en vías de desarrollo.
- (2) Las empresas japonesas que desean invertir en empresas locales de países en vías de desarrollo que realizan actividades de desarrollo.

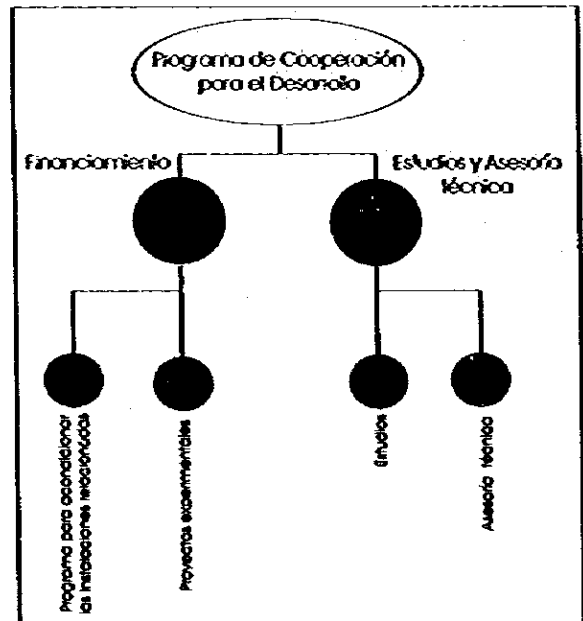
JICA organiza reuniones para presentar ampliamente al público este programa de financiamiento así como para entender las necesidades de las empresas japonesas.

Los proyectos, objeto del programa de financiamiento de JICA son los siguientes.

### Proyectos para acondicionar instalaciones relacionadas

Dentro de los proyectos para desarrollo que se llevan a cabo en los países en vías de desarrollo, hay muchos que están financiados o garantizados o tienen la participación de capital para su desarrollo de; el Banco de Exportación e Importación de Japón, el Fondo de Cooperación Económica con el Extranjero de Japón, la Corporación Nacional de Petróleo de Japón, la Organización Minera Metálica de Japón, el Banco Central de Agricultura y Silvicultura, el Banco Central de

Figura 2 - 4 Programa de la cooperación para el desarrollo



Asociaciones Comerciales e Industriales, o JICA. En algunas ocasiones, algunos de estos proyectos necesitan de instalaciones adjuntas que permitan una mejor ejecución de éste, sin embargo, no pueden contar con financiamiento, o garantías para préstamos ni inversiones para estas instalaciones adjuntas por parte del Banco de Exportación e Importación de Japón ni del Fondo de Cooperación Económica con el Extranjero de Japón. En estos casos, si se considera útil colocar y acondicionar dichas instalaciones para ofrecer beneficio público al desarrollo social y al mejoramiento del nivel de vida de las comunidades donde se desarrolla el proyecto, se pueden otorgar recursos económicos bajo este programa de financiamiento de JICA. Las instalaciones objeto del programa son las siguientes;

- (1) Instalaciones o edificios de uso público que sirvan para el mejoramiento del nivel de vida y bienestar de las comunidades, por ejemplo; escuelas, hospitales, auditorios públicos, iglesias, templos, oficinas de servicios públicos, de correos y estación de bomberos, etc.
- (2) Instalaciones o edificios necesarios para el proyecto pero al mismo tiempo que sirven para el beneficio público de las comunidades, por ejemplo; vías de transporte, instalaciones portuarias, instalaciones de agua potable y alcantarillado, centros de reunión, centros de capacitación vocacional, instalaciones eléctricas, etc.

### Proyectos experimentales

El "Proyecto Experimental" es el que se hace como prueba dentro del programa de desarrollo y que se requiere llevar a cabo junto con las actividades del mejoramiento de técnicas para tener éxito y que no puede contar con apoyo financiero, garantía de préstamos o inversión por parte del Banco de Exportación e Importación de Japón ni del Fondo de Cooperación Económica con el Extranjero de Japón. Para estos proyectos se otorga financiamiento como Proyecto Experimental.

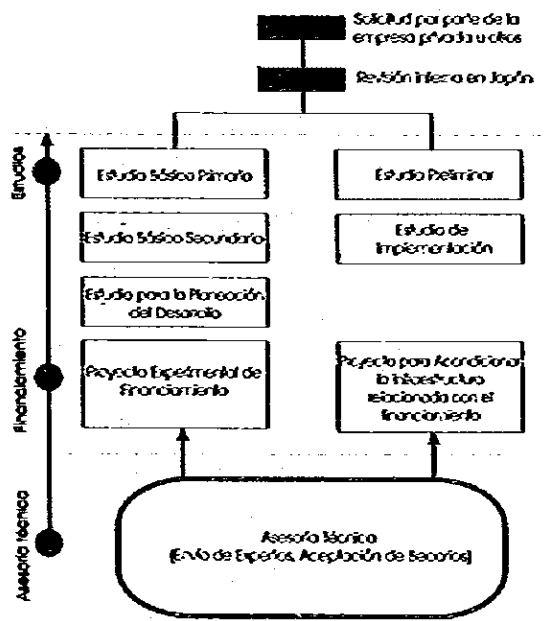
Para este programa los siguientes son los campos que pueden ser objetivos; el cultivo agrícola, la cría de ganado, la reforestación, el procesamiento de maderas no aprovechadas, la explotación, el beneficio y la refinación de piedras calizas, fosfatos minerales, sal de roca y otros minerales, la construcción de viviendas de bajo costo, la preparación de terrenos para el desarrollo urbano, sin embargo no se aplicará a los siguientes campos; petróleo, gas natural, y minerales metálicos.

En el año fiscal de 1994 se aplicó un total de 11 financiamientos para Proyectos Experimentales con un monto total de unos 780,000,000 yenes.

### Estudios Técnicos y Asesoría Técnica

Con el propósito de que las empresas japonesas

Figura 2- 5 Procedimiento para el programa de cooperación para el desarrollo



- Estudios relacionados para el programa de acondicionar las instalaciones relacionadas
  - Estudio preliminar: Estudio de viabilidad del proyecto y predeterminación de las instalaciones objeto del proyecto.
  - Estudio de Implementación: Estudio para determinar el diseño básico de las instalaciones objeto del proyecto.
- Estudios relacionados para el programa del proyecto experimental
  - Estudio Básico Primario: Estudio de Viabilidad del proyecto, predeterminación del lugar del proyecto.
  - Estudio Básico Secundario: Selección del lugar para el proyecto, elaboración del plan básico de desarrollo.
  - Estudio de la Planeación del Desarrollo: Elaboración del plan de implementación.
  - Selección y elaboración de los planos del diseño.

desarrollen sin problemas sus actividades económicas fuera de Japón y que al mismo tiempo éstas traigan beneficio a la población del país en vías de desarrollo, el Programa de Financiamiento de JICA otorga varios tipos de servicios técnicos en base a la solicitud de las empresas japonesas. Estos servicios técnicos le dan una característica especial al sistema de financiamiento de JICA.

Los servicios técnicos arriba mencionados están divididos en los siguientes tres tipos; "Estudio", que consiste en el estudio que se realiza en el lugar del proyecto para conocer la realidad del lugar y el que se realiza a través de la recolección de información; "Envío de Expertos" y "Aceptación de Becarios en Japón", servicios los cuales se llevan a cabo después de otorgar el financiamiento.

## **Estudios**

### **I. ESTUDIO BASICO PARA EL DESARROLLO**

Bajo este esquema de estudio, en lugar de la empresa japonesa que desea desarrollar el proyecto, JICA lleva a cabo el estudio para conocer la situación real del lugar y hacer la recolección de la información, y de esta forma analizar la viabilidad del proyecto o a veces elaborar el anteproyecto del proyecto y/o el plan de la implementación. Estos estudios son gratuitos y se puede clasificar en las siguientes divisiones:

- (1) - Recolección de la información sobre las condiciones naturales, económicas, el clima para la inversión, el estado de la infraestructura relacionadas al proyecto.
- Análisis de la viabilidad del proyecto.
- Establecimiento del plan básico.
- Selección del terreno así como de las instalaciones relacionadas que sean adecuadas para el desarrollo del proyecto.

#### **[ESTUDIOS CORRESPONDIENTES]**

Para el Programa de Acondicionamiento de las Instalaciones Relacionadas: Estudio Preliminar:

Para el Proyecto Experimental: Estudio Básico Primario; Estudio Básico Secundario

- (2) - Recolección de la información detallada.
- Elaboración del plan de implementación.
- Diseño básico de las instalaciones relacionadas.

#### **[ESTUDIOS CORRESPONDIENTES]**

Para el Programa de Acondicionamiento de las Instalaciones Relacionadas:

Estudio para la Implementación

Para el Programa del Proyecto Piloto: Estudio para el Plan de Desarrollo

### **2. ESTUDIO DE CONFIRMACIÓN EN CAMPO**

Si el proyecto es de las áreas de agricultura y silvicultura y tiene carácter de desarrollo regional, pero carece de información relacionada con el proyecto, por lo que se considera que tomaría bastante tiempo el poder concretarlo, JICA puede en estos casos enviar investigadores de relativamente largo plazo para analizar la viabilidad del proyecto.



### **3. ESTUDIO DE EVALUACIÓN DE IMPACTOS EN EL DESARROLLO REGIONAL**

Después de transcurrido un tiempo determinado posteriormente al inicio del proyecto, se hace un estudio para evaluar el grado de contribución del proyecto al desarrollo de la región y a las comunidades así como el grado de aprovechamiento del proyecto para el desarrollo del país en cuestión.

### **4. ESTUDIO RELACIONADO CON LA EVALUACIÓN DE LOS REQUISITOS PARA EL FINANCIAMIENTO**

Para este fin se llevan a cabo los siguientes estudios;

- (1) Antes del otorgamiento del financiamiento, se analiza la factibilidad del plan del proyecto, el cumplimiento de los requisitos para el financiamiento y la estimación de los efectos positivos como resultado de la cooperación.
- (2) Después del otorgamiento del financiamiento, se realizan estudios para conocer el estado del avance del proyecto y analizar las medidas a tomar para resolver los problemas que se presentan posteriormente al inicio del proyecto.
- (3) En cuanto a los proyectos con financiamiento de largo plazo, se realizan los estudios referidos en los incisos anteriores (1) y (2) durante el período en que se otorga el financiamiento.
- (4) Fuera de Japón se llevan a cabo las reuniones para presentar el programa de financiamiento con la colaboración de las organizaciones promotores como la oficina de la Cámara de Comercio e Industria de Japón. Se proporcionan consultas individuales sobre el financiamiento. De la misma manera se estudian las demandas de financiamiento y se fomentan los proyectos de financiamiento.

#### **Envío de los expertos**

Durante la ejecución de los proyectos con iniciativa de las empresas japonesas, a veces ocurren problemas técnicos que no son fáciles de resolver por el personal de la empresa. En estos casos, en base a una solicitud de la empresa, JICA puede enviar a "expertos en la capacitación para el desarrollo", especialistas de esos problemas para dar una orientación técnica adecuada.

#### **Aceptación de becarios**

Si la empresa japonesa solicita a JICA capacitar al personal local para mejorar su nivel técnico con el fin de desarrollar mejor las actividades empresariales, JICA puede recibirlo para darle capacitación técnica en Japón.

En cuanto al Programa del Envío de Expertos y de la Aceptación de Becarios en Japón, están abiertos no sólo a los Proyectos de Financiamiento sino también a otros proyectos de JICA. Los gastos necesarios para la implementación de estos programas en ocasiones deberán ser cubiertos por los solicitantes según el proyecto.

En el año fiscal de 1994 se enviaron un total de 24 Misiones de Estudio además de 60 expertos (incluyendo a los del año anterior que siguen en servicio) y se dio capacitación a 39 becarios.

# AUXILIO DE EMERGENCIA PARA DESASTRES

El Programa de Auxilio de Emergencia para Desastres tiene como objetivos enviar el Equipo de Auxilio para Desastres de Japón ( Japan Disaster Relief: JDR ) además de los materiales y maquinaria necesarios en base a la solicitud de los países afectados por los desastres o de la organización internacional, esto en el caso de que ocurran desastres de gran magnitud fuera de Japón, especialmente en las áreas en vías de desarrollo.

Estas actividades de ayuda de emergencia para desastres se iniciaron con el envío de un equipo conformado por personal médico para auxiliar a los refugiados de Camboya en la segunda mitad de la década de 70's. Desde entonces Japón ha enviado en varias ocasiones, después de ocurridos algunos desastres en el mundo, ayuda en asistencia médica así como en las actividades de restauración. La Ley para el Envío del Equipo Japonés de Auxilio para Desastres ( Ley de JDR ) fue promulgada y entró en vigor el 16 de septiembre de 1987, estableciéndose de esta manera un sistema legal. Se modificó parcialmente esta ley el 19 de junio de 1992, por lo que se logró establecer un sistema más integral para efectuar el envío del Equipo de Auxilio para Desastres.

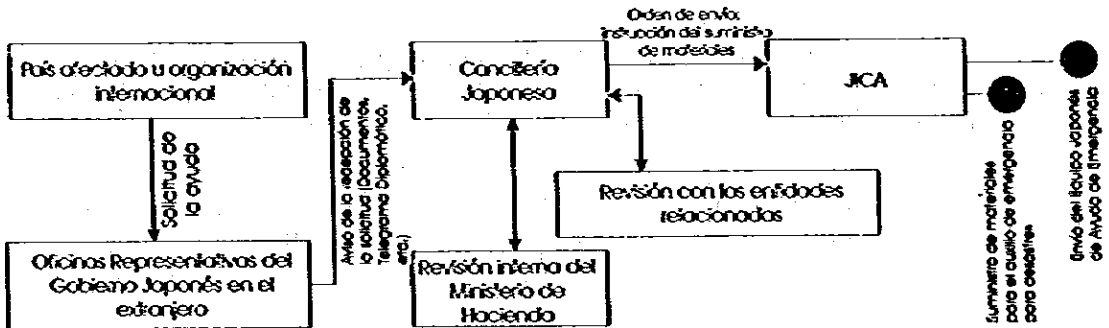
En cuanto al envío del Equipo de Auxilio, antes de la promulgación de la ley en 1987, se enviaron en total 19 equipos y 14 envíos de materiales de auxilio, y después de la promulgación, un total de 32 equipos y 108 envíos de materiales de auxilio. Dentro de dichos envíos, en el año fiscal de 1994 se realizó un envío de equipo de personal médico para los desastres ocurridos por la erupción de un volcán de Indonesia y otro envío de materiales de auxilio con motivo de los desastres dejados por el ciclón en Mozambique; de esta forma en total se hicieron 14 envíos diferentes.

## Envío de JDR ( Equipo de Auxilio para Desastres)

JDR está conformado por equipos de diferentes tipos; el equipo de rescate, el de asistencia médica, y el de expertos. Se envía el equipo de acuerdo con la solicitud enviada por el gobierno del país afectado y/o de las organizaciones internacionales, combinando varios equipos según el tipo y la magnitud del desastre.

Figura 2-6

Figura 2 - 6 Procedimiento para tomar la decisión de auxilio de emergencia para desastres (excepto la ayuda financiera)



## **Equipo de rescate**

Las principales funciones que se esperan del Equipo de Rescate son; la búsqueda, rescate, aplicación de primeros auxilios a los damnificados y su transportación a un lugar seguro. Tiene como principio lograr el envío de este equipo dentro de las 24 horas posteriores a la toma de decisión del envío por parte del gobierno japonés.

Debido a la necesidad de contar con los suficientes conocimientos y experiencias en las actividades de rescate así como una buena armonía y actitud de colaboración dentro del trabajo en equipo, el Equipo de Rescate está formado por personal de instituciones relacionadas con un tema; Agencia de Policía Nacional, Agencia de la Seguridad Marítima y Agencia de Defensa contra Incendios.

Como uno de los más recientes ejemplos de envíos, hay uno que se hizo con motivo de ayudar al desastre causado por el derrumbe de un edificio en Malasia en diciembre de 1993.

## **Equipo de asistencia médica**

El Equipo de Asistencia Médica está formado por médicos, enfermera(o)s y un coordinador especializado en asistencia médica, quienes previamente han solicitado su participación al programa y registrado en la lista que se tiene en la Secretaría de Equipo Japonés de Auxilio para Desastres. Las funciones principales de este Equipo son proporcionar asistencia médica a los damnificados o apoyar en actividades de esta índole. El equipo tiene como principio salir de Japón dentro de las 48 horas posteriores a la toma de decisión del envío por parte del gobierno japonés, en base a una solicitud. Además de las actividades antes mencionadas, se realizarán aquellas que permitan la prevención de enfermedades infecciosas según las necesidades.

Una de las características del programa de envío del Equipo de Asistencia Médica es su origen. Este programa sustituyó al programa anterior de "Envío del Equipo Internacional de Emergencia Médica", que había realizado sus actividades desde antes de la promulgación de la Ley de JDR.

Al 1 de marzo de 1995 en este programa está registrado un total de 522 personas; 181 médicos, 216 enfermera(o)s y 125 coordinadores para asistencia médica.

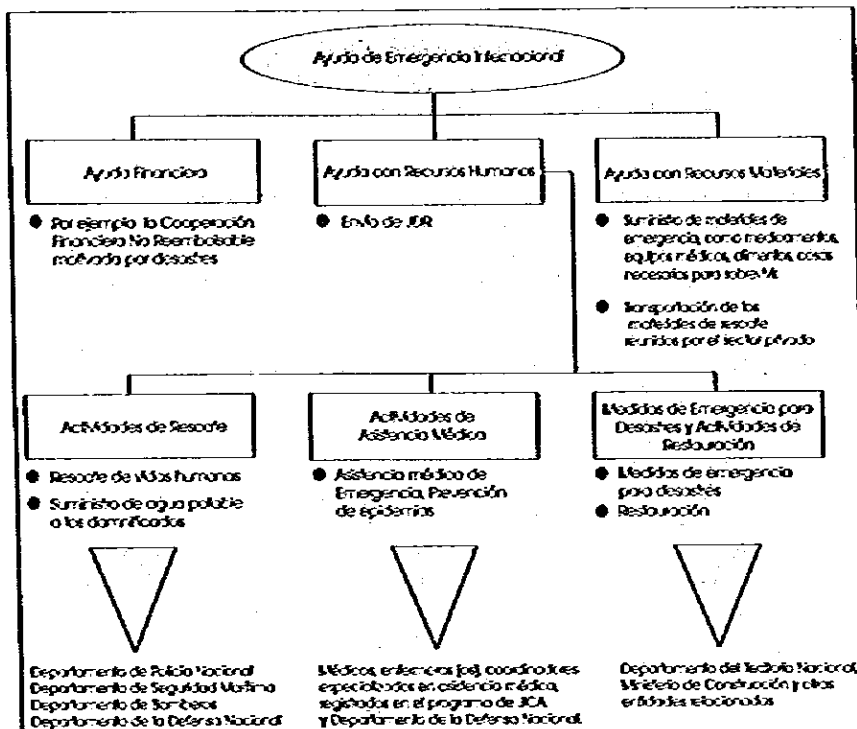
Como ejemplo reciente, en julio de 1993 se envió bajo este programa a un equipo formado por personal registrado a Nepal, cuando se presentaron desastres por las inundaciones de ese año.

## **Equipo de expertos**

La función principal esperada del Equipo de Expertos es proporcionar asesoría para el establecimiento de las medidas de emergencia y las actividades necesarias para la restauración. El Equipo deberá estar formado por expertos recomendados y seleccionados de las entidades relacionadas con el tema según el tipo de desastre.

En el año fiscal de 1994 se envió a un equipo de expertos especializado en medicina de quemaduras para dar asesoría sobre la curación de los damnificados afectados por la erupción de un volcán en Indonesia. Hasta la fecha se han enviado varios equipos de expertos en sismología, estructura sísmica, protección y prevención de incendios para analizar las causas de los desastres y ayudar a establecer las medidas de emergencia como sucedió en los casos de sismo de Armenia, de México y el escape de gas tóxico en Camerún.

Figura 2 - 7 Sistema de ayuda de emergencia internacional de Japón



\* Ayuda financiera por el Ministerio de Relaciones Exteriores

\* Ayuda en Recursos Humanos y Materiales por JICA

Con motivo de la modificación parcial hecha en junio de 1992 de la Ley de JDR, se pueden enviar Fuerzas Armadas de Autodefensa con previa autorización del Ministro de Relaciones Exteriores de Japón y la del Director General de la Agencia de Defensa, en los siguientes casos;

- (1) Cuando los desastres ocurridos tienen una magnitud tan grande que se requiere de auxilio a gran escala.
- (2) Cuando en los lugares damnificados se observa la necesidad de llevar a cabo actividades de rescate casi independientes sin poder contar con la ayuda externa.

En el caso de enviar a Fuerzas Armadas de Autodefensa, las áreas para su ayuda están limitadas a las de; asistencia médica, suministro de agua potable y servicios de transportación.

## **Actividades Relacionadas**

Además de las actividades arriba mencionadas, en el Programa de Auxilio de Emergencia para Desastres, se llevan a cabo las siguientes actividades.

### **Aportación, adquisición y almacenamiento de materiales de rescate**

Bajo este programa se envían al país damnificado materiales de auxilio tales como cobertores, tiendas de campamento, purificadores de agua, cisternas provisionales para el agua, plantas generadores de electricidad, medicamentos, equipos médicos, los cuales servirán para auxiliar a los damnificados y para las actividades de restauración.

Para suministrar estos materiales de auxilio con rapidez, precisión y en gran volumen, es necesario adquirirlos y tenerlos almacenados previamente. Para tal fin, JICA cuenta con 5 lugares de almacenamiento; uno en Narita, Chiba en Japón y otros en Singapur, México (en la Ciudad de México), Italia (en Pisa) y los Estados Unidos de América (en Washington, D.C.) En cuanto a los materiales que son difíciles de ser almacenados como los materiales médicos, se adquieren con carácter de urgencia a través del Departamento de Adquisición de Materiales de UNICEF (UNIPAC) en Copenhague.

Además de los materiales antes mencionados, los materiales y equipos de rescate que llevan consigo los equipos de JDR hasta el momento de salir hacia el lugar del desastre, están almacenados en Japón.

### **Implementación de la capacitación y entrenamiento**

Para llevar a cabo correctamente las actividades de rescate en otros países, es necesario tener conocimientos de la sociedad afectada, las costumbres y la situación del transporte y comunicación de ese país. Además, para que sean eficientes las actividades de rescate de emergencia, es de suma importancia el adecuado trabajo en equipo. Por estas razones, se realiza la capacitación y entrenamiento de diferentes aspectos suponiendo diferentes desastres.

#### **1. EQUIPO DE RESCATE**

Para el Equipo de Rescate, se lleva a cabo la capacitación con el propósito de que se adquieran los conocimientos fundamentales para las actividades de rescate en el extranjero así como técnicas prácticas para trabajar en coordinación con el Equipo de Asistencia Médica y con los equipos de rescate de otros países. También se da la capacitación para la operación de los equipos de rescate especializados como la endoscopia flexible o el detector acústico de tierra.

#### **2. EQUIPO DE ATENCIÓN MEDICA**

La capacitación para este equipo tiene como objetivo otorgar los conocimientos necesarios para realizar eficientemente las actividades de asistencia médica en el lugar del desastre, por lo tanto se proporcionan conocimientos en diversos aspectos; desde los conocimientos técnicos de la asistencia médica general, el estado de la higiene en los países en vías de desarrollo, las condiciones de vida del país afectado, conocimientos generales sobre la comprensión de las diferentes culturas, y a veces hasta el manejo de Satélite Internacional Marítimo (International Maritime Satellite: INMARSAT). Sobre todo, las prácticas de simulacro, que tiene como base las experiencias reales de las actividades de rescate en desastres pasados, tienen mucha efectividad en las situaciones reales posteriores.

## **Cooperación para el transporte de los materiales de rescate reunidos por el sector privado**

A veces la magnitud de los desastres es tan grande que no resulta suficiente el envío de materiales de rescate suministrados por el gobierno japonés en base a la solicitud hecha por el gobierno del país afectado. En estos casos, JICA toma la iniciativa de coordinar la cooperación de los gobiernos locales de Japón, organizaciones privadas y del pueblo japonés para reunir materiales de rescate, y enviarlos hasta el país afectado aplicando a JICA los costos de transporte.

Una vez que el gobierno recibe la solicitud de envíos adicionales de materiales, JICA solicita la cooperación a nivel nacional a través de los medios de comunicación. Se envían por avión los materiales reunidos gracias a la solicitud de ayuda antes mencionada, a la Embajada de Japón en el país afectado, y posteriormente se les entrega al gobierno de ese país.

En noviembre de 1992 se aplicó por primera vez este programa cuando hubo desastres causados por la avalancha de lodo y rocas del volcán Pinatubo de Filipinas. Como materiales de auxilio se envió al gobierno filipino un total de 46 toneladas de materiales como cobertores y jabones.

# EMIGRACION

## 2.5 Millones de la población tienen ascendencia japonesa

En 1868 con la primera emigración de 153 personas hacia Hawaii, se marcó el inicio de la historia de la emigración de los japoneses hacia el extranjero. Desde entonces, antes y después de la Segunda Guerra Mundial, una gran cantidad de habitantes japoneses ha emigrado y sigue emigrando hacia el extranjero, principalmente hacia América de Norte y Centro y Sudamérica. Dentro de estas personas que han emigrado a otros países, los que emigraron después de terminada la Segunda Guerra Mundial, mediante la ayuda de organizaciones como JICA llegan a sumar unas 73,000 personas. Además, se dice que la suma total de emigrados y descendientes de estos emigrados llega a más de 2.5 millones, quienes llevan una vida muy arraigada en cada país.

### La emigración como una forma de cooperación internacional

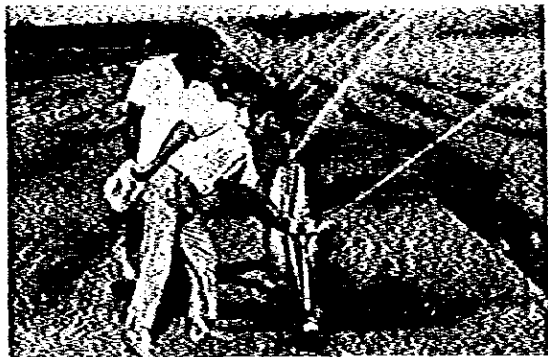
Los emigrados y sus descendientes llevan una vida muy activa en diferentes áreas como buenos ciudadanos de cada país. Sobre todo, en países como Brasil y Paraguay, los cuales fueron unos de los principales destinos para los emigrantes japoneses después de la Segunda Guerra Mundial, los emigrantes han contribuido marcadamente al desarrollo industrial y económico del país a través de su contribución al desarrollo agrícola de esos países.

La emigración es una de las decisiones personales que toma cada persona en busca de la felicidad personal. Sin embargo, el éxito de los esfuerzos del emigrante en el país de destino puede contribuir enormemente al desarrollo de ese país, por lo que se podría decir que la emigración también, de alguna forma, es una cooperación internacional. Por otra parte, esta contribución al país que se ha emigrado ayuda para profundizar la mutua comprensión de ambos países y tiene un significado importante para establecer relaciones amistosas entre ese país y Japón.

---

## Evolución de la Emigración y Apoyos a los Emigrantes y sus Descendientes

Mientras transcurran 50 años después del término de la Segunda Guerra Mundial, se habían presentado ciertos cambios en la emigración de los japoneses hacia el extranjero: Se ha reducido el número de los que desean emigrar. Antes los emigrantes se dedicaban principalmente a la agricultura, sin embargo, últimamente desean trabajar en el comercio, la industria y el sector de servicios, de esta manera se ve una mayor diversificación en las actividades económicas que desean desarrollar los emigrantes. De la misma forma hay un cambio en el destino de la emigración; antes habían emigrado principalmente a los países de Centro y Sudamérica, pero actualmente los destinos están cambiando hacia los países industrializados como Estados Unidos de América, Canadá y Australia. Por otra parte, las comunidades japonesas de los emigrantes en el extranjero también experimentan cambios provocados por las vivencias de las nuevas generaciones. Sobre todo, las comunidades japonesas de emigrantes y de sus descendientes en los países latinoamericanos están llegando a la etapa de madurez en el sentido de que ya ellas contribuyen no sólo al desarrollo del país al que emigraron sino también al fomento de la relación amistosa y de cooperación con Japón.



Un padre emigrante y su hijo, revisan su campo de cebollas en Brasil, Estado de Pernambuco.

Ante estos cambios observados en la emigración, JICA ha empezado a revisar el programa de emigración y su sistema de implementación a partir del año fiscal de 1994.

En cuanto a la revisión sobre el programa de emigración se realizan los siguientes puntos;

- (1) Se han venido reduciendo gradualmente los servicios de capacitación y envío de nuevos emigrantes a partir de 1994.
- (2) Para proporcionar una mayor estabilidad a la vida de los emigrantes que han emigrado a través de JICA, se harán más esfuerzos para fortalecer el apoyo y la cooperación hacia las comunidades de emigrantes y de sus descendientes.

En cuanto a la revisión sobre el sistema de implementación del programa de emigración se realizan los siguientes puntos;

- (1) Se realizarán ciertos programas en los departamentos de cooperación técnica donde se llevan a cabo programas similares.
- (2) Como resultado de la decisión del inciso anterior (1), se decidió cerrar el Departamento del Programa de Emigración.
- (3) En el Departamento de Planeación se estableció la nueva "División de Planeación y Coordinación de la Emigración", para encargarse de las actividades relacionadas con la planeación y coordinación integral de la emigración y que no puedan ser llevadas a cabo en otros departamentos.

## Actividades del Programa de Emigración

JICA realiza las siguientes actividades relacionadas con la emigración.

### **Difusión de la información y publicidad**

Con el propósito de profundizar el entendimiento del pueblo japonés sobre los emigrantes, las comunidades de emigrantes y de sus descendientes en el extranjero a través de la presentación de sus actividades en su nuevo país, se llevan a cabo las siguientes acciones;

- (1) Publicación del boletín mensual "EMIGRACION", (a partir del año fiscal de 1995, es bimestral).
- (2) Invitación a Japón de los descendientes japoneses considerados como intelectuales.
- (3) Apoyo financiero para la celebración de conferencias de los descendientes de Japón.

### **Programa del envío de los jóvenes para desarrollo en el extranjero**

Este programa inició en el año fiscal de 1985 con el propósito de enviar durante un plazo de 3 años a países latinoamericanos a los jóvenes japoneses que tengan conocimientos sobre técnicas básicas y al mismo tiempo por el interés en la emigración y en las comunidades descendientes de japoneses en el extranjero, para reactivar esas sociedades con su participación. El requisito de la edad de estos jóvenes es de 20 a 35 años.

En el año fiscal de 1994 hubo 553 aspirantes, de los cuales se seleccionó un total de 43 jóvenes (22 varones y 21 damas) y fueron enviados ( Véase la tabla 2-1)



**TABLA 2 - 1 Envío de Jóvenes para el Desarrollo**

PAISES	AÑO FISCAL	1 - 6 Ges. TOTAL	1991 7a Genes.	1992 8a Genes.	1993 9a Genes.	1994 10da Genes.	TOTAL
Argentina		28 (12)	7 (2)	6 (1)	9 (6)	8 (5)	58 (26)
Bolivia		18 (9)	5 (2)	6 (2)	3 (1)	5 (2)	37 (16)
Brazil		92 (18)	18 (6)	12 (4)	17 (8)	18 (9)	157 (65)
Colombia		3 (0)			1 (0)		4 (0)
R. Dominicana		3 (2)		1 (0)		1 (0)	5 (2)
México		4 (2)	6 (3)	5 (2)	7 (4)	5 (3)	27 (14)
Paraguay		24 (14)	5 (2)	7 (2)	7 (1)	6 (2)	49 (21)
Perú		7 (1)					7 (1)
Chile				1 (2)	3 (4)		4 (6)
<b>TOTAL</b>		<b>129 (54)</b>	<b>41 (15)</b>	<b>41 (13)</b>	<b>47 (21)</b>	<b>43 (21)</b>	<b>351 (128)</b>

Las cifras entre paréntesis se refieren al número de mujeres



Los jóvenes para el Desarrollo que dan clases de japonés, están con los niños en la escuela del idioma japonés en la ciudad de Encarnación, Paraguay.

## Capacitación para los emigrantes y sus descendientes

Se lleva a cabo en Japón la siguiente capacitación para los emigrantes y sus descendientes.

### 1. CAPACITACION TECNICA PARA LOS TECNICOS E INGENIEROS EN GENERAL DE LOS DESCENDIENTES JAPONESES

Se lleva a cabo en Japón una capacitación técnica con una duración de 18 hasta 24 meses para recibir anualmente unos 30 descendientes de emigrantes japoneses. En el año fiscal de 1994 se recibieron 25 becarios bajo este programa.

### 2. CAPACITACION TECNICA PARA PROFESIONISTAS DE ALTO NIVEL DESCENDIENTES DE JAPONESES

Con el propósito de otorgar conocimientos en tecnología de punta a los descendientes de los emigrantes japoneses quienes los van a necesitar en el futuro para el desarrollo de su profesión en las áreas especializadas de la electricidad, comunicación, farmacéutica, leyes, se lleva a cabo una capacitación de 2 años de duración para unos 20 personas anualmente. En el año fiscal de 1994 se dio esta capacitación a 22 personas.

**3. CAPACITACION PARA MAESTROS DE IDIOMA JAPONES**

Se realiza una capacitación para los maestros de idioma japonés de las instituciones de enseñanza de este idioma, las cuales fueron fundadas por parte de las organizaciones de emigrantes japoneses con el fin de enseñar el japonés a sus hijos. Anualmente se reciben unos 30 maestros por un plazo de 3 meses hasta 1 año para su capacitación. En el año fiscal de 1994 se recibieron 28 maestros.

**4. CAPACITACION PARA MEDICOS**

Este programa inició en el año fiscal de 1979 con el propósito de capacitar anualmente a 3 médicos descendientes de japoneses quienes hayan terminado su carrera universitaria de medicina en su país. La capacitación dura en Japón 2 años, y a partir del año fiscal de 1987 se reciben a 5 médicos anualmente. En el año fiscal de 1994 se recibió a un total de 5 médicos. Por otra parte, se realiza también el programa de re-capacitación, por el cual en el año fiscal de 1994 se recibieron a 4 médicos durante un plazo de 3 a 6 meses.

**5. CAPACITACION TECNICA PARA LOS ADMINISTRADORES DE MANDOS MEDIOS**

El programa empezó desde el año fiscal de 1984 con el fin de proporcionar la oportunidad de capacitarse sobre tecnologías de punta y conocimientos técnicos a los administradores de mandos medios de las organizaciones de las comunidades japonesas en el extranjero tales como cooperativas agrícolas y empresas privadas, para formar de esta manera a los futuros líderes de esas organizaciones y reactivarlas. Anualmente se recibe un total de 10 personas durante 6 meses, y en el año fiscal de 1994 se recibió a un total de 14 personas.

**6. CAPACITACION PARA LOS ALUMNOS DE LA ESCUELA DE IDIOMA JAPONES**

Se invita a los alumnos excelentes de las escuelas de idioma japonés con el propósito de darles la oportunidad de conocer la sociedad y cultura japonesas mediante la experiencia de estudiar en la escuela secundaria japonesa y convivir con una familia japonesa, así como profundizar los conocimientos de Japón y mejorar el conocimiento del idioma japonés. El programa iniciado en el año fiscal de 1987, tiene una duración de un mes. En el año fiscal de 1994 se recibió un total de 44 alumnos.

**7. CAPACITACION PARA LOS INVESTIGADORES DESCENDIENTES DE JAPONESES**

Este programa inició en el año fiscal de 1989 con el propósito de darles la oportunidad de profundizar en sus conocimientos técnicos e información sobre las nuevas tecnologías a los investigadores de alto nivel descendientes de japoneses que trabajan en las instituciones de educación y de investigación, y de esta forma contribuir al desarrollo del país donde viven estos investigadores, y como consecuencia de esto, formar al personal que desempeñe el papel de enlace entre su país y Japón. En el año fiscal de 1994 se recibió a un total de 29 investigadores durante 3 meses en promedio.

**8. CAPACITACION TECNICA PREVIA A SU REGRESO AL PAÍS DE ORIGEN PARA LOS DESCENDIENTES DE JAPONESES QUE TRABAJAN TEMPORALMENTE EN JAPON**

Esta capacitación técnica se da a los descendientes de japoneses antes de su regreso al país de origen, que trabajan temporalmente en Japón y que tienen una escolaridad de un nivel pre-establecido para que estas personas capacitadas a través del programa contribuyan al desarrollo de su país a su regreso. Inició en el año fiscal de 1993 y se dio capacitación bajo este programa a un total de 14 personas en el año fiscal de 1994.

**9. CAPACITACION PARA LAS MUJERES**

Este programa para mujeres extranjeras descendientes de japoneses que viven en Japón se lleva a cabo con la colaboración del Centro Internacional de Capacitación para las Mujeres durante un plazo de 45 días, con el propósito de que se profundicen los conocimientos sobre la cultura japonesa a través de las clases de cultura e idioma japonés, etc.

**10. CAPACITACION EN JAPON PARA BECARIOS CON ASCENDENCIA JAPONESA**

Este programa se lleva a cabo 2 veces al año para los becarios invitados por las prefecturas de Japón con la colaboración de la Asociación de los Descendientes japoneses en el Extranjero.

**Actividades de apoyo a los emigrantes**

Con el propósito de apoyar a los emigrantes y mejorar las condiciones de la zona donde viven, en el año fiscal de 1994 se llevaron a cabo las siguientes actividades.

**1. ADMINISTRACIÓN DE UN CAMPO EXPERIMENTAL AGRICOLA Y FOMENTO A LA ADMINISTRACIÓN AGRICOLA**

JICA realiza investigaciones experimentales a través de los Campos Experimentales de Horticultura en Argentina, el de Agricultura en Bolivia y el de en Paraguay. Además, se dan consultas sobre administración de los campos agrícolas y asesoría técnica hacia los agricultores no sólo con ascendencia japonesa sino también para los de las comunidades locales a través de los centros experimentales antes mencionados. Por otra parte, con el propósito de apoyar al mejoramiento del nivel técnico de la administración del campo de los emigrantes, JICA realiza otras actividades como; el envío de expertos agrícolas japoneses y de Brasil, la capacitación en los campos agrícolas avanzados, el fomento para la formación de grupos de investigación agrícola, la capacitación práctica para los empleados de las cooperativas agrícolas, etc.

**2. ASISTENCIA MEDICA E HIGIENE**

En cuanto al tema de la asistencia médica e higiene, JICA apoyó la administración de 5 consultorios médicos en Paraguay y Bolivia. Por otra parte, también se realizó el apoyo para la asistencia médica de los emigrantes a través de la contratación de médicos locales quienes pudieran atender a los emigrantes. El otorgamiento de becas a los estudiantes de las carreras de medicina y de enfermería, así como la visita de grupos médicos a los lugares de emigración lejanos, así como también la remodelación del

edificio de consultorios médicos de Iguazú en Paraguay, fueron unos ejemplos de las actividades de esta índole.

### 3. APOYO A LA EDUCACIÓN Y AL FOMENTO DE LA CULTURA

En cuanto al apoyo a la educación, se ayudó con el pago parcial de los honorarios de los maestros de idioma con el propósito de apoyar el aprendizaje del idioma local. También como apoyo a los maestros de idioma japonés, se realizaron actividades como el envío de instructores para maestros de este idioma a Brasil y Argentina, el envío de voluntarios de edad avanzada de emigración (Nota 70) del idioma japonés a países latinoamericanos y otros, (en total a 8 países diferentes), el apoyo económico para el pago de honorarios a los maestros, el acondicionamiento de equipo para educación, el apoyo a la construcción del edificio escolar, etc.

### 4. APOYO PARA EL BIENESTAR

Se enviaron a Brasil y otros 2 países, Voluntarios de Edad Avanzada de emigración especializados en el tema de bienestar. Por otra parte, se realizaron varias actividades de apoyo para este programa como son; la construcción del centro comunitario para la zona de inmigrantes en Bolivia, la construcción para la ampliación del asilo de ancianos en Argentina, el apoyo para la instalación y equipamiento del centro de recreo y entretenimiento en Brasil. Además en 6 zonas de emigración que se encuentran en Paraguay y en otros 2 países se apoyó con la aportación de maquinaria para reparar vías, y a las 2 zonas de emigración de Bolivia se les apoyó en la obra para la restauración de los daños causados por las lluvias.

TABLA 2- 2 Envío de Voluntarios de Edad Avanzada en Emigración

Las cifras entre paréntesis muestran el número de mujeres

AÑO	1990		1991		1992		1993		1994		TOTAL	
	IAP*	BEN*	IAP	BEN	IAP	BEN	IAP	BEN	IAP	BEN	IAP	BEN
Argentina	2 (2)		2 (2)		3 (3)		2 (1)		1 (1)		10 (2)	
Bolivia						1 (1)	4 (2)				4 (2)	1 (1)
Brasil	4 (2)		1 (2)	3 (2)	9 (3)	2 (1)	6 (1)	3 (3)	6 (2)	1 (1)	26 (6)	9 (3)
Colombia			1 (2)				1 (2)				2 (2)	
R. Dominicana							1 (2)				1 (2)	
México			2 (2)				1 (2)				3 (2)	
Paraguay			2 (1)		2 (2)		2 (2)	1 (2)	1 (2)		7 (1)	1 (2)
Perú	1 (2)										1 (2)	
Uruguay	1 (2)				2 (2)				2 (1)		5 (1)	
TOTAL	11 (2)		8 (1)	3 (2)	15 (3)	3 (2)	17 (2)	4 (3)	10 (4)	1 (1)	59 (12)	11 (2)

\* IAP: Estructura japonesa  
\* BEN: Estructura

### Compra-venta de terreno para emigración

JICA adquiere terrenos con el fin de venderlos a los emigrantes japoneses; en el año fiscal de 1994, se vendió en Paraguay un total de 32 lotes.

### Financiamiento para la operación de proyectos

JICA tiene un programa de financiamiento para los proyectos que realizan los emigrantes y para las organizaciones que se considera que contribuyen a la estabilidad de la vida de los emigrantes. Bajo el programa del año fiscal de 1994 se destinó un total de 1,500,000,000 yenes de financiamiento a Paraguay, Argentina, Bolivia y República Dominicana.

Nota 70: Voluntarios de Edad Avanzada de Emigración; Son los expertos voluntarios de 40 y hasta 60 años de edad, enviados a los países de donde JICA lleva a cabo el programa de apoyo a emigrantes.

## **Estudio sobre emigración**

JICA realiza anualmente varios tipos de estudios con el propósito de reunir la información fundamental que le ayude a JICA a conocer más sobre las posibilidades de apoyo y orientación necesarios para los emigrantes y para las comunidades de emigrantes. En el año fiscal de 1994 se llevaron a cabo los siguientes estudios; estudio sobre la reactivación regional de los emigrantes y las comunidades de emigrantes en Paraguay, estudio sobre la economía de la familia agrícola que se llevó a cabo en 5 países latinoamericanos, estudio sobre la figura ideal de un centro de emigración, etc.

Por otra parte, a partir del año fiscal de 1993 JICA inició el asesoramiento y orientación para los descendientes de japoneses que trabajan en Japón, con la colaboración de la Asociación de la Descendencia Japonesa en el Extranjero.

# RECLUTAMIENTO Y CAPACITACION DE EXPERTOS JAPONESES CALIFICADOS PARA LA COOPERACION TECNICA

La cooperación técnica tiene su significado, importancia y características para realizar la transferencia de tecnología a través de los contactos humanos, "de una persona a la otra persona", que podrían llamarse totalmente "personales", y al mismo tiempo estar contribuyendo a la formación del personal del país en vías de desarrollo. Por lo tanto, no sería demasiado decir que el éxito de la cooperación técnica depende de la cualidad de los expertos que se encargan de transferir la tecnología. Por otra parte, en los últimos años la cooperación técnica ha venido siendo cada día más complicada y diversificada, siendo necesario introducir una nueva forma de enfrentarla debido a la aparición de nuevos problemas y de aspectos diferentes como la necesidad de elaborar programas de cooperación por país, los problemas ecológicos, el tema de la mujer en el desarrollo, el problema demográfico, etc. Por esto, para que la cooperación técnica tenga éxito, se ha convertido en un factor clave contar con y capacitar a los expertos calificados que tienen una rica experiencia y capacidad.

En el caso de JICA, el Instituto para la Cooperación Internacional de JICA, que está en Shinjuku-ku, Tokio, desempeña estas funciones. Desde su fundación en 1983, el Instituto para la Cooperación Internacional realiza sus actividades con 3 objetivos medulares; primero, el reclutamiento y la capacitación de los expertos; segundo, el estudio para fortalecer la base de la cooperación técnica; y por último, la recolección y distribución de información técnica. En resumen, las siguientes son sus actividades:

## Formación de los expertos

Con el propósito de formar a los expertos con una capacidad integral para un campo específico que logren satisfacer las necesidades del país receptor, se lleva a cabo la capacitación que se lista a continuación.

### Capacitación previa al envío al país de asignación

Como principio, y como se verá en seguida esta capacitación se da al experto cuya misión en el país de asignación tenga una duración de más de un año.

#### I. CAPACITACION PREVIA AL ENVIO

Esta capacitación que se lleva a cabo en 8 ocasiones al año, consiste de dos partes; una que dura 2 semanas y en la que se da información sobre el papel que se espera del experto, las situaciones actuales del país de asignación y el método del cuidado de su salud, y la otra parte que se relaciona con el idioma y que tiene una duración de 3 semanas. Se le da una importancia especial a la capacitación a través de la cual se intenta mejorar la capacidad de comunicación en los países en vías de desarrollo como son los métodos de presentación de ideas así como la capacidad para entender la diferencia en culturas. Para este fin, además del inglés, se imparten clases de varios idiomas como el chino, el español, el francés, el indonesio, el tailandés, etc. según las necesidades. En estas clases de idioma se usan textos desarrollados especialmente, y se enseñan las expresiones más comunes que se usan en los verdaderos lugares de trabajo de la cooperación técnica.

Por otra parte, dentro de la capacitación para información general existen cursos exclusivos para las esposas de los expertos. En el año fiscal de 1994 un total de 1,199 personas han participado en estos cursos; 774 expertos y 425 esposas.

## 2. CAPACITACION EN IDIOMA EN FORMA INDIVIDUAL

Se dará esta capacitación en el idioma en forma adicional a los expertos que ya hayan pasado por la capacitación en el idioma como se mencionó antes del envío, pero se considera necesario tomar más clases adicionales del idioma.

## 3. CAPACITACION EN EL IDIOMA EN UN TERCER PAÍS

Los expertos quienes van a los países de habla francesa o española, se envían durante seis semanas como máximo a Francia o a México en su camino al país asignado para la capacitación en el idioma. En el año fiscal de 1994, 10 expertos recibieron esta capacitación para el francés y 3 personas para el español.

## 4. CAPACITACION TECNICA INDIVIDUAL

Esta capacitación técnica se realiza en Japón en instituciones relacionadas, con el propósito de complementar y mejorar la técnica de su especialidad. En el año fiscal de 1994 un total de 44 expertos ha pasado por esta capacitación.

### Capacitación general para la cooperación técnica

#### 1. CAPACITACION PARA EL LIDER Y EL COORDINADOR

Entre los expertos en Cooperación Técnica Tipo Proyecto hay un líder y un coordinador para cada proyecto. Esta capacitación hacia ellos, la cual trata principalmente de la administración y del manejo del proyecto, se da en 8 ocasiones al año como una parte de la capacitación previa a su envío al país asignado. En el año fiscal de 1994 un total de 70 líderes y 65 coordinadores han pasado por esta capacitación.

#### 2. CAPACITACION PARA EL PERSONAL DE LOS GOBIERNOS LOCALES

Esta capacitación se realiza con el propósito de apoyar a las actividades de cooperación técnica que coordinan los gobiernos locales de Japón. Esta capacitación se llevó a cabo en 5 ocasiones con la participación de 94 personas en total, en el Instituto para la Cooperación Internacional de JICA en el año fiscal de 1994. Además, un total de 962 funcionarios de gobiernos locales han participado en este programa en las oficinas y centros de capacitación de JICA en Hokkaido, Tohoku, Kanto, Tokai, Hokuriku, Kansai, Chugoku, Shikoku, Kyushu y Okinawa.

#### 3. CAPACITACION PARA EL PERSONAL DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES (ONGs)

Con el propósito de apoyar a las organizaciones no gubernamentales, se lleva a cabo cursos de capacitación de idiomas para los empleados de ésta. Se tuvieron 12 participantes en el año fiscal de 1994.

### Capacitación para la formación de expertos en cooperación técnica

Esta capacitación se proporciona 4 veces al año con una duración de 10 semanas, cada una de ellas (algunas son de 5 semanas) a las personas que serán enviadas en un futuro cercano como expertos, con el propósito de que amplíen sus conocimientos, técnicas y capacidades que como experto serán necesarios en el momento de la transferencia de tecnología.

En el año fiscal de 1994 se llevaron a cabo 24 cursos en 19 especialidades con la participación de 180 personas en total.

Los cursos fueron de las siguientes áreas; infraestructura, recursos humanos, agricultura general, ingeniería civil para la agricultura, silvicultura, energía, sanidad ambiental, desarrollo industrial, reforestación, ambiente urbano, educación, la mujer en el desarrollo, medidas contra la pobreza, medidas contra la contaminación, tratamiento de desechos, evaluación del medio ambiente, ambiente de la Tierra, medidas contra la contaminación del mar y problemas demográficos.

### **Curso para los expertos en el control de enfermedades infecciosas ( anti-poliomielitis )**

Con el propósito de capacitar a los expertos en control de poliomielitis, 2 de ellos participaron en el curso colectivo sobre "la Erradicación de la Poliomiélitis; Teoría y Prácticas", realizado en el Centro Internacional de Kyushu de JICA en el año fiscal de 1994; Después de participar en este curso, participaron en el curso de capacitación realizado en Laos.

### **Capacitación de largo plazo en el extranjero**

Con el propósito de formar expertos que desempeñen el papel de importante líder en el futuro, se envían durante 2 años como máximo a una universidad o institución de investigación en el extranjero. En el año fiscal de 1994 se envió un total de 25 personas.

## **Reclutamiento de Expertos**

Con el propósito de responder cuanto antes posible a la solicitud del país en vías de desarrollo y enviar a excelentes expertos, JICA tiene establecido el siguiente sistema para siempre poder contar con los expertos.

### **Asesores técnicos especiales**

A través de este sistema se intenta contar con personal altamente calificado en su especialidad con excelente experiencia y conocimientos técnicos, capaz de asesorar todos los aspectos de la cooperación técnica. Actualmente JICA cuenta con un asesor técnico en cada una de las siguientes áreas; agricultura, construcción e industria.

### **Especialistas en el desarrollo**

Este sistema se estableció en 1983 con el propósito de reclutar a expertos calificados con excelentes conocimientos técnicos, experiencia en cooperación técnica y personalidad adecuada para que puedan desempeñar una función importante como líder en la Cooperación Técnica Tipo Proyecto en el extranjero, y al mismo tiempo como consultor interno de Japón, realizando trabajos de supervisión, fungiendo como líder de los cursos de capacitación, líder de los grupos de investigación, etc.

Se tienen contratados bajo este sistema a 79 expertos incluyendo 6 de reciente ingreso, para el año fiscal de 1994.

### **Asesores especiales**

Este sistema tiene como objetivo reclutar a expertos de excelente calidad que hayan trabajado anteriormente como expertos de JICA y que se hayan distinguido por la calidad de su trabajo y por lo



tanto puedan ser considerados para ser enviados de nuevo a otras misiones. Este sistema cuenta con 32 personas para el año fiscal de 1994.

### **Especialistas "Junior"**

Este programa tiene como objetivo asegurar el reclutamiento de personal joven con la experiencia en haber trabajado en cooperación técnica internacional como Junior Professional Officer (Nota 71) y voluntario de JOCV, para formar al personal que se dedique a la cooperación internacional. En el año fiscal de 1994 el programa reclutó a 11 nuevos jóvenes, llegando a 52 personas en total.

### **Sistema de registro de expertos**

El sistema tiene como objetivo tener registradas a las personas que tengan interés en trabajar como expertos en el futuro, para que en el momento de que surja la necesidad de envío de algún experto cuyas características encajen con las que tiene alguna de las personas registradas, poder enviarla inmediatamente al país de asignación. Estaban registradas 1,333 personas a fines del año fiscal de 1994.

### **Asociación de ex-expertos**

Se ha venido promoviendo la formación de asociaciones de ex-expertos de JICA con la colaboración de las oficinas regionales que esta institución tiene en Japón. Esto con el propósito de mantener una comunicación estrecha entre los ex-expertos que han trabajado para los programas de JICA y aprovechar a estas personas para que sirvan como núcleos de reclutamiento de expertos, así como para contribuir al fomento de la internacionalización de las provincias. Existían 33 asociaciones de este carácter a nivel nacional a finales del año fiscal de 1994, y ya en julio de 1994 había tenido lugar una reunión central de todas estas asociaciones.

---

## **Estudios sobre la Cooperación Técnica**

Se deben conocer bien las situaciones y problemas reales según el país, la región y el área de la especialidad, para llevar a cabo en forma efectiva la cooperación respondiendo a las necesidades de los países en vías de desarrollo, que últimamente están altamente diversificadas. En base a esta comprensión, se debe estudiar en forma integral los métodos adecuados para la aplicación de la cooperación. Es importante implementar actividades concretas de cooperación, tomando estos estudios como base para su ejecución. Por otra parte, también se podría buscar un método más efectivo para mejorar la calidad de la cooperación, al analizar los resultados de las actividades realizadas a través de la cooperación efectuada en el pasado y hacer resúmenes de los casos que sirvan tanto de referencia para los expertos como para usarlos como material didáctico en su capacitación. Para estos estudios y la elaboración del material didáctico, se llevan a cabo las siguientes actividades:

### **Estudios de ayuda por país y región**

Como uno de los esfuerzos para analizar las necesidades según país y región, a partir del año fiscal de 1986 se establecieron los Comités de Estudio de Ayuda por País y Región, los cuales están divididos según los principales países y regiones receptoras de la cooperación japonesa. Los estudios sobre la situación real y la forma más adecuada de cooperación para 3 o 4 países (o regiones) seleccionados cada año se realizan con el propósito de llevar a cabo en forma eficiente la cooperación japonesa en estos lugares y con una amplia participación de los investigadores e intelectuales externos a JICA.

---

Nota 71: Junior Professional Officer. Es el sistema de aprendices para funcionarios de las organizaciones internacionales, establecido para los japoneses. Se realizan prácticas durante 2 años en alguna organización internacional.

El estudio sobre Vietnam que empezó el año de 1993 terminó en el año fiscal de 1994, y como nuevos estudios empezaron los de India, Ghana y Senegal.

### **Estudios de ayuda por sector**

Los Comités de Estudio de Ayuda por Sector se integran de la misma forma que los Comités de Estudio para la Ayuda por País y Región antes mencionados, con el propósito de realizar el análisis transversal sobre la manera de implementar la cooperación. El reporte sobre "el Desarrollo Participativo y el Buen Gobierno" se elaboró en el año fiscal de 1994.

### **Estudios sobre las técnicas de transferencia de tecnología y otros aspectos**

Además de lo anterior, se llevan a cabo estudios sobre las técnicas para la transferencia de tecnología y para la implementación de la cooperación técnica, la elaboración de textos y materiales didácticos para la capacitación de los expertos, la celebración de los congresos internacionales sobre la transferencia de tecnología y otros seminarios en el Instituto de Cooperación Internacional de JICA.

Se realizaron 15 estudios sobre los temas de " Impacto en la Formación de Personal en ASEAN" (Nota 72), el "Análisis de las Medidas para Resolver los Problemas de la Pobreza", " El Papel de la Ayuda Japonesa y la Función de JICA en el año 2010" ( Segunda Fase) (Nota 73 ) entre otros, durante el año fiscal de 1994. Por otra parte se elaboraron 6 videos; uno de la presentación de las actividades de JICA y 5 de la presentación del país de asignación. También se celebraron las siguientes conferencias internacionales; " Simposio Conmemorativo para el Vigésimo Aniversario de la fundación de JICA" en junio de 1994, y el seminario co-organizado por JICA junto con la Canadian International Development Agency (CIDA) con el tema de la "Parte Sur de Africa: Perspectiva de la Cooperación para el Desarrollo" en marzo de 1994.

Además se llevó a cabo en el Instituto para la Cooperación Internacional un seminario con la participación de los funcionarios y especialistas japoneses y extranjeros.

---

### **Recolección y Suministro de la Información**

La información sobre los países en vías de desarrollo así como la del "Know-How" para la transferencia de tecnología que se obtuvieron a través de las experiencias en el pasado, es la que todos los expertos deberán de conocer para realizar en forma eficiente la transferencia de tecnología que les corresponde. Para tal fin, con el propósito de suministrar la información sobre los países en vías de desarrollo, no sólo a los expertos sino también a las personas relacionadas con el trabajo de cooperación técnica , se llevan a cabo las siguientes actividades:

#### **Biblioteca de JICA**

Esta biblioteca está ubicada en el Instituto de Cooperación Internacional de JICA y está abierta al público en general. Tiene unos 100,000 volúmenes; libros generales, informes de trabajos de JICA, materiales didácticos, libros adquiridos en los países en vías de desarrollo y otros documentos relacionados.

---

Nota 72: Estudio de Impacto; Es el estudio que se hace para evaluar el impacto social y económico del programa de cooperación.  
Nota 73: Fase; Es la forma de denominar a una etapa. Después de terminar un proyecto, si se extiende el proyecto hasta un cierto tiempo, esta segunda etapa del proyecto se denomina como "Segunda Fase".

## **Ordenamiento y suministro de información**

La información y los documentos de los resultados de los estudios y la de los países en vías de desarrollo están ordenados en forma especial para suministrarlos a los expertos en servicio y a las personas relacionadas a través de los siguientes métodos.

1. **Publicación de la revista "ESTUDIOS SOBRE LA COOPERACION INTERNACIONAL";** La edición en japonés: publicación semestral. La edición en inglés: publicación anual.
2. **Ordenamiento de la información técnica de los países en vías de desarrollo;**  
La información técnica de los países en vías de desarrollo será reunida y clasificada según el área y país. Actualmente la información de 8 áreas de 56 países está clasificada en forma ordenada.
3. **Suministro de la información a los expertos;**  
Se ayuda a los expertos a buscar información técnica, bibliografía y los manuales que necesiten para el momento de la implementación de la transferencia de tecnología. En 1994 se proporcionó ayuda para 432 casos.
4. **Recolección de información sobre el país de asignación;**  
Se reúne todo tipo de información que sea necesaria para que los expertos trabajen y lleven una vida normal. Está clasificada por país. Actualmente hay información sobre 99 países.
5. **Elaboración de los manuales técnicos de equipos;**  
Se elaboraron 33 manuales técnicos de equipos para la transferencia de tecnología.

---

## **Actividades Relacionadas: Invitación de los Especialistas Extranjeros del Desarrollo**

Se invita a seminarios y conferencias a los investigadores, especialistas y funcionarios extranjeros, que tienen que ver con el desarrollo, con el propósito de profundizar en los conocimientos sobre la tendencia de la ayuda que proporcionan los países industrializados y la situación actual de las políticas de desarrollo, así como la de los proyectos de desarrollo de los países en vías de desarrollo; en el año fiscal de 1994 se invitó a un total de 7 personas.

# BIENESTAR PARA LOS EXPERTOS DE COOPERACION TECNICA

JICA tiene una variedad de programas establecidos para el bienestar de los expertos que deben trabajar en un ambiente difícil en los países en vías de desarrollo. Los principales programas son los siguientes;

## **Vacaciones en Japón**

Bajo este programa los expertos enviados durante un mínimo de 2 años (en algunas regiones mínimo de 2 años y medio) pueden regresar a Japón para pasar sus vacaciones una vez cada 2 años (en algunas regiones mínimo 2 años y medio).

## **Viajes para la atención de la salud**

Bajo este programa los expertos enviados durante mínimo 1 año a regiones en donde las condiciones de vida son sumamente difíciles, pueden salir de viaje para atender su salud.

## **Atención de la salud**

En la oficina matriz de JICA en Tokio hay un consultorio médico para la atención de la salud de los expertos, en donde se tienen médicos y enfermeras que atienden las consultas que demandan cuando sea necesario los expertos y sus familiares.

Por otra parte, con el propósito de atender las consultas médicas de los expertos y sus familiares que están en servicio en el extranjero, JICA también envía equipos médicos formados por médicos y enfermeras.

En el año fiscal 1994, fueron enviados 6 equipos a 18 países

Además, para fortalecer el sistema de control de salud de los expertos y sus familiares en servicio en el extranjero, se aprobó el envío de enfermeras a las oficinas de JICA en 4 países.

## **Medidas de seguridad**

Bajo la iniciativa de las oficinas de JICA en el extranjero, se toman algunas acciones como son la celebración de reuniones para establecer medidas de seguridad para los expertos, suministro e intercambio de información relacionada, y el establecimiento de un sistema de comunicación entre los expertos. Además de lo anterior, para las regiones en donde se requiere de una atención especial debido a la inseguridad pública, JICA tiene varios programas para fortalecer la seguridad de los expertos, los funcionarios de JICA y sus familiares como es el subsidio para; el suministro de equipos de comunicación de urgencia, el de aparatos de seguridad, la contratación de vigilancia y de dispositivos de seguridad, la asignación del personal de JICA especializado en medidas de seguridad para protección y el envío de una misión para proporcionar orientación sobre la seguridad.

## **Indemnización**

Durante los períodos que duran las misiones de los expertos, si estos tienen enfermedades o accidentes que causan lesiones o la muerte mientras proporcionan sus servicios o en el momento de trasladar de la casa al lugar de trabajo o viceversa, se les aplicará una compensación establecida bajo el sistema del Seguro Nacional de Indemnización contra los Accidentes para Trabajadores.

En el caso de que tengan accidentes o enfermedades fuera de las horas de servicio, el Programa de Ayuda Mutua en el Extranjero se encarga de los gastos como son el pago de la asistencia médica, el traslado de emergencia, y la indemnización por muerte.

### **Ayuda para el mejoramiento de las condiciones de vivienda**

En el caso que las viviendas de los expertos estén en pésimas condiciones como un mal suministro de agua o electricidad, higiene inadecuada, se otorga ayuda para su mejoramiento.

Por otra parte, se realiza el estudio de las condiciones reales de la vivienda y de vida de los expertos para mejorarlas. Se enviaron 3 misiones a 6 países para tal fin en el año fiscal de 1994.

### **Publicación del boletín "EXPERT"**

Este boletín que se publica 4 veces al año, y que permite una comunicación interna, presenta las actividades que llevan a cabo los expertos, permitiendo profundizar en el conocimiento relacionado con ellos.

# CAPITULO 3

## EVALUACION Y SEGUIMIENTO

### EVALUACION

#### Objetivos de la Evaluación

Para la implementación de la cooperación técnica hacia los países en vías de desarrollo, existen muchos factores de inseguridad, y con frecuencia es necesario implementarla dentro de situaciones imprevisibles. Por lo tanto hay que planear y llevar a cabo los proyectos bajo condiciones incomparablemente difíciles en relación con los proyectos que se llevan a cabo en Japón o en los países industrializados.

Por esto, es necesario realizar un monitoreo y evaluaciones para la detección de oportunidades adecuadas, así como llevar a cabo las siguientes actividades;

- (1) Hacer los cambios, si fuera necesario, del contenido o la duración (extensión) del período del proyecto en ejecución.
- (2) Tomar en cuenta las consideraciones sobre las lecciones aprendidas de los proyectos terminados a través de las evaluaciones, y si es necesario, realizar la aplicación de la Atención Posterior como el Suministro de Equipos necesarios o el Envío de Expertos, con el propósito de mantener los resultados logrados con el proyecto.
- (3) Retroalimentación para la formulación y la implementación eficiente de futuros proyectos mediante las lecciones aprendidas a través de la evaluación del proyecto.

Por otra parte, es de suma importancia que las actividades de cooperación de JICA sean perfectamente visibles por parte del pueblo japonés para que haya una adecuada comprensión de su parte hacia la cooperación técnica. Por lo tanto, es muy importante lograr que se conozca cómo se llevan a cabo las actividades de JICA, cómo se hace la evaluación y cómo están implementando los programas y cuáles son sus resultados.

#### Tipos de la Evaluación

JICA tiene los siguientes tipos de evaluación.

##### **Estudio de evaluación al término del proyecto**

Al término del proyecto, se envía una misión formada por expertos en la especialidad del tema del proyecto para evaluar el nivel alcanzado de los objetivos pre-establecidos para el proyecto, así como el de la capacidad para la implementación independiente del proyecto por parte del país receptor de la cooperación. Al mismo tiempo se analiza la necesidad de la extensión de la duración del proyecto o el apoyo posterior necesario, y se dan recomendaciones y lecciones que servirán para retroalimentar futuros proyectos similares

## **Estudio de evaluación posterior con una visión transversal**

### **1. ESTUDIO DE EVALUACIÓN POR PAIS**

Después de transcurrir cierto tiempo posteriormente al término de la cooperación, se seleccionan proyectos de programas y de áreas diferentes de un país para llevar a cabo su evaluación en forma transversal. Se analizan los resultados de estos programas y los problemas comunes y particulares encontrados en su ejecución en ese país.

### **2. ESTUDIO DE EVALUACIÓN POR UNA TERCERA PERSONA**

Este estudio de evaluación se lleva a cabo a través del punto de vista objetivo de especialistas ajenos a JICA, quienes son académicos y especialistas del sector privado.

### **3. ESTUDIO DE EVALUACION CONJUNTA**

Se lleva a cabo este estudio para la evaluación sobre el proyecto terminado junto con la organización encargada de la elaboración de las políticas del plan de desarrollo del país receptor de la cooperación, la organización ejecutora del proyecto y especialistas locales, con el propósito de evaluar los resultados, problemas, y llegar a un entendimiento común sobre los resultados del proyecto realizado, intercambiar opiniones sobre la planeación del programa de cooperación y la implementación, los cuales servirán para mejorar futuras cooperaciones.

### **4. ESTUDIO DE EVALUACIÓN DE TEMAS ESPECIFICOS**

Se selecciona el tema, sector o la forma de cooperación de JICA para realizar este estudio. Se analizarán los impactos y problemas a través del estudio.

### **5. ESTUDIO DE EVALUACIÓN REALIZADO POR PARTE DE LAS OFICINAS DE JICA EN EL EXTRANJERO**

Para la ejecución de este estudio, además del personal de las oficinas de JICA en el extranjero, se contratan localmente consultores, catedráticos universitarios, investigadores y especialistas. A través de la realización de este estudio, se espera fortalecer la función de administrar la implementación del programa así como la capacidad de planeación que tienen las oficinas de JICA en el extranjero.

Las siguientes son las evaluaciones que se llevan a cabo por parte de las oficinas de JICA en el extranjero.

#### **(1) EVALUACIÓN AL TÉRMINO DEL PROYECTO**

Debido al incremento en el número de proyectos de cooperación, las oficinas de JICA en el extranjero a veces se encargan de hacer esta evaluación que convencionalmente llevaba a cabo la oficina matriz en Tokio.

#### **(2) EVALUACIÓN POSTERIOR**

Después de transcurrir cierto tiempo posteriormente al término del proyecto, se hace su evaluación para ver las posibilidades para una implementación independiente por parte del país receptor de la cooperación y el impacto de ésta.

## Retroalimentación de los Resultados de las Evaluaciones

Con el propósito de mejorar la implementación de los programas, JICA, según las necesidades, retroalimenta en Japón con los resultados de las evaluaciones por país así como de temas específicos, a los departamentos internos de JICA relacionados, y las organizaciones relacionadas.

Sin embargo, como resultado de estas evaluaciones, se encuentran muchos casos en los que las causas de los problemas son responsabilidad de los países receptores de la cooperación. Por lo tanto, además de la necesidad de la retroalimentación de los resultados de evaluaciones hacia las organizaciones participantes internas de Japón, JICA está consciente de la necesidad y la importancia de retroalimentar a los países receptores de la cooperación para mejorar la planificación y la implementación de los proyectos, así como su desarrollo independiente por parte del país receptor de la cooperación después del término del proyecto.

Por lo anterior, JICA organiza una evaluación de tipo seminario, en donde se transmite la información ya procesada en forma sistemática y transversal través de las evaluaciones por país y de temas específicos que se habían realizado anteriormente por parte de JICA. Mediante la participación en los seminarios, se espera retroalimentar a las organizaciones participantes en los proyectos del país receptor de la cooperación para mejorar en cuanto a la implementación del proyecto y fortalecer su función en la planificación e implementación.

Por otra parte, además de la evaluación que se hace tradicional y conjuntamente con los países en vías de desarrollo, JICA está consciente de la necesidad de fortalecer el enlace para la coordinación con las organizaciones de ayuda de los países industrializados, por lo que en el año fiscal de 1993 se hizo una evaluación conjunta con CIDA ( Canadian International Development Agency ) y en 1994 junto con GTZ (Organización Pública de Cooperación Técnica de Alemania) buscando de mejorar los métodos de evaluación.



# SEGUIMIENTO

## Variedad del Seguimiento

Una vez que termine el período de cooperación del proyecto, éste debería de ser administrado por parte del país receptor de la cooperación. Sin embargo, debido a varias razones y situaciones que originalmente no se esperaban, ya sea por fallas de las máquinas donadas o por la falta de presupuesto para la operación del proyecto, hay muchos casos en los que no se puede desarrollar el proyecto debidamente.

Por lo anterior, aun en los proyectos cuyos plazos de cooperación hayan terminado, es necesario hacer esfuerzos para conocer permanentemente la situación última del desarrollo del proyecto, realizar el Seguimiento y aplicarle la Atención Posterior. Y a través del apoyo a los esfuerzos propios e independientes del país receptor de la cooperación se deberán mantener los resultados logrados con el proyecto y desarrollarlos aún más.

De tal forma que, con el propósito de aprovechar bien los logros realizados de la cooperación japonesa, JICA realiza los esfuerzos necesarios para hacer el Seguimiento y otorgar la Atención Posterior según las necesidades, aún después del término de la cooperación. Las siguientes son actividades que se llevan a cabo con el fin de dar el Seguimiento.

### Estudio para el seguimiento del programa de aceptación de becarios

Con el propósito de conocer los resultados que se alcanzaron con las actividades de capacitación de los becarios extranjeros en Japón a su regreso al país de origen, se realiza posteriormente un estudio de seguimiento de los ex-becarios. Por otra parte, para hacer el seguimiento del programa de Invitación de Jóvenes Extranjeros a Japón, se envía una misión formada por personal de las organizaciones de jóvenes japoneses que desempeñaron papeles importantes al recibirlos.

### Seguimiento y atención posterior a la cooperación técnica tipo proyecto

#### 1. COOPERACION PARA EL SEGUIMIENTO

Después de terminar el plazo de cooperación pre-establecido, y si una parte de los objetivos iniciales tiene un bajo nivel de cumplimiento de acuerdo a sus metas, se puede extender el plazo del proyecto por un tiempo determinado para lograr las metas.

#### 2. COOPERACION PARA LA ATENCION POSTERIOR

Después de transcurrido un cierto tiempo posteriormente al término de la cooperación, en el caso de que sea necesario hacer reparaciones de los equipos y maquinaria, o enviar a expertos, se darán el apoyo necesario como cooperación para la atención posterior.

### Seguimiento y atención posterior al programa de estudio para el desarrollo

#### 1. ESTUDIO DE SEGUIMIENTO

Con el propósito de realizar con más eficiencia y efectividad el programa del estudio para el desarrollo, se hace un estudio de seguimiento para conocer el avance posterior al término del proyecto y retroalimentar a los futuros proyectos similares con el resultado del estudio de seguimiento.

## 2. ESTUDIO DE ATENCION POSTERIOR

Después de terminar el Estudio para el Desarrollo, debido a los cambios drásticos de las condiciones sociales, económicas, y a veces naturales del país en vías de desarrollo, a medida que pase el tiempo después del término del Estudio, hay casos en los que ya la estimación original del costo del proyecto no encaja con la nueva realidad y se requiera de llevar a cabo una revisión del Estudio realizado. Ante estos cambios drásticos y con el fin de aprovechar bien el Estudio ya realizado para la implementación del proyecto, se realiza la revisión o un estudio complementario del Estudio anterior como "Atención Posterior".

### **Seguimiento para el programa de cooperación financiera no reembolsable**

En el caso de que sea necesaria la cooperación complementaria para la operación y administración de las instalaciones, edificios y máquinas donadas, se enviará una misión para estudiar el caso, y si fuera necesario se tomarán medidas adicionales para otorgar equipos complementarios y enviar expertos, de tal manera se buscará la forma de aprovechar eficiente y continuamente el resultado de la cooperación hecha anteriormente. Por otra parte, se hace un estudio de evaluación de la cooperación terminada y del estado de su aprovechamiento para analizar las necesidades de la cooperación para el seguimiento.

### **Seguimiento que se realiza por parte del Departamento de Evaluación**

En cuanto a los siguientes 3 programas; Cooperación Técnica Tipo Proyecto, Cooperación Financiera No Reembolsable y Suministro Independiente de los Equipos, JICA realiza el "Estudio de Monitoreo Posproyecto" a través de la colaboración de la oficina de JICA en el extranjero, para conocer periódicamente el estado de aprovechamiento de la cooperación después de transcurrido cierto tiempo posteriormente al término de la cooperación.

En el estudio arriba mencionado, se analizará la situación actual del proyecto posteriormente al término del plazo de la cooperación en los aspectos de; organización de la ejecución del proyecto, el estado de las instalaciones y equipos, el impacto de la implementación de la cooperación. Los resultados del estudio serán enviados a los departamentos relacionados y servirán de datos básicos para conocer la realidad actual de la cooperación y las necesidades de apoyos adicionales por medio de la cooperación de "Seguimiento" y "Atención Posterior" como sería el suministro de los repuestos de las máquinas y el envío de los expertos.

# COOPERACION TECNICA TIPO PROYECTO

País	Proyecto	Duración
• ASIA Bangladesh	Proyecto Agrícola en el Instituto de Estudios de Posgrado Fase 2	1990/07/04-1995/07/03
China	Proyecto del Centro de Educación Médica de China-Japón	1989/11/18-1994/11/17
	Proyecto del Centro de Investigación Vegetal de Beijing	1988/01/01-1994/12/31
	Proyecto para Entrenamiento sobre el Manejo de la Cuenca sobre la Plataforma Loess	1990/01/15-1995/01/14
	Proyecto del Centro de Entrenamiento del Laboratorio de Ciencia y Tecnología Animal	1992/07/01-1997/06/30
	Proyecto del Centro de Entrenamiento Dalian para la Conservación de Energía	1992/07/09-1997/07/08
	Proyecto del Centro de Amistad China-Japón para la Protección Ambiental	1992/09/01-1995/08/31
	Proyecto del Esquema Piloto para el Desarrollo Tecnológico del Sistema de Información de Ríos	1993/06/01-1998/05/31
	Centro de Entrenamiento en Tecnología de Programas de Cómputo del SSTC	1993/11/12-1998/11/11
	Proyecto del Centro de Investigación sobre la Exploración de Recursos Minerales	1994/09/01-1999/08/31
	Proyecto del Centro de Entrenamiento para Instructores de Entrenamiento Vocacional del Ministerio del Trabajo	1994/11/01-1999/10/31
	Proyecto para el Control de la Polio	1991/12/04-1996/12/03
	Proyecto para el Control de Calidad de Drogas de Tianjin	1993/11/06-1998/11/05
	Proyecto para el Desarrollo Industrial Lechero en Tianjin	1990/03/01-1997/02/28
	Proyecto para el Desarrollo Forestal en la Provincia de Fujian	1991/07/01-1996/06/30
	Proyecto de Entrenamiento y Tecnología para la Reparación y Mantenimiento de Maquinaria Agrícola	1992/04/01-1997/03/31
	Proyecto para la Investigación sobre Arroz y Trigo en la Cuenca del Río Amarillo en la Provincia de Henan	1993/04/01-1998/03/31
	Proyecto del Centro de Desarrollo y Entrenamiento en Ingeniería de Irrigación y Drenaje	1993/06/10-1998/06/09
	Proyecto de Investigación de Protección Forestal en la Región Autónoma de Ningxia Hui	1994/04/01-1999/03/31
	Proyecto para el Desarrollo Tecnológico en la Manufacturación de Productos Lácteos, en el Interior de Mongolia	1994/06/01-1999/05/31
	Centro de Entrenamiento Tecnológico de Moldeo Moderno de Shanghai	1991/09/01-1995/08/31

## COOPERACION TECNICA TIPO PROYECTO

País	Proyecto	Duración
China	Centro de Investigación para la Contaminación del Agua y su Reutilización	1992/11/19-1997/11/18
India	El Instituto de Post Graduados de Ciencias Médicas Sanjay Gandhi: SCPCI	1990/08/01-1995/07/31
Indonesia	Proyecto para el Desarrollo Tecnológico en Semicultura en Bivoltine	1991/06/01-1996/05/31
	Laboratorio de Procesamiento de Imágenes para el Estudio de Petróleo y Gas	1989/08/21-1994/09/20
	Planificación Familiar y Salud Materno Infantil	1989/11/29-1994/11/28
	Proyecto del Centro de Reforzamiento de Inseminación Artificial	1986/04/01-1995/03/31
	Proyecto de Ingeniería de Sensores Remotos para el Desarrollo de la Infraestructura Agrícola Fase 2	1988/06/06-1994/06/05
	Proyecto para la Investigación Forestal de los Bosques de Lluvia Tropical Fase 2	1990/01/01-1994/12/31
	Proyecto de Apoyo para el Desarrollo de la Educación Superior HEDS	1990/04/12-1996/07/31
	Centro de Entrenamiento para el Suministro de Agua y Sanidad Ambiental	1991/04/01-1996/03/31
	Proyecto del Centro Técnico Sabo: STC	1992/04/01-1997/03/31
	Proyecto para el Desarrollo de Entrenamiento Vocacional CEVEST	1992/06/01-1997/05/31
	La Modernización de la Educación de Perumika y el Sistema de Entrenamiento en Jabotabek	1992/09/01-1997/07/31
	Centro del Manejo del Medio Ambiente	1993/01/01-1997/12/31
	Desarrollo Tecnológico Aprovechado de la Construcción Residencial en Varios Niveles y su Infraestructura Ambiental para Personas de Bajos Ingresos	1993/11/01-1998/10/31
	Proyecto del Centro de Construcción de la Planta Externa de Telefonía	1994/11/20-1998/11/19
	Proyecto para el Desarrollo del Sistema de Rehabilitación Vocacional en el Centro Nacional de Rehabilitación para Personas con Discapacidad Física. PROF. DR. Surakarta	1994/12/20-1997/12/20
	Proyecto de Transferencia de Tecnología Fundamental para la Producción de Vacunas Activas Atenuadas contra el Sarampión y la Poliomielitis	1989/09/01-1994/08/31
	Proyecto para el Mejoramiento de los Sistemas de Emergencia de Asistencia Médica del Hospital Dr. Soetomo en Surabaya al Este de Java	1995/02/01-2000/01/31
	Proyecto para la Conservación Forestal en el Sur de Sulawesi	1988/07/21-1995/07/20
	Proyecto para el Desarrollo Integral Agrícola y Rural en el Sureste de la Provincia Sulawesi	1991/03/01-1996/02/29

# COOPERACION TECNICA TIPO PROYECTO

País	Proyecto	Duración
Indonesia	Proyecto para el Mejoramiento Forestal	1992/06/01-1997/05/31
	Proyecto para el Entrenamiento y la Multiplicación de Semilla de Papa	1992/10/01-1997/09/30
	Proyecto para la Investigación y Desarrollo de Criaderos de Diversas Especies	1994/04/02-1999/04/01
	Proyecto del Centro de Servicio de Ingeniería de Irrigación	1994/06/10-1999/06/09
	Proyecto para el Mejoramiento y Capacitación en Tecnología de Estadística Agrícola	1994/10/01-1999/09/30
	Proyecto de Investigación Forestal de los Bosques de Lluvia Tropical Fase 3	1995/01/01-1999/12/31
	Centro de Entrenamiento de Exportación de Indonesia.IETC	1988/09/02-1995/09/30
Corea	Proyecto de Capacitación en Tecnología para la Prevención de la Contaminación Industrial	1993/10/08-1998/10/07
	Proyecto para la Investigación en la Promoción de la Eficiencia en el Uso de Tierras Agrícolas	1989/06/01-1994/05/31
	Proyecto del Centro de Evaluación de Nuevos Materiales	1991/10/15-1996/10/14
	Proyecto para la Prevención de Enfermedades Profesionales	1992/04/13-1997/04/12
	Proyecto para el Desarrollo del Sistema de Renovación de la Calidad del Agua	1993/09/01-1998/08/31
	Proyecto de Gerontología Coreana	1990/11/01-1995/10/31
	Cooperación Técnica Conjunta de Japón/WHO para el Proyecto de Cuidados de la Salud Primaria	1992/10/01-1997/09/30
Laos	Proyecto para la Aplicación de Radiaciones	1989/07/05-1994/07/04
	Laboratorio de Desarrollo del Sistema AI en Malasia	1995/03/01-2000/02/29
Malasia	Proyecto para el Mejoramiento en los Servicios de Atención de Accidentes y Emergencias en Sarawak	1992/08/01-1997/07/31
	Proyecto para la Investigación y Desarrollo en Diagnóstico de Enfermedades Tropicales Selectas	1993/01/01-1995/12/31
	Desarrollo del Departamento de Biotecnología en la Facultad de Ciencias de los Alimentos y Biotecnología, UPM	1990/06/01-1995/05/31
	Proyecto de Investigación para el Uso Efectivo de la Madera en Sarawak	1993/04/01-1998/03/31
	Proyecto sobre la Evaluación y Análisis de Substancias Químicas Peligrosas y Tratamiento Biológico de Desechos Industriales	1993/09/09-1997/09/08
Corporación para el Desarrollo del Comercio Exterior de Malasia	1994/07/01-1999/06/30	

## COOPERACION TECNICA TIPO PROYECTO

País	Proyecto	Duración
Mongolia	Instituto de Geología y Recursos Minerales	1994/03/09-1999/03/08
Myanmar	Centro Tecnológico de Irrigación	1988/04/01-1997/03/31
Nepal	Proyecto del Centro de Entrenamiento de Desarrollo Forestal Central	1990/08/01-1995/07/31
	Proyecto del Programa Nacional de Tuberculosis	1987/04/17-1994/04/16
	Proyecto de Extensión Forestal	1991/07/16-1994/07/15
	Proyecto del Centro Técnico de Prevención de Desastres Ocasionados por Agua: DPTC	1991/10/07-1996/10/06
	Proyecto de Educación Médica	1989/05/20-1994/06/19
	Proyecto de Atención Primaria de la Salud Primaria	1993/04/01-1998/03/31
Pakistán	Proyecto del Control Nacional de la Tuberculosis Fase 2	1994/07/05-1999/07/04
	Proyecto para el Desarrollo de la Pesca en Aguas Naturales	1991/11/01-1996/10/31
	Proyecto para el Desarrollo de la Horticultura Fase 2	1992/11/12-1997/11/11
	Proyecto para el Desarrollo Comunitario y la Conservación de Cuencas y Bosques	1994/07/16-1999/07/15
	Proyecto para la Preservación de los Recursos Genéticos y Laboratorio de Investigación	1993/06/01-1998/05/31
	El Laboratorio de Geociencia en la Investigación Geológica	1990/10/01-1995/09/30
Filipinas	Proyecto ASEAN sobre la Corrosión Atmosférica-Recubrimiento Metálico	1987/10/30-1994/10/29
	Proyecto del Centro de Seguridad Laboral y Salud: OSHC	1988/04/01-1995/03/31
	Proyecto del Centro de Desarrollo e Investigación de Suelos	1989/07/13-1994/06/30
	Proyecto del Instituto de Criaderos de Cocodrilos	1987/08/20-1994/08/19
	Proyecto de Generación de la Subsistencia Rural: RLGP	1991/10/01-1996/09/30
	Centro Nacional para Estudios de Transportación: NCTS	1992/04/01-1997/03/31
	Proyecto Nacional para el Desarrollo de la Productividad en la Construcción: NCPDP	1993/04/01-1998/03/31
	Proyecto para Aumentar el Entrenamiento Vocacional de la IVTD-NMYC: PEVOTI	1994/04/01-1999/03/31
	Proyecto para el Desarrollo de la Educación de la Mano de Obra en las Ciencias y Matemáticas: SMIEMDP	1994/06/01-1999/05/31

# COOPERACION TECNICA TIPO PROYECTO

País	Proyecto	Duración
Filipinas	Instituto de Desarrollo del Software en Filipinas	1995/01/01-1999/12/31
	Proyecto para el Desarrollo de la Salud Pública	1992/09/01-1997/08/31
	Proyecto para la Planificación Familiar y la Salud Materno Infantil	1992/04/01-1997/03/31
	Proyecto del Instituto de Investigación del Arroz en Filipinas	1992/08/01-1997/07/31
	Proyecto de Ingeniería de Irrigación de Diveros Cultivos Fase 2	1993/05/28-1998/05/27
	Proyecto del Centro de Investigación y Desarrollo de Suelos Fase 2	1995/02/01-2000/01/31
	Estandarización Industrial y Pruebas Eléctricas	1993/08/24-1997/08/23
Singapur	Centro Al Japón-Singapur en Singapur	1990/04/01-1995/03/31
Sri Lanka	Proyecto del Centro de Recursos Genéticos Vegetales	1988/04/01-1995/03/31
	Proyecto del Instituto de Investigación Médica	1989/01/01-1995/12/31
	Proyecto para el Mejoramiento del Extensivismo Agrícola en Campaha	1994/07/01-1999/06/30
	Proyecto Nacional de Servicios de Cuarentena Vegetal	1994/07/01-1999/06/30
Tailandia	Proyecto Sobre la Corrosión Atmosférica-Revestimiento Orgánico	1987/11/30-1994/11/29
	Proyecto de Investigación en el Instituto Nacional de Salud (NIH)	1985/08/01-1994/07/31
	Proyecto para el Referzamiento en las Actividades de Investigación (Fase 2) de la Universidad Kasetsart	1987/04/16-1994/04/15
	Proyecto de Investigación para el Desarrollo Agrícola (Fase 2) en el Noroeste de Thailandia	1988/12/16-1994/12/19
	Centro de Estandarización, Prueba y Entrenamiento Industrial	1989/12/01-1994/11/30
	Proyecto del Centro de Entrenamiento e Investigación del Medio Ambiente	1990/04/01-1997/03/31
	Centro Nacional de Entrenamiento en Programación de Cómputo	1991/05/01-1996/04/30
	Proyecto para el Centro de Entrenamiento Ferroviario	1992/06/01-1997/05/31
	Entrenamiento en Sistemas de Distribución Automatizada	1992/06/30-1997/06/29
	Proyecto para la Expansión y Modernización del Centro de Entrenamiento de Marina Mercante	1993/03/03-1998/03/02
	Curso para el Desarrollo de Ingeniería en Mecatrónica al Nivel de Licenciatura en el Colegio Tecnológico de Pathumwan	1993/04/01-1998/03/31

## COOPERACION TECNICA TIPO PROYECTO

País	Proyecto	Duración
Tailandia	Proyecto para Incrementar la Capacidad de la Facultad de Ingeniería de la Universidad Thammasa	1994/04/01-1999/03/31
	Proyecto del Instituto Nacional de Entrenamiento en Tecnológico para la Depuración de Agua	1994/09/01-1999/08/31
	Proyecto para la Salud Comunitaria	1991/09/01-1996/08/31
	Proyecto para la Prevención y Control del SIDA	1993/07/01-1996/06/30
	Proyecto para el Reforzamiento de las Actividades de Higiene Alimenticia	1994/04/01-1999/03/31
	Proyecto para la Planificación Familiar y la Salud Materno Infantil	1991/06/01-1996/05/31
	Proyecto de Investigación para el Desarrollo de los Recursos Pesqueros	1988/07/01-1995/06/30
	Proyecto del Centro de Ingeniería de Irrigación Fase 2	1990/04/01-1997/03/31
	Proyecto para Reforestación y Extensión en el Noroeste de Tailandia	1992/04/01-1997/03/31
	Proyecto para el Centro de Conservación del Suelo y Agua al Este de Tailandia	1993/06/10-1998/06/09
	Proyecto de Investigación en Biotecnología Vegetal en la Universidad de Chiang Mai	1993/08/01-1998/07/31
	Proyecto para el Desarrollo Industrial Lechero en la Región Central	1993/08/01-1998/07/31
	Proyecto del Instituto Nacional de Salud Animal Fase 2	1993/12/09-1998/12/08
	Proyecto de Investigación para el Desarrollo de la Calidad de Productos Pesqueros	1994/04/01-1999/03/31
	Centro para el Desarrollo de Cerámica en el Norte	1992/10/14-1997/10/13
	Proyecto para el Desarrollo de la Productividad	1994/02/18-1999/02/17
	<b>• ORIENTE MEDIO</b>	
Arabia	La Universidad de Ciencia y Tecnología de Oran	1989/11/01-1994/10/31
	Hospital Pediátrico de la Universidad del Cairo Fase 2	1989/07/01-1996/06/30
Egipto	Proyecto para el Instituto Superior de Enfermería de la Universidad del Cairo	1994/04/01-1999/03/31
	Centro de Entrenamiento de Señalización de Yezid (YSTC)	1993/12/01-1996/11/30
Iran	Proyecto para el Desarrollo Agrícola de la Cuenca del Río Haraz	1990/04/01-1996/03/31
Jordania	Centro de Desarrollo y Entrenamiento en Tecnología de Computación	1990/06/27-1994/06/26
Marruecos	Centro de Entrenamiento en Maquinaria de Construcción y Mantenimiento de Caminos	1992/04/16-1997/04/15



# COOPERACION TECNICA TIPO PROYECTO

País	Proyecto	Duración
Marruecos	Proyecto de Entrenamiento de Técnicas Pesqueras	1994/06/20-1999/06/19
Oman	Proyecto de Entrenamiento y Desarrollo Pesquero	1993/05/07-1998/05/06
Arabia Saudita	Instituto Real de Técnica Electrónica	1974/06/12-1996/09/30
Tunisia	Proyecto para la Promoción de la Educación en Planificación Familiar	1993/03/23-1998/03/22
Turquía	Centro de Investigación para la Prevención de Desastres por Terremotos	1993/04/01-1998/03/31
	Centro de Investigación Hidráulica Portuaria	1995/01/01-1999/12/31
	Proyecto para el Desarrollo y Evaluación del Control de Calidad de Productos Biológicos	1993/01/01-1995/12/31
	Proyecto de Promoción para la Educación de la Población Fase 2	1993/11/08-1998/11/07
Yemen	Proyecto para el Programa 2 del Control de la Tuberculosis	1993/02/21-1998/02/20
- AFRICA		
Ghana	Proyecto del Instituto Conmemorativo Noguchi, Fase 2	1991/10/01-1996/09/30
Costa de Marfil	Proyecto de Entrenamiento en Maquinaria Agrícola para la Irrigación del Cultivo del Arroz	1992/08/01-1997/07/31
Kenya	Instituto de Ingeniería NYS	1988/01/01-1997/12/31
	Colegio Universitario Jomo Kenyatta de Agricultura y Tecnología (Programa para Estudiantes): JKUCAT	1990/04/19-1997/04/18
	Instituto de Medicina y Cartografía de Kenya	1994/10/01-1999/09/30
	Proyecto para la Investigación y Control de Enfermedades Infecciosas	1990/05/01-1995/04/30
	Proyecto para la Promoción de la Educación de la Población (2)	1993/12/16-1998/12/15
	Proyecto para el Desarrollo de Irrigación Agrícola Mwea	1991/02/01-1996/01/31
	Proyecto de Entrenamiento Forestal Social Fase 2	1992/11/26-1997/11/25
Malawi	Proyecto de Ciencias de la Salud para la Comunidad	1994/09/01-1999/08/31
Tanzania	Proyecto de Servicios de Salud Materno Infantil	1994/12/01-1999/11/31
	Proyecto Forestal de la Aldea Kilimanjaro Fase 2	1993/01/15-1998/01/14
	Proyecto del Centro de Entrenamiento Agrícola del Kilimanjaro	1994/07/01-1999/06/30

## COOPERACION TECNICA TIPO PROYECTO

País	Proyecto	Duración
Zambia	Proyecto para el Mejoramiento en el Entrenamiento Técnico y Vocacional	1987/10/01-1994/09/30
	Proyecto para el Control de Enfermedades Infecciosas	1989/04/01-1995/03/31
	Proyecto para Educación Veterinaria en la Universidad de Zambia Fase 2	1992/07/22-1997/07/21
<b>• AMERICA LATINA</b>		
Argentina	Proyecto del Centro de Entrenamiento en Informática	1991/12/31-1996/12/12
	Proyecto de Investigación en la Facultad de Ciencias Veterinarias de la Universidad Nacional de La Plata	1989/03/01-1996/02/29
	Evaluación y Monitoreo de los Recursos Pesqueros	1994/12/01-1999/11/30
Bolivia	Proyecto para la Investigación de Virus Vegetales	1995/03/01-2000/02/29
	Proyecto para el Mejoramiento del Ganado	1987/09/10-1994/09/09
	Proyecto para el Control de Enfermedades Gastrointestinales	1992/10/01-1995/09/30
	Sistema de Salud y Atención Médica para Parto en Santa Cruz	1994/12/15-1998/12/14
	Proyecto para el Centro de Investigación y Desarrollo Pesquero	1991/06/15-1996/06/14
Brasil	Centro para la Automatización de Manufacturas SENAI/SP	1990/06/28-1995/06/27
	Proyecto de Capacitación Tecnológica en Materiales	1992/12/15-1997/12/14
	Centro de Investigación y Diagnóstico Gastrointestinal de la Universidad Estatal de Campinas	1990/07/06-1995/07/05
	Proyecto para el Desarrollo de la Salud Pública en el Noreste de Brasil, en Pernambuco	1995/02/10-2000/02/09
	Proyecto de Cooperación para Investigación Agrícola en el Amazonas	1990/06/28-1995/06/27
	Proyecto de Investigación y Conservación Forestal y del Medio Ambiente en el Estado de Sao Paulo	1993/02/01-1998/01/31
	Proyecto para el Desarrollo de la Agricultura Sustentable y la Conservación de los Recursos Naturales en la Región Cerrado	1994/08/01-1999/07/31
Centro de Entrenamiento para el Control de la Contaminación Minera	Proyecto para el Manejo de Desechos Industriales	1990/06/28-1996/06/27
		1993/08/27-1998/08/26

# COOPERACION TECNICA TIPO PROYECTO

PAIS	PROYECTO	DURACION
Chile	Proyecto de Investigación Geológica Económica en la Universidad de Concepción	1989/10/01-1994/09/30
	Centro de Entrenamiento en Telecomunicaciones Digitales	1992/07/27-1997/07/26
	Proyecto sobre el Cáncer de Organos Digestivos	1991/01/01-1995/12/31
	Proyecto para la Conservación de los Recursos Genéticos Vegetales	1989/01/01-1995/12/31
	Proyecto de Reforestación y Control de la Erosión en Cuencas de Areas Semiáridas	1993/03/01-1998/02/28
	Proyecto para el Centro de Entrenamiento en Seguridad Minera y Medio Ambiente	1994/07/01-1999/06/30
	Proyecto para el Desarrollo de Irrigación Agrícola en Areas con Pendiente	1991/10/01-1996/09/30
	Proyecto para la Recuperación de Metales Preciosos del Tipo Veta de Metales Complejos	1992/03/31-1996/03/30
	Proyecto para la Detección Temprana de Cáncer Gástrico	1995/03/01-2000/02/28
	Centro de Entrenamiento de Instructores Técnicos y Personal para el Desarrollo Industrial de América Central	1992/09/01-1997/08/31
R. Dominicana	Proyecto de Investigación Clínica para Enfermedades Gastrointestinales	1990/01/01-1996/12/31
	Proyecto para el Desarrollo del Cultivo de la Pimienta Fase 2	1992/07/07-1997/07/06
Ecuador	Proyecto para el Centro Nacional de Investigación Marítima y de Acuicultura	1990/08/01-1995/07/31
	Proyecto para la Investigación para el Control de Enfermedades Tropicales	1991/10/01-1996/09/30
Guatemala	Proyecto para el Reforzamiento de la Educación en Enfermería	1990/09/01-1995/08/31
	Proyecto para el Desarrollo de la Producción de Puercoos	1993/05/15-1998/03/14
Honduras	Proyecto para el Desarrollo Tecnológico sobre Irrigación y Drenaje	1994/10/01-1999/09/30
	Proyecto para la Prevención de Desastres Sísmicos	1990/04/01-1997/03/31
México	Centro de Entrenamiento de Televisión Educativa	1991/04/01-1996/03/31
	Proyecto del Centro Nacional de Actualización Docente de la Educación Tecnológica Industrial	1994/09/01-1999/08/31
	Proyecto de Planificación Familiar y Salud Materno infantil	1992/04/01-1997/03/31
	Proyecto para el Desarrollo Agrícola en Poblaciones Mineras en Zonas Áridas	1990/03/01-1997/02/28
	Tecnología de Operación de Plantas de Beneficio de Metales	1992/08/17-1996/08/16

## COOPERACION TECNICA TIPO PROYECTO

PAIS	PROYECTO	DURACION	
Panamá	Proyecto para el Centro de Entrenamiento de Telecomunicaciones	1990/08/01-1996/07/31	
	Proyecto para el Mejoramiento de la Escuela Náutica de Postgraduados de Panamá	1993/10/01-1998/09/30	
	Proyecto para el Desarrollo Técnico de Conservación Forestal	1994/04/01-1999/03/31	
	Proyecto de Estadísticas Agrícolas	1990/03/01-1995/02/28	
	Proyecto de Reforestación en Gapiibary, Paraguay Central	1987/06/25-1994/12/24	
	Centro de Entrenamiento en Telecomunicaciones	1992/04/01-1997/03/31	
	Proyecto de Salud Comunitaria	1994/12/01-1999/11/30	
	Producción de Cultivos de los Principales Granos	1990/06/01-1995/05/31	
	Proyecto para el Mejoramiento de la Comercialización de Hortalizas y Frutas	1991/03/06-1996/03/05	
	Proyecto para el Desarrollo Rural en la Región Sur del Pilar	1994/07/01-1999/06/30	
Perú	Proyecto para el Control de Calidad en la Industria Textil	1992/02/28-1997/02/27	
	Proyecto para la Planificación Familiar y la Salud Materno Infantil	1989/10/06-1994/10/05	
	Proyecto para Pruebas de Plásticos	1991/03/21-1995/03/20	
	Proyecto de Cooperación para el Mejoramiento de los Arboles de Bosques	1993/03/10-1998/03/09	
	Proyecto de Protección de Arboles Frutales	1995/03/01-2000/02/28	
	I. Salomón	Proyecto para la Promoción de la Atención a la Salud Primaria	1991/09/01-1996/08/31
		Proyecto para el Desarrollo e Investigación en Acuicultura	1991/10/02-1996/10/01
	Tonga		
	• OCEANIA		
• EUROPA			
	Hungría	1995/01/01-1999/12/31	

# ESTUDIO PARA EL DESARROLLO

Area / País

Proyecto

## ASIA

---

Bangladesh	<ul style="list-style-type: none"><li>● Estudio sobre el Desarrollo Industrial de la Región de Chitagong</li><li>● Estudio sobre el Levantamiento Geodésico</li></ul>
Bután	<ul style="list-style-type: none"><li>● Estudio sobre el Desarrollo de Aguas Freáticas en el Distrito de Wangduephodrang</li></ul>
Camboya	<ul style="list-style-type: none"><li>● Estudio sobre el Desarrollo de la Red de Telecomunicaciones en la Ciudad Phnom Penh</li><li>● Estudio de Factibilidad sobre la Construcción del Puente Mekong</li><li>● Estudio del Plan Maestro del Proyecto de Desarrollo Integral Agrícola y Rural en los Suburbios de Phnom Penh</li></ul>
China	<ul style="list-style-type: none"><li>● Estudio sobre la Administración Integral de la Calidad del Aire sobre la Ciudad de Liuzhou y Monitoreo de la Precipitación Ácida en las Cuatro Ciudades</li><li>● Estudio sobre el Sistema Integral de Transporte en la Ciudad Dalian</li><li>● Estudio sobre la Planeación Básica del Aeropuerto Internacional de Shanghai Pu-dong</li><li>● Estudio sobre la Prueba del Modelo Hidráulico de la Presa Baishi en la Provincia de Liaoning</li><li>● Estudio sobre la Modernización de Fábricas (Suzhou Testing Instruments)</li><li>● Estudio sobre la Modernización de Fábricas (Shanghai China Electric Works)</li><li>● Estudio sobre la Modernización de Fábricas (Suzhou Textile Accesories)</li><li>● Estudio sobre la Modernización de Fábricas (Changshu Carburettor)</li><li>● Estudio sobre la Modernización de Fábricas (Yangzhou Cylinder Liner)</li><li>● Estudio sobre la Modernización de Fábricas (Fábrica No. 2 de Componentes para Radio de Wuxi)</li><li>● Estudio sobre la Modernización de Fábricas (Wuxi Pump Works)</li><li>● Estudio sobre el Proyecto de Tratamiento de Aguas Residuales en la Mina de Cobre de Dexing</li><li>● Estudio sobre el Uso de Carbón en Ningxia</li><li>● Exploración de Recursos Minerales en el Área de Yangtzeditai</li><li>● Estudio sobre el Manejo del Medio Acuático en la Cuenca del Río Taoko</li><li>● Estudio sobre el Complejo del Carbón Shenmu</li><li>● Estudio sobre el Proyecto de Construcción de Camiones en el Límite Oeste de la Municipalidad de Xfamen</li><li>● Estudio sobre el Desarrollo de la Red de Carreteras Primarias en la Provincia de Zhe-jiang</li></ul>

---

- Estudio sobre el Proyecto de Mejoramiento del Sistema de Drenaje en Qixing-Polder, Ciudad de Shunde, Provincia de Guangdong
- Estudio sobre el Proyecto del Desarrollo Integral Agrícola en Heilongjiang
- Estudio sobre la Modernización de Fábricas (Shenyang Electric Motor Works)
- Estudio sobre la Modernización de Fábricas (Changzhou Forklift)
- Estudio sobre la Modernización de Fábricas (Toho Insulating Material)
- Estudio sobre la Modernización de Fábricas (Hefei Mining Machinery)
- Estudio sobre la Modernización de Fábricas (Wuxi Waste Water Treatment Equipment)
- Estudio sobre la Modernización de Fábricas (Dandong Filter)
- Estudio sobre la Modernización de Fábricas (Shanghai Roots Blower)
- Estudio sobre la Modernización de Fábricas (Nantong Fan)
- Estudio sobre la Modernización de Fábricas (Yangchow Diesel Engine)

## India

- Estudio sobre la Ciudad Industrial Modelo
- Estudio del Plan Maestro sobre el Desarrollo de Almacenamiento por Bomba de Fuerza Hidroeléctrica en el Estado de Maharashtra

## Indonesia

- Estudio del Plan Maestro sobre Puertos de Manejo de Cargas de Contenedores y Puertos Secos y el Ferrocarril Conectado a Ellos
- Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo de la Cuenca del Río Kampar-Indragiri
- Estudios del Plan Maestro y de Factibilidad sobre la Administración de Aguas Residuales y Residuos Sólidos para la Ciudad de Ujung Pandang
- Estudio sobre la Administración Integral de la Calidad del Aire para el Área Metropolitana de Jakarta
- Estudio sobre la Planeación para el Desarrollo de Recursos Humanos en la Ingeniería
- Estudio de Diseño Detallado sobre el Proyecto para el Control de las Crecidas en Medan
- Revisión del Proyecto para el Desarrollo de Suministro de Agua de Jakarta
- Estudio sobre el Modelo Económico para los Ejercicios de Planificación; Modelo de Programación a Largo Plazo
- Estudio sobre el Plan Integral de Administración del Agua de Río en Jabotabek
- Estudio sobre el Proyecto de Riego de Gilirang
- Estudio sobre la Rehabilitación de la tierra de la Zona Semi Árida en Nusa Tenggara Oriental
- Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo de Embung (Proyecto a Pequeña Escala de un Dique de Captación) en Nusa Tenggara Oriental y Occidental
- Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo de Almacenamiento por Bomba de Fuerza Hidroeléctrica en Cisokan Alto

- Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo de Fuerza Hidroeléctrica de Warsamson
- Estudio del Plan Maestro sobre el Desarrollo de Fuerza Eléctrica
- Estudio de Factibilidad sobre el Proyecto de Desarrollo de la Planta de Fuerza de Vapor por Carbón de Ujung Pandang
- Estudio del Plan Maestro sobre Estandarización Industrial y Promoción del Control de Calidad
- Estudio sobre el Desarrollo de Fuerza Hidroeléctrica en Poko
- Exploración de Minerales en el Area de Tasikmalasia
- Estudio sobre el Desarrollo del Sector Industrial -Industrias de Apoyo
- Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo de Materiales Cerámicos
- Estudio sobre el Proyecto para el Desarrollo del Sistema Urbano de Vías Principales en el Area Metropolitana de Jakarta
- Estudio sobre los Recursos Integrados de Agua de Cijun-Cidurian
- Estudio del Plan Maestro sobre Electrificación Rural Cooperativa en Ache y Sumatra del Norte
- Estudio del Plan Maestro sobre la Administración y Mejoramiento del Inventario de Recursos Costeros
- Estudio sobre el Desarrollo de un Sistema Metrológico Legal
- Estudio sobre el Proyecto de Riego de Bifah Banumun
- Estudio de Seguimiento de la Exploración de Minerales en Sumatra del Sur

## Laos

- Elaboración del Mapa Topográfico de la Provincia de Bolikhamxai
- Estudio sobre el Desarrollo de Mantos Freáticos para las Provincias de Champasak y Saravan
- Estudio sobre la Construcción del Puente Mekong en Pakse
- Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo Integral de Agricultura Rural en la Meseta Boloven
- Estudio sobre el Plan Maestro para el Desarrollo de Fuerza Hidroeléctrica en la Cuenca Se Kong

## Malasia

- Estudio sobre la Introducción de Reajuste de la Tierra a Malasia
- Estudio sobre la Estandarización del Diseño del Puente
- Estudio de Factibilidad sobre la Vía Periférica de Kuala Lumpur
- Estudio sobre el Plan Integral de Administración de la Cuenca del Río Muda
- Estudio sobre la Administración y Planeación del Centro Técnico para KULIMIP
- Estudio sobre el Desarrollo del Sector Industrial -Industrias de Apoyo
- Exploración de Minerales en el Area de Saba Central
- Estudio de la Boca del Río Nacional
- Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo de Plantación de Bosques en Sabah del Norte

Area/Pais

Proyecto

- Estudio de Factibilidad sobre el Desarrollo de Pequeños Estanques en Malasia Peninsular

Mongolia

- Elaboración del Mapa Topográfico del Area de Ulaan Tsav
- Estudio del Sistema de Suministro de Agua en Ulaan Baatar y sus Alrededores
- Estudio sobre la Administración de los Recursos Forestales en Selenge Aimak
- Estudio del Plan Maestro sobre el Desarrollo Integral Agrícola y Rural en la Región Central
- Estudio sobre un Plan Integral de Desarrollo y Uso del Carbón
- Exploración de Minerales en el Area de Altan Tal
- Estudio de Factibilidad para el Desarrollo en el Area Tsau

Nepal

- Estudio del Plan Maestro sobre el Proyecto de Evaluación y Desarrollo de los Recursos del Manto Freático de Terai
- Estudio del Plan Maestro para la Rehabilitación de los Esquemas de Riego Desarrollados por el Gobierno en el Valle Kathmandú
- Estudio sobre la Administración Integral de Vertiente en las Colinas Occidentales
- Estudio sobre el Plan de Modernización del Aeropuerto Internacional de Tribhuvan

Pakistán

- Estudio sobre el Plan Nacional de Transporte
- Estudio sobre el Proyecto de Riego Tipo Ist Lift de la Ribera Derecha de Chashma
- Estudio sobre el Revestimiento de Distribuidores Secundarios en Punjab

Filipinas

- Estudio del Plan Maestro para el Programa de Desarrollo en Luzon Central Occidental
- Estudio sobre el Control de Crecidas y Fango para el Drenaje del Río Sacobia Bambar/Abacan desde el Monte Pinatubo
- Estudio del Desarrollo de Suministro de Agua de Cavite
- Estudio sobre el Proyecto de Rehabilitación de la Autopista Pan-Filipina (Sección de Mindanao)
- Preparación del Plan Provincial de Suministro de Agua, Alcantarillado y Saneamiento
- Estudio del Plan Maestro del Sistema de Instalación de Agua Corriente y Alcantarillado en el Metro Manila
- Estudio del Plan de Desarrollo Turístico Ecológicamente Sustentable para Palawan del Norte
- Estudio sobre el Desarrollo Rural y de Riego a las Tierras Altas en Luzón del Sur



**Area/Pais****Proyecto**

- Estudio sobre el Proyecto para el Desarrollo Rural y de Riego en Legazpi Occidental
- Enfoque Conceptual al Desarrollo de Estrategias de Exploración de Oro, Metales Preciosos y Básicos en la Isla de Catanduanes
- Estudio del Plan Maestro de Desarrollo Integral del Area de Cebu
- Estudio sobre el Control de Crecidas de Ríos en los Centros Urbanos Seleccionados
- Estudio para el Desarrollo Integral Portuario de la Región Capital Mayor
- Estudio para el Desarrollo de Comunidades de Reforma Agraria Viabiles en Palawan del Sur
- Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo de la Cuenca de Marikina
- Estudio sobre el Proyecto de Mejoramiento de Confiabilidad de la Planta de Energía de Malasia

---

**Sri Lanka**

- Plan Maestro para el Desarrollo del Nuevo Puerto de Colombo
- Estudio del Plan Maestro sobre Desarrollo de Puentes
- Estudio sobre Redes de Telecomunicación
- Estudio sobre el Plan de Desarrollo en el Área Sur
- Estudio sobre la Rehabilitación de los Sistemas de Riego y Drenaje en las Cuencas de los Ríos de Sri Lanka del Sur
- Estudio sobre el Proyecto Kalu Ganga de Suministro de Agua para Colombo Mayor
- Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo Agrícola y Rural para el Programa de Rehabilitación del Campesinado del Interior

---

**Tailandia**

- Estudio sobre el Plan de Mejoramiento para el Transporte Ferroviario Alrededor de la Metrópoli de Bangkok Tomando en Consideración el Desarrollo Urbano
- Estudio sobre el Plan de Prevención de Desastres en Carreteras
- Estudio sobre el Programa de Mejoramiento Ambiental Urbano en Bangkok
- Estudio sobre el Proyecto de Rehabilitación y Conservación de Tierra Agrícola en las Provincias de Surat Thani y Nakhon si Thammarat
- Estudio del Plan Maestro para el Proyecto de Desarrollo Integral de Recursos Agrícolas y de Agua en las Cuencas de los Ríos Huai Mon Nam Suai y Huni Luang
- Estudio sobre el Plan de Mejoramiento y Expansión del Sistema de Distribución de Energía en el Area Metropolitana
- Exploración de Minerales en las Areas Chiang Khong/Doi Chong/Ratchaburi
- Estudio sobre la Exploración y Evaluación del Carbón
- Estudio sobre la Administración de Mantos Freáticos y Asientos de Tierra en el Area Metropolitana de Bangkok y sus Alrededores
- Estudio de la Modernización del Puerto de Bangkok
- Estudio sobre el Proyecto de Vía de Cuota para Autos dentro de la Ciudad
- Estudio sobre el Sistema de Vigilancia y Mantenimiento para la Vía Rápida

**Area/Pais**

**Proyecto**

- Estudio sobre el Desarrollo del Sector Industrial- Industria de Apoyo
- Estudio sobre el Proyecto de Conservación de Energía y Reforzamiento de la Capacidad de Recursos Humanos

**Vietnam**

- Mejoramiento de la Línea Ferroviaria de Hanoi-Ho Chi Minh para Aumentar la Velocidad de los Trenes de Pasajeros a una Velocidad Promedio de 70 kph en el Año 2000
- Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo de Recursos de Agua en las Cuencas de DonNai y sus Alrededores
- Estudio sobre el Nuevo Plan de Desarrollo del Aeropuerto Internacional de Hanoi
- Estudio del Desarrollo de Suministro de Agua para la Ciudad de Hanoi
- Estudio para el Mejoramiento de la Autopista No. 18
- Estudio del Plan Maestro para el Proyecto de Rehabilitación y Desarrollo de Embarcaciones Costaneras
- Estudio sobre Transportación Urbana para la Ciudad de Hanoi
- Estudio de Recursos Marinos
- Estudio del Plan Maestro sobre el Desarrollo de Fuerza Eléctrica
- Estudio para la Rehabilitación del Sistema de Energía de Da Nhim
- Estudio del Plan Maestro de Desarrollo Industrial en el Area de Hanoi
- Exploración de Minerales en las Areas de Vanyen y Thanh Hoa Occidental
- Estudio sobre el Proyecto de Construcción del Puerto de Caflan
- Estudio sobre los Sistemas de Drenaje Urbano y Desecho de Aguas Residuales en la Ciudad de Hanoi
- Plan Maestro sobre el Desarrollo del Grupo Portuario del Norte y el Sistema de Transporte Relacionado al Mismo
- Estudio sobre el Proyecto de Mejoramiento del Sistema de Drenaje en el Area Agrícola de Bac Duong del Sur

**MEDIO ORIENTE**

**Egipto**

- Estudio de un Puente sobre la Parte Norte del Canal de Suez
- Estudio del Plan Maestro para los Ferrocarriles Nacionales de Egipto
- Estudio sobre el Proyecto de Mejoramiento Ambiental de Terrenos de Cultivo en el Area de Omoum

**Irán**

- Estudio del Sector Portuario
- Estudio del Plan Maestro Integral para el Control de la Contaminación del Aire en el Area Mayor de Tehran
- Análisis de la Conservación de Energía y de su Uso Racional en los Sectores Social y Económico

**Jordán**

- Estudio sobre la Desalación del Manto Freático de Brackish

Area/País	Proyecto
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio sobre el Plan de Desarrollo del Puerto de Aqaba</li> <li>○ Estudio sobre el Plan de Desarrollo Turístico</li> <li>○ Estudio sobre el Desarrollo Industrial en los Distritos del Sur</li> <li>○ Estudio sobre el Mejoramiento del Sistema de Suministro de Agua para el Distrito de Zarqa</li> </ul>	
Marruecos	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio sobre el Suministro Rural de Agua en la Región Pre-rif</li> <li>○ Estudio sobre el Plan de Reforestación Regional para la Producción de Madera para Combustible</li> </ul>
Omán	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Proyecto de Desarrollo Agrícola en la Región de Nejd</li> <li>○ Exploración de Minerales en la Costa Central de Batinah</li> <li>○ Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo Industrial</li> <li>○ Estudio sobre el Proyecto de la Planta de Energía y Desalación</li> <li>○ Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo de Vías</li> </ul>
Arabia Saudita	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Cooperación Técnica para el Proyecto de Tecnología de Desalación de Agua de Mar</li> </ul>
Siria	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio sobre el Plan de Desarrollo Portuario</li> <li>○ Estudio sobre el Plan de Expansión de la Red Nacional de Telecomunicaciones</li> <li>○ Estudio sobre el Mejoramiento y Ampliación del Sistema de Distribución de Agua para la Ciudad de Damasco</li> <li>○ Estudio del Plan Maestro sobre Rehabilitación y Entrenamiento de Recursos Humanos</li> </ul>
Tunisia	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio sobre el Mejoramiento del Area Irrigada en los Oasis en el Sur de la República de Tunisia</li> </ul>
Turquia	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio sobre el Mantenimiento y Rehabilitación de Puentes en Autopistas</li> <li>○ Estudio para el Proyecto de Riego de la Cuenca del Río Kucuk Menderes</li> <li>○ Estudio sobre el Uso Racional de Energía</li> <li>○ Estudio sobre el Sistema de Pronóstico de Inundaciones para la Cuenca del Río Seyhan</li> <li>○ Exploración de Minerales en el Area de Kure</li> <li>○ Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo de Fuerza Eléctrica de Keprubasi</li> </ul>
Emiratos Arabes Unidos	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio del Plan Maestro sobre Recursos del Manto Freático para el Desarrollo Agrícola Alrededor de la Ciudad Al Dhaf</li> </ul>

**AFRICA**

Costa de Marfil	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio del Plan Maestro para el Proyecto Integral de Desarrollo Rural en la Cuenca Media del Río N'zi</li> </ul>
Etiopía	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio sobre Once Centros de Suministro de Agua y Saneamiento</li> <li>○ Estudio de Factibilidad sobre el Proyecto de Desarrollo de Agricultura Simple de Becho</li> </ul>
Ghana	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Elaboración del Mapa Topográfico de la Parte Sur de Ghana</li> <li>○ Estudio para la Rehabilitación de Proyectos de Riego</li> </ul>
Kenia	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo de la Red de Carreteras</li> <li>○ Estudio del Plan Maestro sobre Turismo Nacional</li> <li>○ Proyecto Hidroeléctrico de Mutonga Grand Falls</li> </ul>
Madagascar	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio sobre el Desarrollo del Manto Acuífero en la Región Sudoeste</li> <li>○ Estudio sobre el Desarrollo del Puerto de Antsiranana</li> </ul>
Malawi	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio del Plan de Desarrollo para la Administración Sustentable de Recursos de Usos Múltiples de la Reserva de Fauna Salvaje de Nkhosakota</li> </ul>
Mali	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio del Proyecto de Desarrollo Agrícola para la Cuenca de Nara</li> <li>○ Estudio de Seguimiento de la Exploración de Minerales en el Área de Bougouni</li> <li>○ Estudio sobre el Empleo de Dispositivos Fotovoltaicos para el Sistema de Bombeo en la Región de Nara</li> </ul>
Namibia	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Exploración de Minerales en las Áreas de Orange y Kalkfeld</li> </ul>
Níger	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Elaboración del Mapa Topográfico de la Región Sudoeste</li> <li>○ Exploración Cooperativa de Minerales en el Sirba</li> </ul>
Nigeria	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio del Plan Maestro sobre los Recursos de Aguas Nacionales</li> </ul>
Senegal	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio sobre el Desarrollo del Sistema de Fuerza Eléctrica en el Área de Dakar</li> <li>○ Estudio sobre los Sistemas Urbanos de Alcantarillado y Aguas Residuales en la Ciudad de Dakar y sus Alrededores</li> </ul>
Tanzania	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio del Suministro Urbano de Agua de Monduli, Arusha</li> </ul>

Area/Pafs	Proyecto
	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio sobre el Desarrollo y Manejo de Tráfico de la Carretera de Dar es Salaam</li> <li>○ Estudio del Desarrollo de Recursos de Agua en la Cuenca del Río Ruve</li> <li>○ Elaboración del Mapa Topográfico del Bloque de Mwanza-Geita</li> </ul>
Uganda	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Elaboración del Mapa Topográfico de los Bloques de Kampala y Jinja, al Norte del Lago Victoria</li> <li>○ Estudio del Plan Maestro para el Proyecto Integral Agrícola y Rural en la Parte Central de Uganda</li> <li>○ Estudio del Plan Maestro para las Redes de Telecomunicaciones</li> </ul>
Burkina Faso	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo Integral Agrícola en la Cuenca Alta del Río Mouhoun</li> </ul>
Zambia	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio del Plan Maestro sobre los Recursos de Aguas Nacionales</li> <li>○ Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo Rural de Mongu en el Area de Planicie Inundada por el Río Zambezi</li> <li>○ Estudio de la Administración de Recursos Forestales para los Bosques de Zambia Teak en la Parte Sudoeste de Zambia</li> <li>○ Exploración de Minerales en el Area Sudeste de Chambishi</li> </ul>
Zimbabwe	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo Agrícola en la Cuenca Baja de Munyati</li> <li>○ Exploración de Minerales en el Area de Makomde</li> </ul>

## AMERICA LATINA

Argentina	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio para el Desarrollo Económico (II)</li> <li>○ Estudio sobre la Administración de Recursos Forestales en Chaco</li> <li>○ Estudio sobre el Control de la Contaminación del Aire para las Plantas Termoeléctricas</li> <li>○ Elaboración del Mapa Topográfico de la Región Noroeste</li> <li>○ Exploración Cooperativa de Minerales en el Area Oeste</li> </ul>
Bolivia	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio sobre el Proyecto de Mejoramiento de la Línea Oruro-Cochabamba</li> <li>○ Elaboración del Mapa Topográfico de la Región del Manto La Paz-Beni</li> <li>○ Estudio sobre el Desarrollo Freático de la Provincia</li> <li>○ Evaluación del Impacto Ambiental del Mejoramiento de la Carretera entre San Borja y Trinidad</li> <li>○ Estudio del Plan Maestro para el Control de Inundaciones en la Región Rural Norte de Santa Cruz</li> <li>○ Estudio del Plan de Desarrollo sobre los Sistemas de Comercialización Agrícola en Santa Cruz</li> </ul>

Area/País	Proyecto
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Exploración de Minerales en el Area de Huanuni</li> <li>○ Estudio de Seguimiento de la Exploración de Minerales en el Area de Colquiri</li> </ul>	
Brasil	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Plan Maestro para el Empleo de Recursos de Agua en el Estado de Paraná</li> <li>○ Estudio de Recursos de Pesca en las Areas de la Boca de los Ríos Amazonas y Tocantins</li> <li>○ Estudio sobre la Evaluación de la Calidad Ambiental en las Regiones Bajo la Influencia de la Planta de Fuerza Termoeléctrica con Carbón</li> <li>○ Estudio para la Recuperación de las Areas con Minas Agotadas en la Región Sur del Estado de Santa Catarina</li> <li>○ Estudio sobre Navegación en la Cuenca del Río Paranaíba</li> </ul>
Chile	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Exploración de Minerales en el Area de Veraguas Progreso</li> <li>○ Plan Maestro, sobre la Administración de Desechos Industriales Sólidos en el Area Metropolitana</li> <li>○ Estudio sobre el Nuevo Puente Bio-bio</li> <li>○ Estudio sobre el Desarrollo de Recursos de Agua en el Norte de Chile</li> </ul>
Colombia	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio sobre el Plan de Transporte en la Ciudad de Santa Fe, Bogotá</li> </ul>
Costa Rica	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo de Fuerza Hidroeléctrica de Los Lanos</li> </ul>
República Dominicana	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo Agrícola en el Area del Limón del Yuna</li> </ul>
Ecuador	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio del Plan Maestro para el Puerto de Guayaquil</li> <li>○ Exploración de Minerales en las Areas de Junin y Cuellaje</li> <li>○ Estudio de Diseño Detallado sobre los Esquemas de Agua Trans-Cuenca para las Cuencas de los Ríos Chone-Portoviejo</li> <li>○ Estudio sobre el Proyecto de Mejoramiento de la Confiabilidad del Servicio del Sistema Nacional Interconectado</li> <li>○ Estudio sobre el Proyecto de Riego de Tumbabiro</li> </ul>
El Salvador	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio sobre el Desarrollo Integral Agrícola en la Cuenca del Río Jiboa</li> </ul>
Guatemala	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio sobre el Desarrollo del Manto Acuifero en el Area de la Plataforma Central</li> <li>○ Estudio sobre el Proyecto de Transporte Urbano en el Area Metropolitana de Guatemala</li> <li>○ Estudio sobre el Mejoramiento de la Administración de Aguas Residuales en el Area Metropolitana de Guatemala</li> </ul>

Area/País	Proyecto
Honduras	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio del Plan Maestro para la Administración Forestal en Baja Verapaz</li> <li>○ Estudio sobre las Estrategias y Planes para Mejorar el Nivel de Salud Pública</li> <li>○ Proyecto de Mantenimiento del Sistema de Tráfico Vehicular en Tegucigalpa</li> <li>○ Estudio para el Desarrollo y Administración de Recursos Forestales en Teupasenti</li> <li>○ Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo Agrícola de Riego en el Valle Jesús de Otoró, Departamento de Intibuca</li> </ul>
México	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio sobre Tecnologías de Combustión para el Control de la Contaminación del Aire en el Área Metropolitana de la Ciudad de México</li> <li>○ Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo Integral del Sector Agropecuario en la Costa de Jalisco</li> <li>○ Exploración de Minerales en el Área de Campo Seco, Estado de Guerrero</li> <li>○ Estudio para el Tratamiento de Aguas Residuales en el Distrito Federal</li> <li>○ Estudio de Seguimiento de la Exploración Minera en el Área de Tejupilco</li> </ul>
Nicaragua	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio para el Mejoramiento del Sistema de Administración de Desechos Sólidos para la Ciudad de Managua</li> <li>○ Estudio para el Mejoramiento y Rehabilitación de Carreteras</li> </ul>
Panamá	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio para el Desarrollo Turístico en el Área de la Costa</li> </ul>
Paraguay	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio del Plan Maestro sobre el Programa para Apoyo a los Pequeños Granjeros</li> <li>○ Estudio sobre la Administración de Desechos Sólidos para el Área Metropolitana de Asunción</li> <li>○ Estudio del Plan Maestro sobre el Proyecto de Desarrollo Integral Agrícola y Ganadero en Chaco Bajo</li> </ul>
Trinidad y Tobago	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio para la Prevención y Control de Contaminación dentro del Sector Petrolero</li> </ul>
Venezuela	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio para el Establecimiento de la Planta de Coque</li> </ul>

## OCEANIA

Islas Cook	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio sobre Protección Costera y Mejoramiento Portuario</li> </ul>
Fiji	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Estudio para el Desarrollo de Mantos Acuíferos en Viti Levu del Norte</li> <li>○ Preparación de Cartas Náuticas en la Región Norte de las Islas Lau</li> </ul>

Area/Pais	Proyecto
Kiribati	● Estudio sobre Desarrollo Portuario
Islas Solomón	● Estudio para el Mejoramiento del Sistema de Comercialización de Pescado a Nivel Nacional
Vanuatu	● Investigación de los Recursos del Mar en el Area Marítima de SOPAC
<b>EUROPA</b>	
Bulgaria	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Estudio para la Reestructuración y Modernización de la Industria del Acero</li> <li>● Estudio sobre Maritsa del Este No.1, Sustitución de la Planta Termoeléctrica para Mejorar el Desempeño de las Unidades y la Protección Ambiental</li> <li>● Estudio sobre la Administración de Desechos Sólidos para el Territorio de la Municipalidad de Sofia Mayor</li> <li>● Estudio del Plan Maestro sobre las Prioridades de Inversión de la Infraestructura del Sistema de Transporte</li> </ul>
Eslovaquia	● Estudio para la Modernización del Sistema de Calefacción
Hungría	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Reestructuración de la Compañía Estatal Productora de Auto Partes</li> <li>● Estudio sobre la Administración de Desechos Sólidos Municipales en Budapest</li> <li>● Estudio para un Plan Integral de Control de la Contaminación del Aire en el Area del Valle de Saio</li> </ul>
Rumania	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Estudio sobre el Proyecto de Riego en los Distritos de Ruginesti-Pufesti-Panciu, Vrancea</li> <li>● Estudio para la Administración de Desechos Sólidos para la Municipalidad de Bucarest</li> <li>● Estudio sobre el Ahorro de Energía y el Control de la Contaminación Ambiental en la Planta de Hierro y Acero "SIDEX", S.A., Galati</li> </ul>
Polonia	● Estudio sobre la Modernización y Control de Contaminación Ambiental en la Refinería de Petróleo y en la Planta Petroquímica de Mazovian en Plock
Kazakhstan	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Estudio para el Desarrollo de la Red de Carreteras en Kazakhstan Occidental</li> <li>● Estudio del Plan Maestro para la Promoción de la Industria de Metales No Ferrosos</li> <li>● Exploración de Minerales en las Areas de Dzhaman Aybat y Samalsky</li> </ul>
Kyrgyz	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Estudio del Plan Maestro para el Plan de Desarrollo Industrial</li> <li>● Exploración de Minerales en el Area de Talas</li> <li>● Estudio para el Mejoramiento del Sistema de Pago</li> </ul>



- Estudio del Plan Maestro para el Desarrollo de la Red de Transmisión de Radio y Televisión a Nivel Nacional
- 

**Uzbekistán**

- Estudio sobre los Sistemas de Suministro de Agua en Seis Ciudades de la Región del Mar Aral
- Exploración de Minerales en el Area Este de Bukantau

# COOPERACION FINANCIERA NO REEMBOLSABLE DE JICA

GASTOS (YENES  
MILLONES)

## P R O Y E C T O

P A I S

ASIA

Bangladesh	Proyecto para la Construcción del Puente Meghna Gurni	1,947
	Proyecto para el Balanceo, Modernización, Rehabilitación y Expansión de la Planta de Tratamiento de Agua Chandnighat	3,639
	Proyecto para la Construcción de Albergues Multipropósito para Ciclonos 2	710
	Proyecto para el Abastecimiento de Puentes Portátiles de Acero para Caminos Rurales	733
Bhutan	Proyecto para el Desarrollo Agrícola del Valle Puro	716
	Incremento en la Producción de Alimentos	300
	Incremento en la Producción de Alimentos	600
Camboya	Proyecto para la Rehabilitación y Mejoramiento de las Instalaciones para el Suministro de Electricidad de Phnom Penh	1,852
	Proyecto para la Rehabilitación de la Carretera Nacional Ruta 6A	1,594
	Proyecto para el Mejoramiento de las Instalaciones para el Suministro de Agua en Phnom Penh	1,771
	Proyecto para el Mejoramiento del Centro de Construcción de Caminos	1,486
	Proyecto para la Rehabilitación del Puerto de Phnom Penh	1,558
	Incremento en la Producción de Alimentos	650
China	Centro de Amistad Japón-China para la Protección del Medio Ambiente	3,819
	Proyecto para la Erradicación de la Poliomielitis	202
	Proyecto para el Mejoramiento del Equipo Médico del Centro para la Prevención y Tratamiento de las Enfermedades Metabólicas	504
	Proyecto del Centro Chino de Inspección e Investigación Alimenticia de Importaciones y Exportaciones	989
	Proyecto para el Mejoramiento del Equipo del Centro de Control de la Tuberculosis del Tíbet	709
	Proyecto para el Mejoramiento del Equipo de Inmunización	143
	Proyecto para el Mejoramiento del Equipo Educativo para Escuelas Secundarias en las Areas para las Minorías Nacionales	500
	Incremento en la Producción de Alimentos	700
India	Proyecto para el Mejoramiento de las Instalaciones para la Producción de Medios Educativos de la Universidad Nacional Abierta Indira Gandhi	679
	Proyecto para la Construcción del Puente Nizamuddin	52
	Proyecto para el Mejoramiento del Equipo Médico del Hospital General de Osmania	757

PROYECTO

PAIS

Indonesia	Incremento en la Producción de Alimentos	1,550
	Proyecto para el Mejoramiento de la Escuela de Fiscalización de Burumbong	852
	Proyecto para el Desarrollo del Embalse (Embung) al Este de Nusa Tenggara	1,418
	Proyecto para el Reforzamiento en el Manejo del Medio Ambiente del Transporte Carretero	525
	Proyecto para el Reforzamiento del Control de Calidad de Alimentos y Drogas en Laboratorios de Provincia	448
	Proyecto para el Mejoramiento del Equipo Médico del Hospital de Pansahabuan	259
Laos	Incremento en la Producción de Alimentos	550
	Proyecto para la Reconstrucción de Puentes sobre el Camino Nacional de la Ruta 13	1,907
	Proyecto para el Desarrollo de la Agricultura Rural Integral en la Provincia de Savannakhet	1,727
	Proyecto para el Mejoramiento de las Instalaciones para el Suministro de Agua en el Municipio de Vientiane	1,120
	Proyecto para el Mejoramiento del Sistema de Comunicación Vía Satélite	225
	Proyecto para la Construcción de un Dique Marino en la Isla Male	1,396
Maldivas	Incremento en la Producción de Alimentos	250
Mongolia	Construcción de Caminos Utilizando Roca Asfáltica	55
	Proyecto para el Mejoramiento de las Instalaciones de Transbordo en la Estación de Zamyn-Uud	1,007
	Proyecto para el Mejoramiento de la Planta Lechera de Ulaan Baatar	878
	Proyecto para el Mejoramiento de la Planta de Carne de Dorkhan	927
	Proyecto para el Mejoramiento del Transporte Público en Ulaan Baatar	1,059
Myanmar	Incremento en la Producción de Alimentos	1,000
Nepal	Incremento en la Producción de Alimentos	900
	Proyecto para la Modernización del Aeropuerto de Tribhuvan	3,453
	Proyecto para la Expansión del Hospital Infantil de Kanti	418
	Proyecto para la Construcción del Nuevo Puente Bagmati en Thapathali	1,241
	Proyecto para el Abastecimiento de Materiales y Equipos para la Construcción de Escuelas Primarias	312
	Proyecto para la Expansión y el Reforzamiento del Sistema de Distribución en el Valle de Kathmandu (11)	1,502
	Proyecto para el Suministro de Equipos para Controlar Ríos y Proteger Caminos	790
Pakistán	Incremento en la Producción de Alimentos	1,100

PROYECTO

PAIS

	Proyecto para la Construcción de Puentes en la Provincia Fronteriza del Noroeste	529
	Proyecto para el Mejoramiento del Equipo Médico en la Provincia Fronteriza del Noroeste	897
	Proyecto para el Manejo de la Cuenca y Desarrollo de la Irrigación en Mithawan	456
	Proyecto para el Establecimiento del Colegio de Entrenamiento de Maestros para el Mejoramiento del Equipo Educativo en la Provincia Fronteriza del Noroeste	887
	Proyecto para el Mejoramiento de la Educación Primaria en la Provincia Fronteriza del Noroeste	1.416
	Proyecto para la Expansión del Segundo Canal de Televisión Educativa	333
	Proyecto para la Implementación de Equipo en el Instituto de Tecnología Educativa de la Universidad Abierta de Allama Iqbal	974
	Proyecto para la Explotación de las Aguas Subterráneas de la Provincia Fronteriza del Noroeste	791
	Incremento en la Producción de Alimentos	1.800
	Proyecto para la Rehabilitación del Sistema de Suministro de Agua Dañado por Tifones en Leyte	1.504
	Proyecto para la Rehabilitación de la Planta de Tratamiento de Agua de Balara	3.412
	Proyecto para el Suministro de Agua a las Areas Rescolonizadas del Monte Pinanbo	265
	Proyecto para la Rehabilitación del Río Dipulo y el Principal Sistema de Irrigación Comunal en la Provincia Panagsaman del Este	891
	Proyecto para el Uso Optimo del Agua y Desarrollo Rural en el Sistema de Irrigación del Río Aganan	2.177
	Proyecto para el Mejoramiento de las Instalaciones Educativas (II)	2.887
	Incremento en la Producción de Alimentos	1.550
	Proyecto para la Rehabilitación del Puerto Pesquero Kininda	212
	Proyecto para el Mejoramiento de la Infraestructura Rural en la Ribera Izquierda de Walawo	1.018
	Proyecto para el Establecimiento del Centro de Entrenamiento Mecánico del Equipo de Construcción	1.869
	Proyecto para el Desarrollo Rural Integrado en el Distrito de Gampaha (II)	531
	Proyecto para la Construcción del Puente del Camino Mahawon	76
	Proyecto para el Mejoramiento del Equipo para la Estandarización Industrial y Metrología en el Instituto de Estandarización de Sri Lanka	539
	Proyecto para el Mejoramiento de las Instalaciones de Suministro de Agua en el Area de Gia Lam, en la Ciudad de Hanoi (II)	2.766
	Proyecto para el Mejoramiento de las Instalaciones y Equipo de la Facultad de Agricultura de la Universidad de Can Tho	1.518
	Proyecto para el Mejoramiento del Equipo Médico en la Ciudad de Hanoi	1.126
	Proyecto para la Rehabilitación y Mejoramiento del Hospital Cho Ray	877
	Proyecto para la Construcción y Rehabilitación de Escuelas Primarias y Secundarias Bajas (II)	1.446
	Proyecto para la Construcción de las Instalaciones del Puerto Pesquero de Vung Tau	379

## PAIS

## PROYECTO

GASTOS (YENES MILLONES)

## MEDIO ORIENTE

Egipto	Incremento en la Producción de Alimentos	650
	Proyecto para la Rehabilitación del Tünel Ahmed Hamidi	3,058
	Proyecto para la Rehabilitación y Mejoramiento de la Planta de Tratamiento de Agua de Amiryá	1,018
	Proyecto para la Rehabilitación y Mejoramiento del Canal Bahr Yusef (D.D.)	94
	Proyecto para el Mejoramiento del Manejo de Desechos Sólidos en la Ciudad de Alejandría (D)	1,161
Jordania	Incremento en la Producción de Alimentos	500
	Proyecto para el Mejoramiento del Equipo de Mantenimiento para las Instalaciones de Suministro Agua	660
	Proyecto para el Mejoramiento del Equipo Médico	800
Marruecos	Proyecto para la Construcción de un Barco de Entrenamiento Pesquero	864
	Proyecto para el Suministro de Agua a las Zonas Rurales	291
Siria	Incremento en la Producción de Alimentos	600
	Proyecto para el Refuerzo de la Transmisión Educativa	475
	Proyecto para el Mejoramiento del Servicio de Lucha Contra el Fuego en la Ciudad de Damasco	703
	Proyecto para el Mejoramiento de los Laboratorios para el Control de Calidad de Alimentos	568

## AFRICA

Benin	Incremento en la Producción de Alimentos	250
	Proyecto para el Mejoramiento de las Instalaciones para el Drenaje del Agua Pluvial en la Ciudad de Cotonou (D.D.)	51
	Proyecto para el Suministro de Agua en las Aldeas	618
	Proyecto para la Obtención de Materiales y Equipo de Pesca (II)	382
Burkina Faso	Incremento en la Producción de Alimentos	400
Camerún	Proyecto para el Suministro de Agua en las Areas Rurales	448
África Central	Incremento en la Producción de Alimentos	300
	Proyecto para el Desarrollo del Agua Subterránea en la Región Oeste	427
	Proyecto para la Pavimentación de la Ruta Nacional No.3	2,190
Cabo Verde	Incremento en la Producción de Alimentos	150
Costa de Marfil	Incremento en la Producción de Alimentos	500

PROYECTO

PAIS

		752
		1.129
		100
		548
		1.399
		850
		705
		978
		400
		808
		691
		400
		1.432
		465
		250
		971
		441
		1.100
		1.840
		1.421
		200
		450
		1.052
		591
		342
		450
		1.978
		450
		3.161
Comoras	Proyecto para la Renovación del Puerto Pesquero de San Pedro	
Djibouti	Proyecto para la Rehabilitación y Reforzamiento del Centro Médico de la Universidad de Cocody	
	Incremento en la Producción de Alimentos	
	Proyecto para la Construcción de Edificios Escolares de Secundaria	
	Proyecto para la Rehabilitación del Puerto de Djibouti	
Etiopía	Incremento en la Producción de Alimentos	
	Proyecto para el Desarrollo de la Irrigación a Pequeña Escala	
	Proyecto para el Suministro de Maquinaria para el Mantenimiento de Caminos en Addis Abeba	
Ghana	Incremento en la Producción de Alimentos	
	Proyecto para la Electrificación del Área del Bajo Volta	
	Proyecto para la Rehabilitación del Puerto Pesquero Exterior Tema	
Guinea	Incremento en la Producción de Alimentos	
	Proyecto para el Mejoramiento en el Suministro de Agua al Estado de Conakry	
	Proyecto para el Desarrollo de la Pesca Artesanal (III)	
Guinea-Bissau	Incremento en la Producción de Alimentos	
	Proyecto para el Suministro de Agua en el Área de Biombo	
	Proyecto para el Desarrollo de la Pesca Artesanal (II)	
Kenya	Incremento en la Producción de Alimentos	
	Proyecto para la Reconstrucción del Puente Sabaki	
	Proyecto para los Trabajos de Rehabilitación y Expansión del Alcantarillado de Nakuru	
Lesoto	Incremento en la Producción de Alimentos	
Madagascar	Incremento en la Producción de Alimentos	
	Proyecto para la Construcción de Instalaciones para el Cultivo de Camarones	
	Proyecto para el Mejoramiento de Tres Puentes de la Carretera Nacional No. 2	
	Proyecto para el Refuerzo de Equipo Médico del Hospital Central Regional	
Mali	Incremento en la Producción de Alimentos	
	Proyecto para el Suministro de Agua en Contra de los Gusanos de Guinea	
Malawi	Incremento en la Producción de Alimentos	
	Proyecto del Alcantarillado de Lilongwe	

	Proyecto para el Desarrollo del Agua Subterránea en Mehinji	271
Mauricio	Proyecto para la Expansión del Centro de Investigación Pesquera de Albión	714
Mauritania	Incremento en la Producción de Alimentos	400
	Proyecto para el Suministro de Agua en el Area Media Sur	1,942
	Proyecto para la Construcción del Mercado de Pescado en Nouakchott	865
Mozambique	Incremento en la Producción de Alimentos	1,000
	Proyecto para la Asistencia a los que Retornarán	482
	Proyecto para el Suministro de Equipo para la Rehabilitación de los Caminos de Inhambane	699
Namibia	Incremento en la Producción de Alimentos	300
Niger	Incremento en la Producción de Alimentos	550
	Proyecto para la Rehabilitación de la Zona Rural de Ouallam (II)	437
Senegal	Incremento en la Producción de Alimentos	600
	Proyecto para la Rehabilitación de las Instalaciones de Irrigación en el Distrito de Debi	1,596
	Proyecto para el mejoramiento de las Instalaciones del Suministro de Agua en las Zonas Rurales	1,203
	Proyecto para la Construcción de Aulas en Escuelas Primarias	997
	Proyecto para el Establecimiento del Sistema de Suministro de Agua en las Provincias	480
Seychelles	Proyecto para el Desarrollo de la Pesca Costera	463
Swaziland	Incremento en la Producción de Alimentos	300
Tanzania	Incremento en la Producción de Alimentos	850
	Proyecto para el Mejoramiento y Mantenimiento de los Caminos en Dar es Salaam	886
	Proyecto para el Suministro de Equipo Médico para los Hospitales Nacionales Referral	794
	Proyecto para la Rehabilitación de la Televisión Zanzibar	448
Uganda	Incremento en la Producción de Alimentos	450
	Proyecto para el Reforzamiento de la Red de Distribución Eléctrica en Kampala	966
Zambia	Incremento en la Producción de Alimentos	1,000
	Proyecto para el Desarrollo del Suministro de Agua en las Zonas Rurales	722
	Proyecto para el Suministro de Agua al Area Satélite de Lusaka	845
	Proyecto para el Mejoramiento del Cuidado Primario a la Salud en Lusaka	451
Zimbabwe	Incremento en la Producción de Alimentos	550

PROYECTO

PAIS

164  
3,065

Proyecto para el Suministro de Agua en las Zonas Rurales  
Proyecto para el Mejoramiento de los Caminos Rurales

AMERICA LATINA

Bolivia	Incremento en la Producción de Alimentos	450
	Proyecto para la Modernización del Aeropuerto Internacional de El Alto	3,545
	Diseño Detallado para el Proyecto para la Construcción de Puentes en el Norte del Departamento de Santa Cruz.	\$5
	Proyecto para el Suministro de Maquinaria y Equipo para el Mejoramiento de los Caminos Urbanos en Ciudades Locales	927
Chile	Proyecto para la Construcción de un Mercado Pesquero en el Area Metropolitana	1,167
	Proyecto para el Desarrollo de la Pesca Costera	559
Dominica	Proyecto para el Desarrollo de Campos en la Ciudad de Constanza	300
R. Dominicana	Incremento en la Producción de Alimentos	978
	Proyecto para la Irrigación de Campos en Tres Provincias de la Región Oeste	391
	Proyecto para el Suministro de Agua en Tres Provincias de la Región Oeste	300
Ecuador	Incremento en la Producción de Alimentos	459
	Construcción del Centro Nacional de Investigación de los Andes para el Cultivo de Peces	941
	Proyecto para el Mejoramiento del Equipo Médico de los Hospitales Nacionales	500
El Salvador	Incremento en la Producción de Alimentos	532
	Proyecto para la Reconstrucción de los Puentes de las Principales Autopistas Nacionales en la Región Este	18
	Proyecto para la Reconstrucción de los Puentes de las 18 Principales Autopistas Nacionales en la Región (D.12.)	753
	Proyecto para el Mejoramiento de los Servicios de Recolección de Basura en el Area Metropolitana de San Salvador	327
	Proyecto para la Promoción de las Actividades Pesqueras	300
Guatemala	Incremento en la Producción de Alimentos	1,045
	Proyecto para la Rehabilitación de la Planta de Tratamiento de Agua en la Ciudad de Guatemala	258
	Proyecto a Pequeña Escala de Irrigación con Agua Subterránea en la Región Este	344
	Proyecto para Proveer de Casa a la Población de Bajos Ingresos	299
Grenada	Proyecto para el Complejo Pesquero-Artesanal de San George	500
Honduras	Incremento en la Producción de Alimentos	205
	Proyecto para el Suministro de Agua para la Zona Agrícola del Segundo Distrito Sanitario	1,236
	Proyecto para la Rehabilitación de las Instalaciones para Suministro de Agua en la Ciudad de San Pedro Sula	



Nicaragua	Proyecto para Suministro de Agua en Tegucigalpa	363
	Incremento en la Producción de Alimentos	500
	Proyecto para la Reconstrucción de los Puentes de las Principales Autopistas Nacionales	518
	Proyecto para la Reconstrucción de los Puentes entre Nejapa e Izapa	987
	Proyecto para el Desarrollo del Agua Subterránea y el Suministro de Agua en las Areas Rurales de la Meseta de Carrazo	576
	Proyecto para el Desarrollo Integral de la Pesca Artesanal en el Atlántico Norte	398
	Proyecto para el Suministro de Agua en Managua (D.D.)	84
	Proyecto para Proyect de Casa a la Población de Bajos Ingresos	314
Paraguay	Incremento en la Producción de Alimentos	450
	Proyecto para la Rehabilitación de los Caminos Rurales en la Provincia de Itapua	627
Perú	Incremento en la Producción de Alimentos	700
	Proyecto para el Mejoramiento del Equipo Médico de los Hospitales Nacionales en Lima	554
	Proyecto para la Rehabilitación del Centro Micro Hidroeléctrico en la Zona Rural (II)	552
Santa Lucía	Proyecto para Desarrollo Pesquero (III)	368
OCEANIA		
Papua Nueva Guinea	Proyecto para la Construcción de la Escuela Secundaria Nacional de Gorohu	897
	Proyecto para el Desarrollo del Suministro de Agua para Port Moresby	1,544
Tonga	Proyecto para los Trabajos de Mejoramiento de los Caminos en Tongatapu	778
Samoa Occidental	Incremento en la Producción de Alimentos	200
	Proyecto para el Desarrollo de las Telecomunicaciones Rurales	640
Kiribati	Proyecto para el Desarrollo Pesquero Artesanal de la Isla Exterior	224
Islas Salomón	Proyecto para la Construcción de los Puentes en las Islas de Guadalcanal	808
	Proyecto para el Mejoramiento de los Servicios de Lucha Contra el Fuego	59
	Proyecto para el Desarrollo Pesquero en Noro	224
Micronesia	Proyecto para la Expansión del Puerto Weno en el Estado de Chuuk	990
	Proyecto para el Desarrollo de la Pesca Artesanal en el Estado de Chuuk	116
	Proyecto para el Mejoramiento de los Hospitales Nacionales	500
Vanuatu	Proyecto para el Desarrollo de la Energía Hidroeléctrica en el Río Sarakata	259

PAIS	PROYECTO	GASTOS (EN ENES MILLONES)
Islas Marshall	Proyecto para el Desarrollo y Mejoramiento de la Escuela Secundaria de las Islas Marshall	617
Palau	Proyecto para el Mejoramiento y Desarrollo del Sistema de Energía Eléctrica	468
	Proyecto para el Mejoramiento de la Comercialización de Productos Pesqueros	223
EUROPA		
Uzbekistan	Proyecto para el Mejoramiento del Equipo Médico para la Atención Infantil	650

# SUMINISTRO DE EQUIPO 1994

GASTOS (YENES:  
MILES)

## PAIS

## PROYECTO

### ASIA

India	Equipo para Sistema de Tratamiento del Calor de Vapor	22,330
Indonesia	Equipo para Examinar Elementos de Tierras Raras	12,144
	Equipo para Estudios Clínicos de Cirugía Dental	9,807
Corea	Equipo para el Control de la Contaminación.	19,024
Malasia	Equipo para el Entrenamiento Técnico para la Fabricación de Moldes Metálicos	60,667
	Equipo para la Observación de Descargas por Inundaciones	9,233
	Equipo para el Análisis de la Separación de Petróleo	8,195
	Equipo para el Entrenamiento Vocacional	3,465
Nepal	Equipo para el Ensayo de Farmacéuticos	9,430
Filipinas	Equipo para la Promoción Agrícola	26,222
	Equipo para la Investigación de Fugas de Agua	8,649
	Equipo para Entrenamiento en Mantenimiento de Señalización Náutica	29,911

### MEDIO ORIENTE

Egipto	Equipo para la Observación Sismológica	71,865
Jordania	Equipo para el Entrenamiento Técnico de Mantenimiento de Maquinaria	43,543
	Equipo de Medición para Plancación Urbana	3,641
Turquía	Equipo para el Conocimiento Técnico de la Identificación Criminal	78,465
	Equipo para la Investigación y Medición del Medio Ambiente	11,227
	Equipo para la Medición del Medio ambiente Carretero	73,130

### AFRICA

Etiópia	Equipo para Entrenamiento Vocacional para el Desarrollo de Area	64,519
---------	---	--------

GASTOS (YENES:  
MILES)

PROYECTO

PAIS

Ghana	Equipo para el Procesamiento de la Información acerca de la Mujer en el Desarrollo	8,384
Costa de Marfil	Equipo para el Diagnóstico Interno en Organos Digestivos	8,081
Madagascar	Equipo para la Protección de Animales y Plantas Endémicas Raras	32,435
Malawi	Equipo para la Investigación del Modo de Vida de los Animales	6,195
Zimbabwe	Equipo para la Revisión Total de Vehículos	42,906
	Equipo para Vehículos y Administración de Licencias de Manejo	8,037
	Equipo para la Educación a Través de Cursos por Correspondencia	44,290
Zambia	Equipo para el Mantenimiento de Autos	30,049
	Equipo de Investigación para la Planeación Urbana	8,139
	Equipo para la Práctica Científica para su Uso en Secundarias y Preparatorias	9,282
Guinea Ecuatorial	Equipo para la Promoción y Desarrollo de Pesca a Pequeña Escala	22,454
Guinea	Equipo para la Educación en el Mantenimiento de Micro-Circuitos	3,045
AMERICA LATINA		
Argentina	Equipo para la Investigación de Ingredientes de la Leche	2,884
	Equipo para Planificación y Pruebas de Manufactura de Maquinaria	82,503
	Equipo para la Guía Técnica de Cultivo de Hortalizas	27,266
Bolivia	Equipo para el Diagnóstico y Examen Clínicos	6,002
	Equipo para la Construcción de Redes de Telecomunicación	78,104
Brasil	Equipo para Pruebas Carcinógenas Potenciales	22,017
	Equipo para el Estudio de la Utilización de Residuos de Productos Agrícolas Procesados	36,205
Chile	Equipo para Pruebas de Cultivo del Abulón Japonés	26,767
Colombia	Equipo para Experimentación en Mycoorhiza Endotrófica	5,311
	Equipo para Entrenamiento Vocacional en Electrónica	20,092
Costa Rica	Equipo para el Estudio de la Utilización de Residuos de Productos Agrícolas Procesados	7,677
	Equipo para Observaciones Sismológicas	47,998
Guatemala	Equipo para la Medición de Energía Eléctrica	7,423
Honduras	Equipo para las Pruebas de Fijación de Bancos de Arena en los Ríos	1,281
Jamaica	Equipo para la Higiene de Hospitales	3,672

**GASTOS (ENES:  
MILES)**

**PROYECTO**

**PAIS**

México	Equipo para la Prueba y Evaluación de Combustibles con Bajo Contenido de Azufre	22,875
	Equipo para el Microanálisis de Ingredientes	16,830
	Equipo para la Observación de la Navegabilidad de Puertos	2,921
	Equipo para Entrenamiento Vocacional de Fundición y Forja	63,582
	Equipo para Pruebas de Funcionamiento de Maquinaria Agrícola	76,220
Panamá	Equipo para Cartografía	35,307
Paraguay	Equipo para la Guía Técnica de Cerámicas	9,670
	Equipo para Cursos Prácticos de Electricidad y Electrónica	4,724
	Equipo para la Vigilancia de Ondas de Radio	68,444
Uruguay	Equipo para el Estudio de la Diabetes Neuropática	9,945
<b>OCEANIA</b>		
Fiji	Equipo para Pruebas No-Destructivas	1,936
	Equipo para Medición de Precisión	9,528
Tonga	Equipo para Entrenamiento Técnico para el Procesamiento de Información	6,709
Samoa Occidental	Equipo para Comunicación Eléctrica	236
	Equipo para el Entrenamiento Educativo	20,703
	Equipo para el Examen de Tuberculosis	5,727
Papua N. Guinea	Equipo para el Mantenimiento de Motores de Botes Pesqueros Pequeños	3,232
Micronesia	Equipo para el Proyecto de Desarrollo de la Radio y Televisión	887
Vanuatu	Equipo para la Comunicación Aeroportuaria Doméstica	3,672
<b>EUROPA</b>		
Bulgaria	Equipo de Diagnóstico de Organos de Vías Urinarias	9,528
	Equipo para el Apoyo para la Privatización Agrícola	19,897
Polonia	Equipo para Pruebas de Reproducción Selectiva de Plantas	19,405
Rumania	Equipo para el Estudio del Cultivo de Arroz	23,587
	Equipo para el Entrenamiento Vocacional	8,086

## 1994 AUXILIO DE EMERGENCIA PARA DESASTRES

PAIS	DESASTRE	AUXILIO DE EMERGENCIA PARA DESASTRES
Mozambique	Ciclón	Suministro de Productos de Emergencia
Myanmar	Ciclón	Suministro de Productos de Emergencia
Indonesia	Terremoto	Suministro de Productos de Emergencia
Colombia	Terremoto	Suministro de Productos de Emergencia
China	Tifón	Suministro de Productos de Emergencia
Pakistán	Inundación	Suministro de Productos de Emergencia
Níger	Inundación	Suministro de Productos de Emergencia
Moldova	Inundación	Suministro de Productos de Emergencia
Papua Nueva Guinea	Erupción Volcánica	Suministro de Productos de Emergencia
India	Diseminación de Plagas	Suministro de Productos de Emergencia
Egipto	Inundación	Suministro de Productos de Emergencia
Filipinas	Terremoto	Suministro de Productos de Emergencia
Haití	Huracán	Suministro de Productos de Emergencia
Indonesia	Erupción Volcánica	Envío de Grupos Médicos, Suministro de Artículos y Equipos Médicos

### 3. AFRICA

Tipo de Cooperación	Sector	Planificación y Administración		Otras Públicas y Utilidades				Agricultura, Silvicultura y Pesca				Minería e Industrias		Energía	Comercio y Turismo			Desarrollo de Recursos Humanos		Salud Pública y Medicina	Biosciencia	Otros	Otros	Desarrollo (Mill. Yenes)			
		Planificación	Administración	Otras Públicas	Transporte	Infraestructura Social	Telecomunicaciones y Electricidad	Agricultura	Caza	Siembra	Pesca	Minería	Industria		Manufactura	Comercio Exterior y Extranjero	Turismo	Recursos Humanos	Ciencia y Cultura								
Adaptación de Recursos	Operación nueva en 1994	1,043	77	104	14	46	41	66	160	22	24	9	95	13	12	5	118	6	167	44							
	Continuado desde 1993	166	1	17	2	6	4		35	3	8	2	20	2			11		32								
	Total	1,209	78	121	16	52	45	66	195	25	32	11	115	15	12	5	129	6	199	44							2,961,507
Corto plazo	Nuevo en 1994	117	1	6	1	7	5	4	19	11	6	3		1					31	1							
	Continuado desde 1993	19				2			5	1				4					2								
	Total	136	1	6	1	9	5	4	24	12	7	3		5					33	1							
Largo plazo	Nuevo en 1994	105	2	2		6	8	3	21	6	16	7		1	2				15	1							
	Continuado desde 1993	179	3	8	5	12	4	8	30	5	17	19	2	2	6	1			31	2							
	Total	284	5	10	5	18	12	11	51	11	33	26	2	3	8	1			46	3							
Total	Nuevo en 1994	222	3	8	1	13	13	7	40	17	22	10		1	3	2			33	2							
	Continuado desde 1993	196	3	8	5	12	6	8	35	5	18	19	2	2	10	1			34	2							
	Total	420	6	16	6	25	19	15	75	22	40	29	2	3	13	3			67	4							3,443,272
Uso de Misión de Trabajo	Operación nueva en 1994	1,042	14	14	65	86	175	30	171	6	35	63	27	6	68				109	4							
	Continuado desde 1993	13					5				1																
	Total	1,055	14	14	65	86	180	30	171	6	36	63	27	6	68				109	4							6,501,772
Uso de Volumen	Operación Nueva en 1994	206		25	2	1	16	4	49	8	3								78	20							
	Continuado desde 1993	546		62	4	3	42	15	56	17	16	7	2	90	1	3			118	58							
	Total	752		87	6	4	58	19	105	25	19	10	2	120	1	6			196	78							3,885,028

# 1994 AUXILIO DE EMERGENCIA PARA DESASTRES

PAIS	DESASTRE	AUXILIO DE EMERGENCIA PARA DESASTRES
Mozambique	Ciclón	Suministro de Productos de Emergencia
Myanmar	Ciclón	Suministro de Productos de Emergencia
Indonesia	Terremoto	Suministro de Productos de Emergencia
Colombia	Terremoto	Suministro de Productos de Emergencia
China	Tifón	Suministro de Productos de Emergencia
Pakistán	Inundación	Suministro de Productos de Emergencia
Níger	Inundación	Suministro de Productos de Emergencia
Moldova	Inundación	Suministro de Productos de Emergencia
Papua Nueva Guinea	Erupción Volcánica	Suministro de Productos de Emergencia
India	Diseminación de Plagas	Suministro de Productos de Emergencia
Egipto	Inundación	Suministro de Productos de Emergencia
Filipinas	Terremoto	Suministro de Productos de Emergencia
Haití	Huracán	Suministro de Productos de Emergencia
Indonesia	Erupción Volcánica	Suministro de Productos de Emergencia Envío de Grupos Médicos, Suministro de Artículos y Equipos Médicos



# Ejecución de la Cooperación Técnica por Región

## I. ASIA

Natur	TOTAL	Planificación y Administración		Obras Públicas y Utilidades			Agricultura, Silvicultura y Pecuaria				Minería e Industrias		Energía			Desarrollo de Recursos Humanos			Salud Pública y Medicina	Bienestar Social	Otras	Descubrimiento (Má Yenes)			
		Planificación para Desarrollo	Administración Pública	Obras Públicas	Transporte	Infraestructura Social	Telecomunicaciones y Difusión	Agropecuaria	Ganadería	Silvicultura	Pecuaria	Minería	Manufactura	Electricidad	Construcción y Extranjero	Tercero	Recursos Humanos	Ciencia y Cultura							
Tipo de Cooperación	Operación nueva en 1964	5,073	655	129	241	205	193	406	92	92	73	36	304	106	179	7	1,501	66	415	113					
	Continuación desde 1963	369	8	11	32	23	4	123	19	12	18	14	48	18	2		16	18	90	3	1				
	Total	5,442	663	140	273	228	197	531	111	104	91	50	352	124	181	7	1,517	84	514	116	1			1,132,900	
	Nuevo en 1964	1,399	29	184	113	105	31	225	36	68	32	21	57	35	16	2	105	42	255	23					
Forma de Expendio	Contra plazo desde 1963	119	2	10	2	14	3	12	3	7	4	9	12	4			9	1	12						
	Total	1,518	31	128	166	127	108	33	290	41	73	30	169	39	16	2	114	43	267	23					
	Nuevo en 1964	420	11	32	15	33	23	14	78	16	28	13	9	26	4	9	3	51	4	45	4				
	Continuación desde 1963	706	13	34	24	63	33	28	149	22	64	10	19	74	14	5	58	17	75	1	2				
Forma de Expendio	Total	1,176	24	66	30	66	51	42	227	38	92	28	100	18	14	4	109	21	120	5	2				
	Nuevo en 1964	1,819	40	150	99	146	130	45	303	64	96	43	30	83	19	25	5	156	40	300	27				
	Continuación desde 1963	1025	15	44	26	77	36	30	174	25	71	14	28	86	18	5	67	18	87	1	2				
	Total	2,844	55	194	125	223	166	75	477	70	167	40	58	186	37	30	6	223	64	387	28	2			17,420,997
Forma de Ejecución de Estudios	Operación nueva en 1964	3,009	144	168	472	432	104	561	44	180	39	191	349	324	21	11	168	7	232	16	239				
	Continuación desde 1963	156	2	10	6	16	17	35	2			4	4	2			16		9		17				
	Total	4,065	146	178	488	449	104	616	44	182	39	191	373	326	21	11	184	7	241	16	276				20,306,579
	Nuevo en 1964	304		28		3	34	12	10	2		42					92	35	38						
Forma de Ejecución de Estudios	Continuación desde 1963	306		62	5	3	15	14	7	28	8	71					144	36	95		2				
	Total	800		90	5	3	29	19	105	40	18	113					236	91	131		2				2,300,014

## 2. ORIENTE MEDIO

Sector	TOTAL	Planificación y Administración		Obras Públicas y Utilidades						Agricultura, Silvicultura y Pesca					Minería e Industria		Energía	Comercio y Turismo			Desarrollo de Recursos Humanos		Salud Pública y Medicina	Bienestar Social	Otras	Desembolso (M\$ Yores)								
		Planificación para Desarrollo	Administración Pública	Otras Públicas	Transporte	Infraestructura Social	Telecomunicaciones y Dificultad	Agricultura	Caza	Silvicultura	Pesca	Minería	Industria	Manufactura	Comercio Interior y Exterior	Turismo		Recursos Humanos	Ciencia y Cultura															
Tipo de Construcción	Operación nueva en 1994	711	21	114	9	98	34	54	51	2	2	13	5	91	65	20	2	38	5	75	12													
	Continuado desde 1993	101		5	5	12	1	1	8	2	1	8	3	15	13				8	1	20													
	Total	812	21	117	12	110	35	55	59	4	3	21	8	106	78	20	2	46	6	95	12									2,009,503				
Como plazo	Nuevo en 1994	144	4	13	1	40			13			7	5	14	7		1			2	37													
	Continuado desde 1993	19	1	2		5	2	2	2			2						1			2													
	Total	163	5	15	1	45	2	2	15			9	5	14	7		1			2	39													
Largo plazo	Nuevo en 1994	62		1		7	1	3	8	2		8	2	7	1	2				7	11													
	Continuado desde 1993	114	4	4	2	9	2	4	16	2	1	17	6	8	4					10	8	21												
	Total	176	4	5	2	16	3	7	24	4	1	25	8	15	5	2				10	15	32												
Total	Nuevo en 1994	206	4	14	1	47	1	5	21	2		15	7	21	8	2	1			9	48													
	Continuado desde 1993	130	1	6	2	14	4	6	18	2	1	19	6	8	4	1				10	8	23												
	Total	336	5	20	3	61	5	11	39	4	1	34	13	29	12	3	1			10	17	71										3,002,901		
Envío de Mermas de Matión de Estudio	Operación nueva en 1994	747	7	36	50	154	45	11	109	4	10	14	17	74	62					31	33	46												
	Continuado desde 1993	14																			1	2												
	Total	761	7	36	50	154	45	11	109	4	10	14	17	74	62					31	34	48											3,941,801	
Envío de Voluntarios	Operación Nueva en 1994	88		18	2	6			2					19						26	7	10												
	Continuado desde 1993	168		30	1	15	2	5	6	3	1	3	1	31						39	22	13												
	Total	256		48	3	21	2	7	4	3	1	1	1	50						65	29	23												1,028,231

### 3. AFRICA

Sector	TOTAL	Planificación y Administración		Obras Públicas y Utilidades			Agricultura, Silvicultura y Pesca				Minería e Industria		Energía		Comercio y Turismo		Desarrollo de Recursos Humanos		Salud Pública y Medicina	Bienestar Social	Otros	Desempeño (Mil Yenes)
		Planificación para Desarrollo	Administración Pública	Otras Públicas	Transporte	Infraestructura Social	Telecomunicaciones y Defensa	Agricultura	Caza	Silvicultura	Pesca	Minería	Manufactura	Electricidad	Gas	Comercio Interior y Exterior	Turismo	Recursos Humanos				
Tipo de Operación	Operación nueva en 1964	1,043	77	104	14	46	41	66	100	16	22	28	9	95	15	12	5	118	6	107	44	
	Continuada desde 1963	106	1	17	2	6	4	55	5	5	3	8	2	20	2			11		32		
	Total	1,209	78	121	16	52	45	66	215	19	25	36	11	115	15	12	5	129	6	139	44	
Inicio de Operación	Nuevo en 1964	117	1	6	1	7	5	4	19	11	6	5			1			20	1	31	1	
	Continuada desde 1963	19					2		5		1				4			5		2		
	Total	136	1	6	1	7	7	4	24	11	7	5			5			25	1	33	1	
Tipo de Operación	Nuevo en 1964	105	2	2		6	8	3	21	6	10	7			2			13	1	15		
	Continuada desde 1963	179	3	8	5	12	4	8	30	5	17	19	2	2	6	1		31	2	25	1	
	Total	284	5	10	5	18	12	11	51	11	27	26	2	2	8	1		44	3	40	1	
Tipo de Operación	Nuevo en 1964	222	3	8	1	15	15	7	40	17	22	10			3			33	2	46	1	
	Continuada desde 1963	108	5	8	5	12	6	8	35	5	18	19	2	2	10	1		34	2	25	3	
	Total	450	8	16	6	27	21	15	75	22	40	29	2	2	13	2		67	4	71	4	
Tipo de Operación	Operación nueva en 1964	1,042	14	14	65	86	175	30	171	6	55	65	27	6	68			27	42	109	4	
	Continuada desde 1963	15					5				1							7				
	Total	1,057	14	14	65	86	180	30	171	6	56	65	27	6	68			34	42	109	4	
Tipo de Operación	Operación Nueva en 1964	596		25	2	1	16	4	49	8	8	5						78	29	30	1	
	Continuada desde 1963	566		62	4	5	42	15	56	17	16	7	2	90	1			118	58	72		
	Total	1,162		87	6	6	58	19	105	25	24	10	2	120	1			196	87	102		

# 4. AMERICA LATINA

Sector	TOTAL	Planificación y Administración		Otras Pùblicas y Utilidades				Materia e Ingresos					Energía			Comercio y Turismo			Desarrollo de Recursos Humanos		Salud Pública y Medicina	Bienes Social	Otras	Descripción (Mill Years)										
		Planificación para Desarrollo	Administración Pública	Otras Pùblicas	Transporte	Infraestructura Social	Telecomunicaciones y Defensa	Agricultura	Celestia	Salvadora	Pesquera	Mineria	Manufactura	Electricidad	Gas	Carbón	Convenio Exterior y Estorior	Turismo	Recurso Humanos	Ciencia y Cultura														
Tipo de Compromiso	Operación nueva en 1994	1,811	71	246	37	136	74	161	107	52	60	110	38	109	49	94	6	123	18	261	26													
	Continuado desde 1993	317	15	26	11	18	8	30	46	14	5	16	4	36	4	18		9	5	51	1													
	Total	2,128	86	272	48	154	82	191	253	66	67	126	42	145	53	112	6	132	23	312	27										5,425,982			
Nuevo en 1994	Como plazo	446	1	55	7	37	18	17	77	15	28	14	26	42	4	4		26	2	72	3													
	Continuado desde 1993	49	1			2			10	2	1	5	3	3							13													
	Total	495	2	55	7	39	18	17	87	17	29	19	29	45	4	4		26	2	85	3													
Nuevo en 1994	Como plazo	195	1	18	3	5		14	47	4	7	14	5	14	3	2		21	3	30	1													
	Continuado desde 1993	372	5	11	4	13	4	25	84	23	20	26	25	25	2	2		35	3	33	7													
	Total	567	6	29	7	18	4	39	131	27	27	40	30	39	5	4		56	6	63	8													
Nuevo en 1994	Como plazo	641	2	71	10	42	18	31	124	19	35	28	31	56	7	6		47	5	102	4													
	Continuado desde 1993	421	5	12	4	15	4	25	94	25	21	31	28	28	2	2		60	9	46	7													
	Total	1,062	7	83	14	57	22	56	218	44	56	59	59	84	9	8		107	14	148	11											4,879,000		
Tipo de Operación	Operación nueva en 1994	1,432	72	81	116	160	162	17	217	22	65	50	66	37	52	6		35	37	117	7													
	Continuado desde 1993	59	4	6	6	3	11		8			7								4														
	Total	1,491	76	87	122	163	173	17	225	22	65	50	73	37	52	6		38	37	121	7												7,167,007	
Tipo de Operación	Operación Nueva en 1994	279		34			9	6	36	6	4	5	33							46														
	Continuado desde 1993	466		58	1	1	5	7	67	14	10	11	45							77														
	Total	745		92	1	1	14	13	103	20	14	16	78							123													3,807,917	
Servicio para Emigración		45							8	5	2									3													0	400,972

# 5. OCEANIA

Tipo de Cooperación	Sector	Planificación y Administración		Otras Población y Utilidades						Industria e Industria					Energía		Comercio y Turismo		Desarrollo de Recursos Humanos		Salud Pública y Medicina	Becarías Social	Otras	Desarrollo (Mí Years)
		Planificación	Administración	Obras Públicas	Transporte	Infraestructura Social	Recreación y Deportes	Agricultura	Caza	Minería	Manufactura	México	Industria	Industria	Industria	Industria	Industria	Industria	Industria	Industria				
Ayuda técnica de carácter	TOTAL	Operación nueva en 1994	45	4	10	26	12	34	15	6	5	24	4	9	3	10	1	99	2	17	16			
		Consumido desde 1991	1	1	1	2			2	1	1	2	1	4	1			1	1	3				
		Total	46	5	11	28	12	34	17	6	6	26	5	13	4	10	1	100	2	20	16			
Envío de Expertos	TOTAL	Nuevo en 1994					3	2	1	3	9													
		Consumido desde 1991	2					1						1										
		Total	2					1						1										
	TOTAL	Nuevo en 1994	12	1	3	3	3	3	1	5	9	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	
		Consumido desde 1991	37	3	7	7		1			11	2												
		Total	49	4	10	10		1		1	14	2												
	TOTAL	Nuevo en 1994	42	1	3	3	3	2	1	5	12	1	1	1	1	1	1	2	1	11	11			
		Consumido desde 1991	39	3	7	7		2			11	2												
		Total	81	4	10	10		4		1	16	4												
Envío de Misiónes de Estudio	TOTAL	Operación nueva en 1994	146		35	27	2	5		18	20							26		10	4	39		
		Consumido desde 1991	13		7	3																	3	
		Total	199		42	30	2	5		18	20							26		10	4	42	943.002	
Envío de Voluntarios	TOTAL	Operación Nueva en 1994	107	12	6	10	1	2	1		6	1	1	1	1	1	1	38	10	19				
		Consumido desde 1991	209	24	1	19	4	14	2	3	9							50	9	44				
		Total	316	40	1	29	4	14	3	5	10	6	1	1	1	1	1	88	19	63				

# 6. EUROPA

Tipo de Cooperación	Sector	Planificación y Administración		Otras Políticas y Utilidades						Agricultura, Silvicultura y Pesca					Materia e Industria		Energía	Comercio y Turismo		Desarrollo de Recursos Humanos		Salud Pública y Medicina	Buenas Social	Otras	Descripción (Mill. Yenes)		
		Planificación para Desarrollo	Administración Pública	Otras Políticas	Transporte	Infraestructura Social	Telecomunicaciones y Defensa	Agricultura	Caza	Silvicultura	Pesca	Materia	Industria	Industria	Industria	Industria		Industria	Industria	Industria	Industria					Industria	
Asistencia Humanitaria	TOTAL	Operación nueva en 1994	52	168	3	13	5	21	23										99	1	9		17	2			
		Continuado desde 1993	30	12	1		1													90		2		4			
		Total	82	180	4	13	6	21	23										89	1	11		21	2		480,570	
Tipo de Cooperación	TOTAL	Nuevo en 1994	49	3	11	5	6	2	2	5	1								4	1			3	3			
		Continuado desde 1993	6		1															2							
		Total	55	3	12	5	6	2	2	6	1								6	1			3	3			
Tipo de Cooperación	TOTAL	Nuevo en 1994	12	3	1														1								
		Continuado desde 1993	0	2	1															2							
		Total	12	5	2														3								
Tipo de Cooperación	TOTAL	Nuevo en 1994	81	6	12	5	6	2	2	6	1								5	1	2		3	3			
		Continuado desde 1993	15	2	2															4							
		Total	96	8	14	5	6	2	2	6	1								9	1	2		3	3		295,186	
Tipo de Cooperación	TOTAL	Operación nueva en 1994	349	10	36	35	11	19	34													44	100	17		29	
		Continuado desde 1993	14	2		5																				7	
		Total	363	12	36	40	11	19	34													44	100	17		36 2,090,187	
Tipo de Cooperación	TOTAL	Operación Nueva en 1994	43		6	1																					
		Continuado desde 1993	21		4																						
		Total	64		10	1																					270,583

# 7. ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

Sector	TOTAL	Planificación y Administración		Obras Públicas y Utilidad				Agricultura, Silvicultura y Pesca				Minería e Industrias				Energía		Comercio y Turismo		Desarrollo de Recursos Humanos		Salud Pública y Medicina	Bienestar Social	Oros	Desarrollo (M\$ Years)			
		Administración Pública	Planificación para Desarrollo	Otras P.D.S.	Transporte	Infraestructura Social	Telecomunicaciones y Dificultad	Agricultura	Granjería	Silvicultura	Pesca	Minería	Industria	Manufactura	Electricidad	Gas y Agua	Gas y Agua	Recursos Humanos	Comercio y Turismo									
Tipo de Contribución	Operación nueva en 1994	140	7	26	8	1	2	4	14							16	19	18	1	5				19				
	Continuación desde 1993	26	5	4												16	28	18	1	13				19				
	Total	166	12	30	8	1	2	4	14						32	47	36	2	18	18	13	1	38	19			204,186	
Período de Referencia	Nuevo en 1994	32			1		2	4							8	4								4				
	Continuación desde 1993	5													2									2				
	Total	37			1		2	4							10	4							6	3	4			
Período de Referencia	Nuevo en 1994	16	1	2				3							1									3				
	Continuación desde 1993	55	4	4	1	1	4	5	2	1	13	2	2	2	2	2	2	2	2	1	3	9	9	4			4	
	Total	60	5	6	1	1	7	5	2	1	16	2	2	2	2	2	2	2	2	2	3	12	7	7				
Período de Referencia	Nuevo en 1994	48	1	2	1		2	7							9	4								6	6	7		
	Continuación desde 1993	58	4	4	1	1	4	5	2	1	15	2	2	2	2	2	2	2	2	1	3	11	11	4			4	
	Total	106	5	6	1	1	6	11	5	2	1	24	6	2	11	6	2	2	2	2	9	17	17	11			926,574	
Período de Referencia	Operación nueva en 1994																											
	Continuación desde 1993																											
	Total																											
Período de Referencia	Operación Nueva en 1994	13		1			1								1									2	1	4		
	Continuación desde 1993	15		3		1	2																	2	2			
	Total	28		4		1	3								1									4	3	4		109,040

# 8. INCLASIFICABLE

Sector	TOTAL		Planificación y Administración		Otras Públicas y Utilidades				Agricultura, Silvicultura y Pesca			Minería e Industria		Energía		Comercio y Turismo		Desarrollo de Recursos Humanos		Salud Pública y Medicina	Bienestar Social	Otros	Desembolso (Mill. Yenes)
			Planificación y Administración	Realización para Desarrollo	Otras Públicas	Transporte	Infraestructura Social	Telecomunicaciones y Defensa	Agricultura	Ganadería	Silvicultura	Pesca	Minería	Manufactura	Energía	Comercio Exterior y Exterior	Turismo	Recursos Humanos	Ciencias y Cultura				
Tipo de Compromiso	Operación nueva																						
	Operación en 1994																						
Aceptación de Recursos	Continuado desde 1993																						
	Total																						
Como plazo	Nuevo en 1994																						
	Continuado desde 1993																						
Largo plazo	Total																						
	Nuevo en 1994																						
Servicio de Matrícula	Continuado desde 1993																						
	Total																						
Total	Nuevo en 1994																						
	Continuado desde 1993																						
Tráfico de Muebles de Museo de Estado	Total																						
	Operación nueva en 1994	71	17	4		7		12															29
Servicio de Vehículos	Continuado desde 1993	2																					
	Total	73	17	4		7		12															29
Operación Nueva	Operación nueva en 1994																						
	Continuado desde 1993																						
Total	Total																						
	Operación Nueva en 1994																						
Vehículos	Continuado desde 1993																						
	Total																						
																							319,941



# 9. TOTAL

Sector	TOTAL	Planificación y Administración		Otras Públicas y Utilidades			Agricultura, Silvicultura y Pesca			Minería e Industria			Energía		Gobierno y Turismo		Desarrollo de Recursos Humanos		Salud Pública y Servicios	Bienes Sociales	Otras	Desembolso (Mil Yenes)
		Administración Pública	Relaciones para Comercio	Transporte	Infraestructura Social	Tecnologías Científicas y Defensa	Agricultura	Caza	Forestal	Minería	Manufacturas	Electricidad	Gas y Calor	Gas y Energía	Gas y Energía	Gas y Energía	Gas y Energía	Gas y Energía				
Tipo de Construcción	9,562	Operación nueva en 1964		210	561	473	527	838	168	174	248	95	628	297	452	23	1,495	97	971	213		
		Continuado desde 1961		29	70	37	35	236	38	22	51	24	123	24	47	20	12	12	24	209	4	3
Aprobación de licencias	1,226	Total		239	631	510	562	1,074	206	196	271	119	741	344	452	23	2,018	121	1,180	217	3	
		Nuevo en 1964		99	203	132	61	341	66	107	73	56	116	47	24	5	158	50	406	34		
Construcción de planta	2,19	Continúa desde 1961		2	21	7	4	44	5	9	13	12	18	9	3	17	7	7	20		2	
		Total		214	524	150	65	385	21	116	86	68	134	36	27	5	175	57	455	34		2
Inicio de Reparación	1,470	Nuevo en 1964		18	34	34	37	155	28	51	46	17	51	11	18	6	88	18	104	9	2	
		Continúa desde 1961		26	105	43	69	245	34	103	96	36	111	28	10	2	167	41	159	12	6	
Total	2,992	Nuevo en 1964		55	150	77	106	440	82	154	142	23	162	39	28	8	235	59	263	21	8	
		Continúa desde 1961		36	248	166	98	496	94	158	119	75	167	58	42	11	246	68	510	40	2	
Operación nueva en 1964	1,649	Nuevo en 1964		37	126	50	73	329	59	112	109	68	129	37	13	2	184	48	188	12	8	
		Continúa desde 1961		76	305	216	171	825	153	270	238	141	206	91	55	13	450	116	408	55	10	
Operación nueva en 1964	4,728	Nuevo en 1964		154	395	216	171	825	153	270	238	141	206	91	55	13	450	116	408	55	10	
		Continúa desde 1961		35	354	244	145	1,189	76	240	204	365	586	327	27	104	328	7	526	31	573	
Operación nueva en 1964	7,756	Nuevo en 1964		434	918	468	498	1,189	76	240	204	365	586	327	27	104	328	7	526	31	573	
		Continúa desde 1961		8	16	40	63		5	4	7	4	7	4	3	10	21	15	15	2	30	
Operación nueva en 1964	8,007	Nuevo en 1964		481	944	488	498	1,172	76	245	208	372	590	326	27	114	349	7	541	35	603	
		Continúa desde 1961		124	5	15	15	155	27	26	12	142	1	7	312	129	148					5
Operación nueva en 1964	2,031	Nuevo en 1964		11	9	9	42	213	67	40	40	2	263	2	7	461	234	301			4	
		Continúa desde 1961		371	18	10	141	57	346	94	65	52	2	405	3	14	773	353	449			9
Operación nueva en 1964	3,161	Nuevo en 1964		18	10	141	57	346	94	65	52	2	405	3	14	773	353	449			9	
		Continúa desde 1961		353	8	4	2										161					3
Operación nueva en 1964	41	Nuevo en 1964																				
		Continúa desde 1961																				

II EJECUCION DE LA COOPERACION TECNICA POR PROGRAMA EN EL AÑO FISCAL DE 1994

TIPO PROGRAMA		ASFA	ASIA	ORIENTE MEDIO	AFRICA	AMERICA LATINA	OCEANIA	EUROPA	NO CLASIFICADA	TOTAL	
Asistencia de Ingeniería	Capacitación Técnica	3,856	690	558	1,621	265	426			7,817	
	Invitación de Expones	1,204	15	15		80				1,314	
	Cooperación para el Desarrollo	13	6		15	4				39	
	Emigración				174		8			182	
	Sub Total	5,073	711	1,643	1,811	350	434			9,422	
	Organización Internacional	22	33	43	2		3			103	
	Total	5,095	744	1,123	1,813	350	437			9,562	
	Cooperación Técnica	Exposiciones Individuales para la Cooperación Técnica	688	102	90	244	17	44			1,185
		Cooperación para el Desarrollo Social	419	32	34	120					526
		Cooperación para la Asistencia Médica y Salud Pública	233	38	31	79	11	3			355
Cooperación para la Población y Planificación Familiar		19	8	11	10					48	
Cooperación para la Agricultura, Silvicultura y Pesca		338	15	53	130	10				546	
Cooperación para el Desarrollo Industrial		12			43		6			137	
Cooperación para el Desarrollo		31	4		3	3				41	
Asesoramiento a las Emergencias					16		2			18	
Acuerdo de Emergencia para Desastres		5		1	3		2			11	
Fuentes de Eficiencia y Eficiencia de Ayuda		5	4	2	1		4			16	
Voluntarios de Edad Avanzada	4	3		12	1				24		
Sub Total	1,854	206	222	641	42	61			2,926		
Organización Internacional	45	3							48		
Total	1,854	209	222	641	42	61			3,039		
Cooperación Técnica	Capacitación Técnica	71	8	19	54		6	15		177	
	Invitación de Expones	83		8		5	6			102	
	Expos de Expones para la Cooperación Técnica	52	6	19	30	2	1			101	
	Suministro de Equipos	13	21	19	13	6				62	
	Cooperación para el Desarrollo Social	178	50	22	70					320	
	Cooperación para la Asistencia Médica y Salud Pública	94	5	17	43	6				170	
	Cooperación para la Población y Planificación Familiar		3	16	19					29	
	Cooperación para la Agricultura, Silvicultura y Pesca	158		38	92	4	6	4		312	
	Cooperación para el Desarrollo Industrial	64	5	4	54		12			139	
	Estudios para el Desarrollo	1,344	314	329	556	40	131			2,662	
Estudios sobre el Desarrollo en el Extranjero	722	134	64	74		120	2		1,124		
Estudios Básicos sobre la Cooperación para el Desarrollo de Recursos	15	11	29	39	25	29			223		
Cooperación Financiera No Recursiva	551	130	352	261	67	16	4		1,329		
Voluntarios Japonés para la Cooperación con el Extranjero	64	10	33	27	15	6	23		179		
Cooperación para el Desarrollo	57	12		12	3				84		
Emigración				27					27		
Acuerdo de Emergencia para Desastres									6		
Beecas para los Expones	12		3	3	6				24		
Reclutamiento y Capacitación de Personal Científico para la Cooperación Técnica	7								7		
Fuentes de Eficiencia y Eficiencia de Ayuda	251	28	44	111	8	16	23		565		
Total	3,923	747	1,442	1,432	185	349	71		7,226		
JOCV	Voluntarios	278	12	211	261	191	40			1,641	
	Voluntarios Senior	22	6	15	11	4	3			75	
	Coordinador	0								0	
	Sub Total	304	18	226	272	195	43			1,117	
	Voluntarios para las Naciones Unidas	19	2			1				13	
Total	314	20	226	272	196	43			1,130		
Expones para Desarrollo en el Extranjero					45					45	
	Total				45					45	

### III GASTOS PARA LA COOPERACION TECNICA DE JICA POR PROGRAMA EN EL AÑO FISCAL DE 1994

PROGRAMA	AREA		ASIA	ORIENTE MEDIO	AFRICA	AMERICA LATINA	OCEANIA	EUROPA	ORGANIZACIONES INTERNACIONALES	NO CLASIFICADAS	TOTAL
Aceptación de Becarios	Monto		9,838,729	1,964,781	2,865,812	4,724,813	630,644	681,613	754,165	363,032	21,363,480
	(%)		46.0	9.2	13.4	22.1	3.0	3.2	3.4	1.7	100.0
Iniciación de Jóvenes	Monto		1,513,731	20,755	123,343		112,545	2,828		53,019	2,227,234
	(%)		65.0	0.9	5.5		5.1	0.1		2.4	100.0
Envío de Expertos	Monto		6,731,731	1,612,783	2,545,974	3,149,300	574,354	249,268	949,767	395,206	15,152,383
	(%)		43.0	9.6	15.1	22.0	3.1	1.5	5.6	2.5	100.0
Suministro de Equipos	Monto		345,247	500,057	425,688	829,438	82,643	87,318		126,500	2,376,596
	(%)		14.5	21.0	17.9	34.9	3.5	3.7		4.5	100.0
Cooperación para el Desarrollo Social	Monto		7,074,171	1,646,179	856,555	2,408,543		5,726		417,128	11,779,478
	(%)		69.1	8.9	7.0	20.4		0.1		3.5	100.0
Cooperación para la Asistencia Médica y Salud Pública	Monto		2,110,666	527,679	975,378	1,159,043	166,613	5,818	1,577	654,681	6,295,615
	(%)		43.5	2.4	15.6	11.6	2.1	0.1	0.0	11.1	100.0
Cooperación para la Población y la Planificación Familiar	Monto		379,017	327,462	228,367	258,066				34,247	1,227,459
	(%)		30.9	26.7	18.6	21.0				2.8	100.0
Cooperación para la Agricultura, Silvicultura y Pesca	Monto		6,115,254	487,197	1,251,385	3,074,069	172,217	11,223		51,851	11,276,437
	(%)		54.6	4.3	11.2	27.5	1.5	0.1		0.1	100.0
Cooperación para el Desarrollo Industrial	Monto		1,641,574	8,312		1,406,737		37,457		43,565	3,137,645
	(%)		52.3	0.3		44.8		1.2		1.4	100.0
Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero	Monto		4,202,964	1,126,146	4,119,264	3,665,156	1,465,243	308,758	114,855	18,417	14,562,873
	(%)		28.1	7.5	27.5	24.0	9.8	2.1	0.1	0.1	100.0
Bienestar para los Expertos	Monto		5,507		9,657	3,228		33		344	97,623
	(%)		0.6		1.0	0.3		0.0		0.0	58.1
Reconstrucción y Capacitación de Personas Calificadas para la Cooperación Técnica	Monto		5,585					319		2,523,649	2,529,590
	(%)		0.2					0.0		99.8	100.0
Estudios para el Desarrollo	Monto		12,448,093	2,314,970	3,587,538	4,632,542	329,257	1,163,873		264,241	24,334,974
	(%)		59.3	9.4	14.5	18.7	1.3	4.7		1.1	100.0
Cooperación para el Desarrollo	Monto		428,283	192,675		156,321	31,378			297,645	1,004,308
	(%)		41.8	18.6		16.2	3.1			29.3	100.0
Cooperación Financiera No Recursable	Monto		1,512,573	502,132	1,454,083	578,729	269,515	25,689		535,649	4,979,465
	(%)		32.0	10.1	29.8	11.6	5.2	0.5		10.8	100.0
Asesoramiento Internacional para Desastres	Monto		194,301	4,302	27,353	45,545	5,201	9,464		335,456	529,423
	(%)		19.1	0.1	5.2	2.1	0.9	1.8		63.4	100.0
Fomento de Eficiencia y Eficacia de Ayuda	Monto		537,542	75,702	256,264	245,265	24,615	64,149		66,782	1,115,255
	(%)		29.6	4.2	14.0	13.5	1.6	3.5		33.5	100.0
Sub Total	Monto		56,072,156	10,719,360	18,731,202	26,583,692	3,852,853	2,653,334	1,360,729	7,578,541	122,512,567
	(%)		43.8	8.4	14.6	21.1	3.0	2.1	1.1	5.9	100.0
Servicio de Emigración	Monto					2,392,584	135	33,399		65,273	2,624,791
	(%)					96.1	0.0	1.3		2.6	100.0
Estudios sobre Desastres en el Extranjero	Monto		3,751,136	460,771	443,266	551,335	239	545,819		134,457	5,947,343
	(%)		61.0	7.7	7.5	9.3	0.0	9.2		3.3	100.0
Estudios Básicos sobre la Cooperación para Desarrollo de Recursos	Monto		1,332,553	292,296	436,806	492,528	327,545	257,124		765	3,643,757
	(%)		43.8	6.5	14.3	16.2	10.7	8.4		0.0	100.0
Sub Total	Monto		5,083,679	663,067	879,292	9,043,863	327,744	833,223		155,192	8,995,136
	(%)		56.5	7.4	9.1	11.6	3.6	8.9		2.2	100.0
Total	Monto		61,155,835	11,373,927	19,610,494	30,420,599	4,180,702	3,487,556	1,360,729	7,851,545	139,437,458
	(%)		43.8	8.1	14.1	21.0	3.0	2.5	1.0	5.6	100.0

**Impreso en México**  
**© 1996 AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DEL JAPON**

**Shinjuku Maynds Tower**  
**1-1, Yoyogi 2-chome**  
**Shibuya-ku, Tokio, 151**  
**JAPAN**  
**Tel.: 03-5352-5311**



